

مُحْتَبَر تَارِخِی حَوَالَن دُہشتِ ہند دتھ پیرا کٹ سنہرا!

شاعِ کشمیر تیرا تہا ہر شعرِ سو مبین

حُبیبِ اَحِبِّ اَحْوَالُون

مع مجموعہ کلام

محقق و تحقیق شہناز کاپر

غلامِ حَسَنِ طَالِب

(ریٹائرڈ کے اے ایس آفیسر)

شاعر کشمیر تہنہ شعر سو مبرن

حبیبہ حبہ خوتون مع مجموعہ کلام

تحقیق، تحقیق تہ تالیف

غلام حسن طالب

(ریٹائرڈ کے اے ایس آفیسر)

جملہ حقوق بحق ناشر محفوظ ہیں

نا تصنیف :	حبیبہ حبیبہ خاتون
تحقیق تحقیق تہ تالیف :	غلام حسین طالب (ریٹائرڈ کے اے ایس اے فلیسر)
کمپیوٹر کتابت :	میر پرویز
چھاپ خانہ :	ملائی بک ڈپو
صفحات :	240
تعداد :	500
اشاعت :	2021
ناشر :	دین و دنیا کتاب گھر نیوہ پلوامہ
قیمت :	400

پبلشر

• دین و دنیا کتاب گھر وانی بک سیلرس اینڈ پبلشرس نیوہ پلوامہ جنوبی کشمیر

9906793456

تقسیم کار

9149846599

• وانی سرائے نیوہ چوک متصل اے ٹی ایم جموں کشمیر بینک نیوہ پلوامہ

• مکتبہ شیخ العالم اولڈ عید گاہ انت ناگ کشمیر 9622823418

اعتیاد

کتاب کے کسی حصے یا اقتباس یا کلام کا

ناشر کی باضابطہ اجازت کے بغیر نقل

اتارنے والے کے خلاف قانونی کارروائی کی جاسکتی ہے

ترتیب

صفحہ نمبر	عنوان	گرفٹ شمار
04	انتساب	۱
05	گوڈ کتھ	۲
05	کشیر ہند تو اُرتھک مختصر جائز	(۱)
23	کاشر زبانی ہند ادبی تو اُرتھک سرسری مطالعہ	(ب)
33	مالو میانی ارباب اُسی..... حبہ خوتونہ ہند خانہ واد	۳
66	کشیر منز بزرگان دین ہند تشریف اُنن تہ سید سلطان فخر الدین نیوہ	۴
87	حبہ خوتونہ ہند گوڈ نیک نکاح	۵
90	کا کپور گامچ تو اُرتھک اہمیت	۶
95	حبہ خوتونہ ہند دویم نکاح	۷
101	دون با اُنن ہنز بادشاہت تہ شاعری	۸
141	منز سرا یے لوسم دوہ..... (حبہ خوتونہ ہند اُخری آرام گاہ)	۹
165	مجموعہ کلام	۱۰
236	حوالہ پے پتاہ (کتاہ تہ رسالہ بیتر)	۱۱

ا۔ انتساب

پنہ تَس لو کچہ پنہ جگر ہند ناو، یَمَس ڈ بکے لائس شانسن
 لیکھتھ اوس تہ، پتولا گن پیو تَس و اُرور و ہڑھے
 مہارینہ پنہ پھولہ و نہ باغک بہار چھاوئے تھہ پوشہ
 و نس مائیس گن نیرن یورنہ از تام کاٹھہ واپسے آو۔
 خدا گرنس مغفرتھ تہ پیہ جٹ الفردوس منز
 جائے نصیب۔ (آمین)

۲۔ گوڈ کتھ

(۱) کشر ہند تو آر تھک موختر جاپز

علامہ ابن خلدون سُنَد قول چھ ز تو آر تھ چھ حکمتک سبق پر ناوان،
 دراصل چھ اُس امہ کے ذریعہ تہ اُتھ فاید تلتھ رتہ صحیح رائے قائم
 ہرکان کرتھ۔ تو آر تھ لیکھنک علم چھ نہ صرف واقہن تہ حالاتن ہند
 تفصیلہ سان بیان کرن بلکہ سوچتھ سمجھتھ نتیجہ کڈنی تاکہ مختلف معاملات
 ہمکن لوکن نش کنہ تحریفہ تہ مبالغہ ور اے و اُتھ۔ علم تار تھس اندر چھ
 فن کاری ہند کون تہ موجو دیکن ہند ورتاؤن تار تھنی واقہن دلچسپ تہ
 موثر بناوان چھ تہ یمینگ مطالعہ کرنہ ستری پرن والبن ہندس گاہے جارس تہ
 تجربہ بن مژ ہر بر چھ گڑھان۔ مشہور یونانی مورخ ہیرودوٹس سُنَد دُپ
 چھ ز انسان ہندین تمدنی، مذہبی، اخلاقی تہ معاشرتی تعلقاتن ہندس
 بیان کرنس چھ تو آر تھ ونان۔ سفر نامن، تذکران، بیاضن، داستان تہ
 دلہلن بیتریو دے تو آر تھ ونن رواروزنہ اُما پوزیکن مژ تہ چھ پتھ کالہ
 کبن واقہن ہنز دکھنے آسان، سہ تہ مژک مژک منہ پٹھ وز پٹھ و پادشاہ

کتھوتہ ڈیلوئسٹر اڈراؤتھ۔ اگر بوز تو آرتخ چھ سہ اکھ مضمون۔ کتھ
 خدایہ سٹز مہر چھ تکیا ز تکر چھ پنہ نین مقدس کتابن خاص کر تھ قرآن
 حکیمس مٹز پٹز مین واقہن ہند بیان ارشاد فرماؤتھ امہ اہم تاریخی
 فنکاری ہنز بیدا قائم کر ہن، کتھ کئی چھبن انسانی فطرتہ کس علمس گن
 گوڈے رغبہ پاد کر تھ تھ اوہن، کتھ انسانس لوکٹھ پٹھے قصن کہانین
 بوز نک شوق گنہ۔

تعلیمی ماہرو چھ تو آرتخ اکھ خشک تہ متنازع مضمون قرار
 دیو تھمت تکیا ز مورخن تہ محققن چھ واقہن تہ حالاتن ہنز حقیقت ژ ہارنہ
 خاطر پیچیدہ مرحلہ طے کران کران ہنہ بز ن کتابن ہند مطالعہ کرنہ علاو
 حوالن تہ بیائن ہند نقل کرن پیوان۔ وونی گواز کلک دنیا چھ یمہ کامہ
 انٹرنیکل ڈریعہ انز راوان تہ امہ موجب چھ ا کس تحقیق کرن وائلس
 دوہس راتس کمپیوٹرس بروٹھ کنہ پھن پیوان، کتھ کئی چھ نوہن تو آرتخ
 لیکھن والین ہند خاطر ریوایتن تہ دلپن کام پنچر کتھ موکلیمو۔ موجود
 وٹس مٹز چھ واقہن تہ اہم شخصیتن متعلق سبک معلومات تہ زن گو سوانخ
 عمری تہ واقہن ہند تاریخ، وری، سنہ، دوہ پیر دریافت کرنی تہ سہل تہ
 لیکھنی تہ محفوظ تھاونی تہ سہل، اصل کتھ چھ ز انسانس گروہ کاٹھہ تہ کام
 انجام دینہ خاطر مضبوط ارادہ آسن۔

بہر حال اکھ مورخ چھ ونان تھکر کتابہ روز تو آرتخک لقب دیون

مناسب ہتھ اندر پڑی تہ صاف واقعات گنہ مبالغہ تہ تعصبہ وراے درج
 آسن کرنہ آمتز تہ بیہ چھ ہبکان سہ توأرتخ لوکن ہند خاطر فاید مند
 روزتھ، اُکس مورخہ ہند خیالہ چھ یہ وٹن منطقی طور پوز باسان ز
 توأرتخ چھ اسہ پتھ کالہ سپد پمز وغلطیونشہ دور روزن ہچھناوان مگر تہ یود
 پوز آسہ ہے تیلہ کتہ آسہ ہے دُنیاہس پٹھ لایہ لایہ تہ نیایہ نیایہ۔
 کتھ چھ یہ ز زمانہ چھ بدلان روزان تہ پھر پھر کی ہاوان یہ از تانی
 سپدان چھ آمت۔ توے چھ یوان ونہ: History Repeats
 itself کشپر منز چھ توأرتخ نویسی ہنز اکھ قدیم روایتھ تہ پور
 برصغیرس منز چھ اتھ روایث کشپر منز کن لوگمت، کھن نہ راج ترنگنی
 متعلق پیہ یہ چھ ونہ یوان ز یہ چھ پور برصغیرس منز گوڈنچ باقاعدہ
 توأرتخی کتاب مگر پز چھ یہ ز کشپر منز چھ کھنس بروٹھہ تہ اتھ کامہ دس
 وٹھمت تہ کھنن تہ چھ تمو کتابونشہ استفادہ کو رمت تہ تمن منز موجود
 واقعات پنہ والہ زمانہ خاطر پنہ کتابہ منز محفوظ گرتھ تھاؤر آمتز۔
 بہر حال کشپر ہنز تاریخی روایث چھ سبٹھاہ پرانہ ”نگارستان کشمیر“ کس
 مصنفہ سُنڈ گف چھ ز ”پتھ کالہ کبہ ہند و قلدکار وچھنہ کائہہ توأرتخ مرتب
 گرمز تہ تمن اُسہ اُچ علیست بلکہ اوس تمن منز قصہ کہانیہ لیکھنک
 ربوان، کشپر ہنز توأرتخ چھ ساروے بروٹھہ پنڈت رتنا گرن پچھ ہمز
 ہتھ راج ترنگنی ناواوس، یہ چھ زبانی قصو تہ دلپلو آمتز مرتب سپز ہمز، پیہ

یہ مورخ تویمہ صدی عیسوی منز اوس تہ چھ کلہن پنڈتن بہمہ صدی عیسوی منز راج ترنگنی ناوچ تو ارنخ کچھ مہو۔ چونکہ کلہن پنڈتس چھنہ رتنا گر سندنسخہ دیاب گو مت، لہذا چھ نم راج ترنگنی زبانی رہو ایزوتہ حکایثو ستر مرتب کر مہو۔ یمن دوشوئی تارنخی شاہکارن منز چھ مبالغہ آمیزی تہ افسانہ سازی۔ رتنا گر ستر کتاب چھنہ کاٹھہ تہ پے پتا نیران، اما پوز کلہن ستر راج ترنگنی چھ تمام ہندو، مسلمان تہ انگریز مورخن ہند باپتہ ماخذ ہتھ، افسوس چھ یمہ کتھ ہند زساری چھ اچھ کچھ وٹھہ کونہ چھان پین کر نہ وراے انچ تقلید کران ”کشمیر میں فارسی ادب کی تاریخ“ کتابہ منز چھ پروفیسر عبدالقادر سروری سابقہ صدر شعبہ اردو، فارسی جموں و کشمیر یونیورسٹی لیکھان ”کلہن نے کشمیر کی تاریخ کا آغاز گوندا اول سے کیا ہے جس کے بارے میں بتایا ہے کہ 953 کالی میں تخت نشین ہوا تھا۔ گوندا دوم کے بعد اُس نے لکھا ہے کہ تاریخی دستاویزات کے تباہ ہو جانے سے پینتیس راجاؤں کا حال راج ترنگنی میں شامل نہ ہو سکا۔ لیکن پیر غلام حسن مصنف ”تاریخ حسن“ نے ان راجاؤں کے حالات اپنی تاریخ میں لکھے ہیں اور یہ بتایا ہے کہ سلطان زین العابدین بڈشاہ کے زمانے میں رتنا گر کی قدیم تاریخ کے کچھ اجزاء دستیاب ہو گئے تھے جن میں ۳۵ راجاؤں کا حال بھی درج تھا۔ ملا احمد کشمیری نے اسے بڈشاہ کے حکم سے اپنے راج ترنگنی کے فارسی ترجمے میں شامل کر لیا تھا۔“ ڈاکٹر

صابر آفاقی چھ پنہ تاریخ کی کتابہ ”تاریخ کشمیر اسلامی عہد میں“ کس
ابتدائیس منز لیکھان ز اسہ چھ ہتہ بدن و رین ہندس اقتدارس دوران
سیاسی تہ تہذیبی تواریخ واریاہن کتابن منز دیاب یمہ سنسکرت، فارسی،
اردو تہ انگریزی بیتر زبانن منز تالیف چھ کرنہ آمہ۔ امہ علاوہ چھ درجن
وادیشیانی تہ یورپی سالانن ہندو سفرنامہ شایع سپدی مگر افسوس چھ
یہ ز اکثر تاریخی کتابن اندر چھہ مستند واقعات تہ پیہ تمہن ہنز بیون
بیون کرہ و ہنہ نظر گروہان، حالات ہند بن اسبابن تہ نیچن پٹھ تہ
چھ واریاہ کم منطقی بحث میلان۔ یومور خو چھ پنہ پسند و ناپسندک معیار
بروٹھ کرنہ روٹمت تہ تواریخی واقعہ منز پنہ مرضی ہندو نتیجہ کڈ نیچ کوشش
کرہ۔ الغرض تعصب، ژھوٹ نظر، تلک گری تہ رلک گری ہوو غلط
عادتو کنز چھ تواریخ کس علمس تہ فنکاری کافی ددار وٹمت۔ یہوے
وجہ چھ ز تاریخی حقائق تہ چھ وونی بے اعتبار تہ غیر مصدقہ آسنہ کنز
اعتراضن تہ اختلافن ہندو موضوع بنیمت۔ بہر حال تواریخ پرناون واکر
ووستاد تہ تحقیق کرن واکر لکھار چھ اکہ تمہ مستند تہ جامع تاریخی
کشمیر چ کمی محسوس کران۔ یتھ منز گنہ نسلی، مذہبی تہ وطنی تعصبہ وراے پوز
ٹو رائس ستر ستر سنجید بوز شوز کرنہ آسہ آمت۔ کشمیر ہند صحیح تہ
مارک موغد خد و خال ہبکہ تھہ کنز بروہہ گن تھہ۔ یتھ کتھ منز چھہ کاٹھہ
تہ شک ز ساری ہے برصغیرس منز چھ کشمیر پتھ کالہ پٹھہ تاریخی نویسی ہند

فن رائج اوسمت۔ پہوے وجہ چھ ز شروع پٹھ از تام چھ یتہ کین لوکن
ہنز تو ارنج محفوظ۔ اٹھ ستر چھ ڈاکٹر صابر آفاقی پندہ کتابہ ”تاریخ کشمیر
اسلامی عہد میں“ کس شروعس منز لیکھان زیودوے زن کشمیر ہنز
ابتدائی تو ارنج بڈس حدس تام انہ گلس منز کھٹھ چھ توتہ ہسکو اسی تمو منز
شکہ رؤس قابل اعتبار حقائق بد کڈتھ، یم ابتدا ہکین خاکن ہند حیثیتہ
قبول ہکین سپد تھر۔ اُمی مصنفن چھ دراصل ایرانس منز واریاہ وری
گزارتھ سندہ ماخذ جمع کر مڑتہ یتہ تھ کئی اکھ تڑھ مستندہ جامع تاریخ
کشمیر ترتیب دڑ مڑ یوسہ مذہبی، نسلی تہ قومی تعصب نشہ پاک چھ تکیا ز تھند
گف چھ ز پرانیو واریاہو مورخو چھ پندہ تعصب تہ تنگ نظری کئی تہ پیہ پندہ
نہن خاص مقصدن نظرن تل تھاتھ تو ارنجی حقیقتن ہند حلیہ یہ دپ ز تہ
یگو دمت۔ تھ کئی چھ پیہ اک تارنخ نویس قاضی ظہور الحسن ناظم صابن
کاثر بن مورخن ہنز غلطین ہنز نشاندهی کر مڑتہ تھند بن واریاہن
اعتراضن ہند جواب تہ دیومت، اُمی چھ پینس تخلیق کر مڑتہس تارنخ
”نگارستان کشمیر“ کس شروعس منز واریاہن پرانہن تو ارنجن ہند جائز
مختصر لفظن منز بیان کو رمت۔ تھند گف چھ ز کینزہو مورخو چھ پندہ نے
مرضی تڑھ کتھ دئے مڑ یوسہ تعصب، حسد تہ فرقہ بازی ہند بیول وونہ
چھ اُمیت، یثوی یوت نہ بلکہ چھ مذہبی، ادبی، ثقافتی تہ سیاسی شخصیتن
خلاف تہ ناشایاں کتھ لیکھنہ آمڑ۔ لہذا یم لوکن ملکس تہ قومس ستر

ہمدردی چھ تم کرن نہ یژھ زہر بُرِژ کتابہ وچھنہ تہ پسند، پر پُچ چھنہ
کتھے۔ بہر حال تو اُرخ نویسن چھ پیوان پڑھ گار کرنہ علاؤ ژھونڈ دتھ
مختلف معاملن تہ واقہن ہنز روداد ژ راو فی تکیا زہ اپز بیان بازی ستر چھ
لوکن ہند سوچ غلط وٹن کن لگان، لہذا چھ مورخن ہند یہ فرض عین ز تم
کرن سوی مواد تو اُرخن منز مرتب یس تمو تحقیق تہ کہوچہ پٹھ پرکھاوہ
پتہ جمع آسہ کو رمت، نتہ ہر گاہ تم پنہ مرضی ہنز زہر بُرِژ تہ غیر
مہذب کتھن ہند اُڈراؤن جاری تھاؤن لوکن روزنہ تمن پٹھ
اعتبارے، امہ علاؤ گتھ سماجس منز اختلافن تہ غلط فہمین ہند سہ اکہ
ماحول پادیتھ اندر پٹ من بروٹھ من حکمران، بزرگن، ادبین تہ گونہ
ماتن بیتز یہ ڈپ ز تہ ناؤن دبہ لگہ تہ بے قدری سپد، کتھ چھ سیود تہ
صاف زیوسہ تاریخی کتاب افسانہ سازی، اپزیرگی تہ منہ ووزیمہ وڈلیلو
ستر بُرتھ آسہ تھ تو اُرخن ہندس دُنیاہس منز جائے وئی گئیہ امہ کس
علمس تہ فَنس توہین کرن۔

محمد الدین فوق چھ پنہ کتابہ ”شباب کشمیر“ کس شروعس منز
”مورخین کشمیر کی فروگزاشتیں“ عنوانس تحت لیکھان ز سنسکرت زبانی منز
ییم کشپہ ہند تو اُرخنی مطبوعات چھ تم ساری چھ نظممن منز لیکھنہ آہتہ،
لہذا چھ سنسکرت پتہ کشپہ ہنز واریاہ فارسی زبانی منز تو اُرخنی کتابہ نظممن
ہندس صورتس منز لیکھتھ، اوتامتھ آسہ کاٹھہ خرابی، مگر زیاد افسوس چھ یمہ

کتھ ہند ز کشپر ہندو مورخو چھ پرائین اکثر راجن مہاراجن تہ
پادشاہن، عالمن تہ بزرگن بیتر ہنزن زندگین ہندو حالات تہ کارنامہ
لیکھنہ وقتہ صحیح تاریخ سنہ، وری بیتر دریافت کرنس منز غفلت ورتاؤ ہن۔
واقاتھ تہ حالات درج کرنس منز تہ چھ زیاد زور ”نقل است روایت
است۔ گفتندی گویند“ ہس پٹھ دینہ آمت۔ یمہ کتھ ہند چھنہ بالکل تہ
لحاظ تھا دینہ آمت زیہ کینڑھا ”نقل است“ کہ ذریعہ لیکھنہ چھ یوان تھ
چھا عقل تہ مانان تہ تہ کز ”گفتندی گویند“ مطابق تہ چھاپہ تواریخی
واقہن ستر واٹھ کھوان؟ صاحبین تہ تقویٰ شعار لوکن ہندس سوانح حیات
لیکھنس منز چھ تذکرہ نویسو عقلہ تہ تاریخی شہادتہ بجایہ کراماتن تہ معجزن
کام پڑ پٹن مقدس فرض سمجھ مت۔“ آخرس پٹھ چھ یہ مورخ تھ کتھ
پٹھ زیادے افسوس کران تہ ونان ”مورخین کشمیر پر یہ ایک بد نما دھبہ
ہے کہ بڈشاہ جیسے مشہور جلیل القدر اور غیر متعصب بادشاہ کی جو ہندوؤں
اور مسلمانوں میں یکسان ہر دل عزیز تھا، کشمیر کی کسی تاریخ میں اس کی
تاریخ پیدائش تو کجا، سنہ پیدائش کا بھی ذکر نہیں“ بہر حال تھو واریا ہو
مشر بوتہ بل چکو ستر چھ سانہ تاریخی کتابہ یہ ڈپڑ تہ بے اعتبار باسان،
یہوے وجہ چھ ز ا کس ر سرج سکالرس تہ عام لکھائرس چھ واقعات تہ
مختلف شخصیتن ہندو احوال بد کڈنس منز زبردس تھوس یوان، امہ علاو چھ
واریا ہو جان تہ مشہور مورخو کاٹھہ نتہ کاٹھہ خاص واقعہ ز ا تھ مانتھ یاتہ

مختصر لفظن منر بیان کور مُت نتہ آند ہتھے تر و مُت، سہ تہ پنے پنے ذاتی پسند ناپسند کنی، کینہ ہو مورخو چھ یا تہ ذاتی مقصد پور گزہ ہنہ نتہ خاص شخص تہ حکمران ہنز وفاداری ہند سودا چکا و نہ خاطر ژہو پے کر ہنز یا ادلہ بدل لیو کھ مُت، یوراج ہنز تصنیف راج ترنگنی منر چھ 1150 پٹھ 1459 عیسوی تام حالات درج۔ یہ تاریخی شاہکار چھ کشپر ہند ساروے کھوتہ اہم تہ قدیم ماخذ۔ اتھ منر چھ شہیر ہنز تخت نشینی تامت معاشرتی تہ سیاسی حالات درج، مختصر آسنہ باوجود چھ اتھ منر آئندہ بینہ والبن سلطان ہند سرسری جائیز تہ ہنہ اُمّت، کیشہ اہم تاریخی واقعات مثلاً رتجن سُنڈ اسلام قبول کرن تہ حضرت امپر کبیر میر سید علی ہمدانی صابن کشپر تشریف اُن چھ نظر انداز کرنہ اُمّت۔

تاہم چھ 1309 عیسوی پٹھ 1459 عیسوی تام سپد کر مژ واقعات تہ حالات تفصیلہ سان درج سپد کر مژ، تکیا زہ اتھ درمیان روڈ یہ مُصنف کافی وقتس زندہ، سہ اوس سلطان زین العابدین بدشاہ ہندس دربارس مژ مُنسلک، لہذا چھ مژ پینس سرپرست تہ آغہ ہندو وصف بیان کرنہ وز مبالغس کام پتھ تہنزن خرابین پردتر او مُت، تہندس مائلس سکندر ہندو حالات بیان کرنس منر تہ چھبن طرفداری کر مژ تہ ہتھ کُز اہند عہد حکومتہ سارے خرابیہ اُمی ہندس وزیر ہبہ بھٹس ناول تراؤ مژ تہ اُمی ہنز غلطیہ بدتھ کُز تھ کر پیش کر مژ۔ الغرض یہ کتھ چھ توتہ پھر بن

لائق ز کُشیر ہنز تو ارنخ لیکھن والبن مژ چھ اکھ عام نو قص یہوے
 رو دمت ز تمو چھ اہم تارنخی واقہن ہندک سنہ تہ تارنخ درج کرنس مژ
 یاتہ غلطیہ کر مژ نہ مختصر لیکھنکہ بہانہ یتھن چیزن ہنز کتھے کھنہ، چنانچہ
 یون راجہ نہ مرنہ پتہ چھ تہند شاگرد شری در پنتس و وستاد ستر اڈ لپک کَام
 بروٹھہ پکے ناوان، تمکر ”جین راج ترنگی“ کتاب تصنیف، امہ علاو کر تمکر
 فارسی زبانی مژ لیکھنہ آہ مژ کتاب ”یوسف زلیخا“ سنسکرت زبانی مژ
 ”کتھا کوتک“ ناو منتقل، شری در ہند فوت گڑھنہ پتہ چھ راجیہ بھٹ
 ”راجا ولی پتا کا“ تارنخی کتابہ اندر 1486 پٹھ 1512 عیسویس تام
 حالات تہ واقعات درج کران۔ اتھ کتابہ مژ چھ واریاہ نو قص لبہ آہ مژ۔
 امہ سلسلہ سچ اُخری تارنخی کتاب چھ راجیہ بھٹ ہندک شاگرد شک پنڈتن
 کچھ مژ۔ یتھ تمکر گلہن سُنڈ تقلید کرتھ راج ترنگی ناوتھو۔ اتھ مژ چھ
 1517 پٹھ 1596 عیسوی تام حالات درج، لیکن اُمی ستر تصنیفہ مژ
 چھ واریاہن شہرن تہ پیہ مقاماتن ہندک غلط معلومات لیکھتھ، تم چھ واقہن
 ہندک سنہ تہ کپے لیکھ مژ، مورخن چھ چک خاندانس متعلق تو ارنخ تہ
 مغلن ہند کُشیر فتح کر نچ ذکر کرنس مژ یہ دُپڑی ز تہ کجوسی باؤ مژ یانے
 نہایت مختصر لفظن مژ بیان کو رمت۔ سید علی ستر ”تارنخ کشمیر“ اؤک
 طرف تر اوتھ یوسہ یوسف شاہ چک ہندک دور حکومتس مژ لیکھنہ چھ
 آہ مژ، کُشیر متعلق چھ تمام فارسی تو ارنخ مغلن ہند کشمیر فتح گڑھنہ پتہ

مرتب کرنے آئو۔ یمہ سارے چھ سبھاء اہم مانہ یوان، تمیوک خاص
 وجہ چھ زیمین کتابن ہندو لکھارو چھ بہ قول محب الحسن مصنف ”کشمیر
 سلاطین کے عہد میں“ پنہ چکنو تہ جو آنی ہندو زمانہ شہمیر خاندانہ پتہ یمہ
 والہن حکمران تہ چک خاندان ہندن دور حکومتن منز گزارتو، تمو چھ
 یاتہ ذاتی مشاہدن منز بنیاد پٹھ لیو کھمت تہ چھک تمن پرانہن مستند
 ماخذن یانے تو آرت تہ تذکرن ہند فاید تلمت یم وونی نابو دچھ۔ سید علی
 سنز ”تاریخ کشمیر“ چھ یوسف شاہ چک ہندس دورس تام لیکھنہ آئو،
 دیان سید علی اوس بیہتی سید، محب الحسن سٹد گف چھ ز سید علی سنز تو آرت ککو
 قلمی نسخہ چھ وونی سیٹھپے نایاب، کینہہ کال بروئہہ اوس سرینگر کیو شعبہ
 تحقیقات و اشاعت والو اکھ نسخہ حاصل کو رمت، اماپو ز افسوس چھ یمہ
 کتہ ہند ز امہ نسخک گوڈنیوک حصہ چھ ژھونمت۔ یو تامت چک
 خاندانک حکومت کرنلہ دورک تعلق چھ سہ چھ اتھ کتابہ منز بالکل
 نظر انداز کرنہ آمت، البتہ چھ یوسف شاہ چک ہند آخری سفرک تناز
 یورت واقع مختصر پاٹھکی بیان کرنہ آمت۔ سیاسی تو آرت آسنہ سبہ چھ یہ
 کتاب واریاہ اہم۔ یوتاہ خاص کتاب آستہ تہ چھ اتھ اندر واقعہن
 ہندو سنہ، تاریخ تہ اہم مقاماتن ہندو معلومات نہ آسنس برابر باسان،
 بیاکھ اکھ اہم تاریخی شاہکار چھ ”بہارستان شاہی“ یمہ کس مصنفہ سٹد ناو
 معلومہ چھنہ۔ محب الحسن ہند ونبہ مطابق چھ یہ تواریخ رتخن شاہ ہند

تخت نشینی پٹھ 1618 عیسویں تام لیکھنہ آہمز۔ اتھ منز چھ اسلامی عہد
 بروٹھم حالات صرف کینڑھن صفن پٹھ لیکھنہ ستر اندواتہ ناوتھ۔ اُمسر،
 مورخ متعلق چھ پتوی معلوم سپد مت زسہ چھ شیعہ اوسمت تہ غالباً بیہقی
 ساداتن ہند ملازم، یہندک حالات زیاد وضاحتہ سان لیکھنہ ستر چھن۔ تہند
 خدایس کھوڑنچ، تہ بہادر تہ بیہ سخی آسچ ذکر چھن چا پلوسی اندازس منز
 گرہمز۔ اُمز چھ یون راج تہ شری در سزن تو اُرتخن ستر ستر ملا احمد، ملا
 نادری، قاضی ابراہیم تہ حسن قاری بیتر ہزن فارسی تو اُرتخن ہندس
 بیادس پٹھ پنڈ تاریخی کتاب مرتب گرہمز۔ ”بہارستان شاہی“ کتابہ
 ہندک مصنفن یہ کینڑھا شاہ میری تہ چک خاندان ہندن حکمران متعلق
 لیو کھمت چھ تہ چھ بہ قول محب الحسن یاتہ تہ سندر ذاتی مشاہدہ تہ بدہن
 بزرگن نشہ بوزہمز زبانی کتھ، وونی گو اکھ واقع چھن پور پٹھر
 وبڑھناومت، سہ چھ یوسف شاہ چک تہ تہندس فرزند یعقوب شاہ
 دوشوہن ہنز جلاوطنی تہ فوت سپدس متعلق، لہذا واریاہ غلطیہ آسنہ باوجود
 چھ یہ کتاب اکھ اہم تاریخی آگر یانے کہ ماخذ مانہ یوان۔

حسن بن علی کشمیری ستر چھ ہنز کتاب چھ کشر ہند مختصر تو اُرتن تھ

اندر شروع پٹھ 1616 عیسوی تام واقعات درج چھ۔ یہ کتاب چھ
 ”بہارستان شاہی“ کہ آگر منزے در اُہمز۔ لہذا چھ دوشوہن مورخن ہشی
 کمزوری۔ حسن بن علی مورخن چھ یعقوب شاہ چک سندا اکبر بادشاہس

بروٹھہ کنہ جھنگنگ واقع سرسری طور بیان کو رمت۔ امہ باوجود تہ چھن
کشیہ ہند بن سلطان ہند کی حالات حسن شاہ ہندس اُخری دور حکومت
تام کافی تفصیل سان مرتب کری مگر۔ لہذا چھ یہ کتاب تہ امہ زمانہ
اکھ مول تہ اہم ماخذ، وونی گو ویلیہ کاٹھہ کتاب نایاب یا نابود گزہاں
چھ، مصنفہ تہ تہنر کتابہ ہند ناوچھ توتہ پھر نہ یوان، کس تام سُدوپ
چھ ”واریا ہن کتابن ہند ناوچھ معلوم، مگر تمن ہند جسم چھ معدوم“
مے پیو پیٹہ نس اردو زبانی ہندس مشہور شاعر ذوق سندیہ شعر تہنس۔

رہتا ہے ذوق نام سخن سے ابد تک

اولاد سے تو ہے یہی دو پشت چار پشت

کشیہ ہنز ساروے کھوتہ زیاد مشہور فارسی زبانی منز تو ارتخ چھ ممتاز
مورخ حیدر ملک چاڈورہ ستر تصنیف، تکر سُد خاندانکو افراد چھ ہندو
دور کہ حکومت پٹھ مغلن ہند دور کس اُخری و قنس تام سید سیو دا کہ نتہ
پیہ طریقہ ملکی تہ سیاسی کیہو انتظامی معاملن منز شامل روڈی مگر۔ پور
ژوہن و رین چھ حیدر ملک یوسف شاہ چکس ستر حکومت منز تہ جلاہ وطن
روزنس دوران شامل روڈمت۔ بنگال کس گورنر شیر افگن ہند مارنہ پتہ
رٹ تکر تہنر خاندان ز مہر النساء پتس حفاظتس منز، یوسہ بروٹھہ گن پگتھ
جہانگیر ستر آشر نور جہاں ناو ستر مشہور سپز۔ یوسف شاہ چک ہند رحمت
حق گزہنہ پتہ کر حیدر ملکن جہانگیر پادشاہ ستر ملازمت اختیار۔ تس

آے ریس الملک تہ چغتائی خطابات عطا کرنے تہ پیہ آیس کشپہ ہند بن
 معاملن پٹھ نظر گذر تھا ونچ ذمہ واری تہ مٹہ تھا ونہ، تس متعلق چھ یہ عام
 تاثر زسہ اوس مغل پادشاہن ہند زیادہ پہن خا رواہ تہ وفادار ”تاریخ
 کشمیر“ اُس حیدر ملکن 1618 عیسویس منز لیکھنی شروع کر مڑ تہ
 1621 عیسویس منز چھ بن مکمل کر مڑ۔ محب الحسن سُنڈ دؤپ چھ ز
 ”بہارستان شاہی“ تہ حسن بن علی سَنز ”تاریخ کشمیر“ پیہ حیدر ملکہ سَنز
 ”تاریخ کشمیر“ تریثونی کتابن ہند غور سان مطالعہ کرنے ستر چھ یہ کتھ
 واضح سپدان زیمین مورخن چھ ہوے ماخذ منز مواد حاصل سپد مٹ۔
 البتہ چھ حیدر ملکن تین قدیم روایشن ہند تہ اضافہ کو رمت یمہ تہندس
 خاندانس منز اکھ اُکس کن منتقل گڑھان چھ اُس مڑ۔ پیہ چھ تکر تہ پانہ
 اُکس نو جوان ہند حیثیت چک خاندانکہ دور حکومتکو بے شمار واقعات پنہ نیو
 اُچھو مشاہدہ کر مڑ حالانکہ پینس تو اُرتخس منز چھنہ سہ گنہ تہ جلیہ یمین
 واقعن منز شریک آسچ ذکر کران، یتھ گنی بہارستان شاہی ہند مصنفن
 بیہتی سادات ہند کارنامہ بڈتھ تہ ژڈتھ بیان چھ کر مڑ، بالکل تھئے
 پاٹھو چھ حیدر ملکن پینس مالک بڈ ب محمد ناجی سَنز دانائی تہ بہادری
 ہند تارہف کر مڑ، حیدر ملک اوس شیعہ لیکن تعصب چھنہ اوسمت
 البتہ افسوس چھ یمہ کتھ ہند زسہ چھنہ یوسف شاہ چک تہ تہندس فرزند
 یعقوب شاہ چک سُنڈ بن جلیہ وطن روزنکبن دوہن تہ اُخری لحاشن

متعلق کیشو ته لیکهستی هیو کومت - حارانی چھ یمه کتھ ہنز زیمین پادشاہن ته
 بیہندس خاندانس ستری رکتھ مپلتھ روزنہ کنی چھ سہ اکھ چشم دید گواہ مانہ
 اوسمت یوان، خبر توتہ کیا زچھن ملکہ حبہ خاتون ته یوسف شاہ چک بادشاہ
 دوشو فی متعلق حالات تفصیلہ سان لیکھنس پرہیز کو رمت -

چونکہ تس اوس مغل دربارس منز کافی اثر و رسوخ ته بیہ اوس
 تھندری واریاہ عنایاتھ ته خار و آتی متری لہذا تم خوش کرنہ خاطر چھ تھر چک
 خاندانس ستری بہن ورتاومت - "تاریخ کشمیر" کس تریمس جس منز
 چک حکمران ہندری احوال ته واقعات لیکھنہ و زچھنی زیادہ بہن مغلن
 ہند بہن حملن ہند رکاوچ روداد امن کھارمہ - چک خاندانک پادادار
 اوستھ ته چھ مغلن ہندوی وفادار رومت - یئوی یوت نہ بلکہ چھن نہ
 للہ عارفہ سند ناو تام ته ہیو تممت شاید او کنی زیمس آسہ ہاسو اکھ مزیانہ
 مجذوبہ باسیہ - ملک حیدر چاڈورن چھ گنہ خوفہ وراے چک حکمران
 عام پٹھر ته یعقوب شاہ چک خاص پٹھر کشپر ہند غلامی ہندری ذمہ وار
 قرار دتہ متری ته ستری یعقوب شاہس چک خاندانس ووجار کرنک راہ
 کھولمت، انسانی فطرتک تقاضہ چھ زیمیلہ کانہہ شخص دولتہ یا رتبہ ته
 عزتہ کنی بخر چھ لبان لوکن چھ ته کپے بہن برداش گڑھان ته چھک
 رشکہ بدل حسد یوان یمہ کنی تمن تھند ناویا ذاتھ لقبہ سان زبون پٹھ
 ہیون تام کھران چھ - تو اریچ زندہ مثال چھ ہتھ کنی زواریاہ مورخ چھ

یوسف شاہ چکس یوسف خان تہ یعقوب شاہ چکس یعقوب خان ناو لیکھان۔ یوہے گوہد ووتھن، اوے موکھ چھ یمن پادشاہ اُستر عام ناو ونہ آئتر۔ چونکہ پنہنس تاریخی شاہکار ”تاریخ کشمیر اسلامی عہد میں“ کس پنہنس بابس منز چھ ڈاکٹر صابر آفاقی لیکھان ”مغل عہد کے مورخین نے کشمیر کی آزادی کے خلاف پہلے ہی توہین آمیز پروپیگنڈہ شروع کر رکھا تھا۔ مثال کے طور پر وہ یوسف شاہ کو صرف یوسف خان لکھتے تاکہ یہ دکھایا جائے کہ وہ آزاد خود مختار سلطان نہیں بلکہ فقط ایک زمیندار ہے۔“

در اصل چھ یمن مورخن اکبر بادشاہ خوش کرنہ خاطر امہ قسمک ڈھنڈھور وائن پیومت، مگر سانہ خاطر چھ یہ اکھ مسئلہ بنیومت تہ زن گو تواریخک مطالعہ کرن والہن تہ پیہ امہ مضمونکین طالب علمن چھ یوسف شاہ بدلہ یوسف خان ناو ہیون شروعس منز انتشار پاد کران تکیار چک خاندانس منز چھ امہ ور اے تہ بیاکھ اکھ یوسف خان شامل اوسمت۔ بہر حال تاریخی کتابن ہندس ذخیرس منز چھ کیشہ عام تواریخ تہ یومنز نظام الدین سنز تصنیف ”طبقات اکبری“ قابل ذکر چھ، امی چھ اتھ منز پتھ کالہ پٹھ اکبر بادشاہ ہندس کشیر فتح گروہنس تام حالات درج کر دتے۔ دپان اُمز چھ دیو ماخذو، اکھ مرزا حیدر ہند ”تاریخ رشیدی“ تہ پیہ نامعلوم مصنفہ ہند ”تاریخ کشمیر“ اندر مواد حاصل کرتھ پنز کتاب مرتب کرے۔ امہ علاو چھ عبدالقادر بدایونی سنز لکچر مرث کتاب

”منتخب التواریخ“، اُتھ مژید وے کشیر متعلق الگ پاٹھی ذکر چھینہ کرنہ
 آہڑ مگر اکبر بادشاہ سندن دور حکومتس متعلق حالات چھ حوالن ہندس
 صورتس مژ درج سپد و مژ۔ چک خاندانکبن حاکمن ہند اکبر بادشاہس
 ستر تعلقاتن متعلق چھ کتاب اندر مفید معلومات تہ پیہ چھ اُتھ اندر مژ
 مژ کشیر ہند بن صوفیائے کرامن تہ عالمن ہنز ذکر تہ کرنہ آہڑ۔ مغلن
 ہزن تواریخی تصنیفن مژ چھ ابوالفضل سندن ”اکبرنامہ“ قابل ذکر۔ اُتھ
 مشہور کتابہ مژ چھ مرزا حیدر سندن حکومتک مختصر مگر مفید تذکرہ کرنہ آہڑ۔
 ”اکبرنامہ“ کبن ورن پٹھ چھ کشیر پٹھ ابوالعالی تہ قرا بہادر سندن
 حملن تہ چک خاندانس ستر مغلن ہند بن تعلقاتن تہ پیہ اکبر بادشاہ سندن
 کشیر ہنز آخری فتحک حال تفصیلہ سان لیکھنہ آہڑ۔ ابوالفضل سندر
 بیاکھ اکھ کتاب ”اسین اکبری“ تہ چھ اکھ اہم تصنیف تہ یہ ڈپڑ تہ کشیر
 ہنز مقامی سندن۔ خواجہ محمد اعظم دیدہ مری سندر تصنیف ”واقعات کشمیر“ چھ بہ
 قول محب الحسن ابتداءہ پٹھ 1747 عیسویس تام لیکھنہ آہڑ متبن تصنیفن
 ہند خلاصہ، گنومہ صدی دوران لیکھنہ آہڑ تواریخی کتابہ چھ اکھ
 ور اے شتمہ سارے یہ ڈپڑ تہ حیدر ملکہ سندر تاریخی شاہکارک خلاصہ
 البتہ یہ اکھ کتاب چھ پیر حسن شاہ سندر ”تاریخ حسن“ میووک آگر نہ صرف
 کلہن سندر تصنیف ”راج ترنگنی“ چھ بلکہ ”بہارستان شاہی“ تہ تیمہ اندر تہ
 سلطانن ہند دورک تاریخی حالات پنہ نس اُتھ ژدن حصن پٹھ مبنی

تأثر بخش مزدِ درج گرامتری چھ، پیہ تہ واریا ہن مصنفن ہزن تصنیفن ہند
تہ چھن لاب تلمت، کتاب ہندس تریمس جس منز چھین صوفیائے
کرامن ہند سوانح حیات لیکھی متری تہ ژورس مس تہ اُخری جس منز
کشیہ ہند بن سلطان تہ مغلن ہندس دورس منز فارسی زبانی ہند ترقی
ہند حال بیان کورمت۔

چونکہ تو اُرتنگ یہ حسبِ حال چھ دراصل ورگہ پاٹھی میانہ
موضوعک پوت منظریمہ ستری یہ حقیقت بروئہ کن یوان چھ زسانہ کشیر
ہنز تو اُرخ لیکھن والو اکثر مورخو چھ تحقیق کرس دوران کپہ پین دلچسپی
تہ سنجیدگی ہاؤ مژیکر موجب صحیح معلومات دریافت کرس منز زبردس
تھونک یوان چھ۔

یہوے وجہ چھ ز مورخن تہ نقادان چھ پرانہ زمانہ کین شاعرن تہ
ادپن ہنز زندگیا تہ کارنامہ و بڑھناؤس دوران زبردست تھوس یوان۔
چونکہ حبہ خوتون چھ میون موضوع تہ اہنز زندگی متعلق یہ کینڑہاہ لیکھنہ
آمت چھ تہ پر نہ ستری چھ اُکس انسانہ سٹد ضمیر اڈ مورسپدان۔ حبہ
خوتونہ ہند بن کارنامن خالصرتھ تہ ہند بن باتن تہ چھنہ سنجیدگی سان
پریشہنہ آمتیمہ کن تھمن اورک یور تہ یورک اور گٹھان چھ رودمت۔

(ب) کاشتر زبانی ہند ادبی تواریخک سرسری مطالعہ

امیہ بروہمہ زبہ کر کاشتر زبانی ہندس ادبکس تواریخس بیتر پنے تینمہ کتاب ہند موضوعکے نسبتہ ژہانڈ دیچ روداد بیان، یہ وٹن چھ ضروری نے ووت پتر میوالہ پلہ تریو وریو پٹھ مورخن، تذکرہ ولسن، ادپن، شاعرن، نقادن تہ مقالہ نویس ہند بن تحریر کر دی متین بیانن بار بار پھیور دیوان تہ یمن مثر اطمینان کرنس لایق معلومات ژہار ان مگر پتھ کن یس عام تواریخن ہند بن لکھار بن ہند طور طریقہ زمانہ وار ویوہاونہ آو، سیو دے کتھاہ چھ زبہ ہند بن بیانن ہند پانہ وائی ہشر آسن چھ عنقا۔ تاہم چھس بہ پرامید زینیمہ انداز پینس منصوبس اندو ریچ تہ نیچس وایتجے کوشش چھ کر مہ، ادپن، ادب نوازن تہ عام پرن والبن پیہ سہ پسند۔ بہر حال تہ نہ یہ میانی پور کتاب پر نہ ستر، وونی یو تا متھ موضوعکے نسبتہ کاشتر زبانی ہند ادبی تواریخک تہ تحقیق و تنقیدک تعلق چھ، تمیک تیوتھ کاٹھہ بوڈ پین سرمایہ چھنہ پلہ پس اندازے یس پھیور وینہ ستر آگر کر پٹھو گز۔ میانین نظرن مثر آیہ زہ کتاب یمن مثر اکھ ”کشمیری زبان اور شاعری“ عبدالاحد آزادن چھو مڑ چھ، سہ تہ کاشتر زبانہ ہندس ارتقاہس تہ لفظیاتس متعلق، اما پوزر بردس تگہ دو کرنہ باوجود چھنہ سہ

”کشمیری زبان اور شاعری“، دول حصہ شائع کر تھ ہیو کمٹ۔

عبدالاحد آزاد مرحومس کو تاه شوق چھ اوسمت کاثر زبان تہ ادبک
تواریخ مرتب کرنک، تہ ہکبو اسی تہندیمہ بیانہ ستری پور پاٹھو سمجھتہ یس تکر
کتاہہ ہندس دیباچس منز ا کس مصنفہ ہند حیثیتہ ا خرس پٹھ تحریر
کوڑت چھ: ”ہمارا خیال تھا کہ کشمیری زبان کی اس مکمل تاریخ کو مختلف
حصوں میں عنقریب شائع کریں لیکن آج تک تو ایسا ممکن نہ ہوسکا اور نہ
ہی مستقبل میں اس عزم کے شرمندہ تعبیر ہونے کی توقع ہے۔ سو ہم فی
الحال آپ کے سامنے لکھتے اور کلام نوالدین ریشی لے کر آتے
ہیں۔ اگر یہ آپ کے ادبی ذوق کے تقاضوں کو پورا کرے تو ہم فخر کریں
گے کہ قدرت نے کشمیری زبان اور شاعری کی تاریخ لکھنے کا کام ہماری
ہی قسمت میں لکھا ہے۔

ہر کسے را بہر کارے ساختند
میل آں را در دلش انداختند

۱۴ اکتوبر ۱۹۴۶ء۔۔۔ عبدالاحد آزاد

جتھے گز چھ محمد امین کاتل مرحومن تہ کتاہہ ہندس ”حرف اول“
کس ا خرس یتھ کتھ پٹھ افسوس کو رمت ز کاثر زبان تہ امہ چہ
شاعری ہند تواریخ مرتب کرن آو نظر انداز کرنہ، بیلہ زن اتھ موضوعس
پٹھ وڈ نیلنام کانسہ تہ پچ کوشش چھینہ کرہ۔

دویم کتاب چھ ”کاشتر زبان تہ ادبک توارنخ“، یکمک مصنف نابی منور، شفیع شوق چھ۔ کتابہ مثر چھ عبدالاحد آزادس متعلق یمن لفظن مثر راہہ ہند اظہار کرنہ آمت:

”کشمیری ادب کی تاریخ کا پہلا با ترتیب کام مرحوم عبدالاحد آزاد نے کیا ہے۔ محدود وسائل کے ہوتے ہوئے بھی آزاد کا کام بنیاد فراہم کرتا ہے“

امین کا مل چھ لیکھان:

”افسوس ہے کہ ان کاوشوں اور عرق ریزیوں کے باوجود تاریخ کشمیر کا سب سے ضروری حصہ غیر ضروری سمجھ کر نظر انداز کر دیا گیا اور وہ ہے ”کشمیری زبان اور اس کی شاعری کی تاریخ“، چو لکن چھ کا مل صاب و نان ز اتھ موضوعس پٹھ چھنہ از تام کاٹہ تہ لیکن کوشش گرہ۔

1950 عیسویس دوران یتلہ شیخ محمد عبداللہ صابن مہجور پانس ستر دہلی نمت اوس، تکیا ز تمس اوسکھ بروٹھے ”تاریخ ادبیات کشمیر“ مرتب کر نک مشور دیو نمت۔ یتیمہ خاطر تمس مواد جمع کرن اوس۔ پتہ کیا سپد تھ منصوبس تہ زانہ خدا، البتہ چھن ”سوانح حبہ خاتون“ کتاب چھپاؤ مثر یمیک حوالہ عبدالاحد آزاد پنے کتابہ ”حیات مہجور“ کس گوڈ نکس مسودس مثر دیوان چھ مگر تمہ یوکن چھنہ امہ کتابہ ہند نیب

نشانے گنہ جاپہ لبہ یوان۔ حالانکہ مہجور نہ کیٹھوس کالس پچھی مڑ ڈایری
ہندی ورق چھ امیوک سیکہ ثبوت۔ کاشتر زبانی ہندا اکھ بہلہ پایہ ادہب
اوتار کرشن رہبر تہ چھ کاشتر ادبچ تو آرخ لیکھنچہ دود و مژ شامل سپد مت
اما پوز تہنزیہ دود و چھ حبہ خاتون ہندس زمالس تانے محد و در و ز مڑ۔
ناجی مورو چھ پنہ ”پُرساں“ نا چہ کتابہ ہندس سرنامس منز لیکھان ”مے
دوت 1952 عیسوی پٹھ کاشتر زبانی تہ ادس پٹھ سران سوچان۔ اتھ
قرین نصف صدی منز کر مے للہ دبد پٹھ ازی کین و ہہ و ہرن شاعران
تام سورے کلام پر بچ کوشش۔ یمو ہتہ واد شاعر و مژ پیہ مے کیٹھہ
سبٹھاہ اہم شاعر پنہ تحقیقہ باپتہ تلن۔ او کز نہ ز مے اُس کاٹھہ خا ہش
بلکہ او کز ز اگر نہ یمن متعلق بہ لیکھہ ہا، خبریم ماروز ہن راز کین پردن
تلے۔ میانہ دس سپدی کیٹھہ اہم کاشتر شاعر دریافت تہ کیٹھہن پرانہن اہم
شاعران ہندا کلام آوضایہ گڑھنہ نشہ بچاونہ۔ مے چھ یقین ز وونہ تہ چھ
موقعہ ز دور دراز گامن گٹھن گن آسن وونہ تہ پرانہ کاشتر ادبکو نمونہ قلمی
نسخن ہنز شکلہ منز تحقیق کارن ہنزن نظرن پراران تہ ینہ والی محقق کرن
یمن تام واتنہ باپتہ کوشش، مگر اتھ کام چھ وڑھ اُن نہ گڑھ ڈیر۔
بالکل چھ میون تہ یہوے نوقطہ نظر تکیا ز کاشتر زبانی تہ امہ کس ادس
خاص گرتھ شاعری پٹھ چھ واریاہ کم تحقیق کرنہ امت۔ واریاہن شاعران
ہندا مولل سرمایہ (کلامہ) چھ یہ ڈپ ز تہ اور پور چھکرا و تھ۔ کانسہ بڈس

یالو کٹس شاعر سٹز کلیات بناوے یا کاٹھہ خاص باتھ لبہ باپتھ چھ لوکچن
لوکچن باتھ کتا بن مٹز تھپتھ تھپتھ ژھانڈن پیوان۔ کلچرل اکیڈمی ہندس
ماہنامہ ”شیرازہ“ ؤری 1984 عیسوی کس مہجور نمبرس مٹز چھ مرزا غلام
حسن بیگ عارف پنہ نس مضمونس اندر لیکھان ”مبارک شاہ فطرت
گیلانی فارسی کے دوسرے عظیم شاعر ہیں اور ماہر فن موسیقی بھی۔ حیرت
کامی کی طرح کشمیری زبان سے ان کا بھی بہت کم لگاؤ رہا ہے۔ سید شمس
الدین غمگین رتن پوری بھی فارسی گوشعراء کی صف اول میں شمار ہوتے ہیں
مگر آپ نے کشمیری زبان کا دامن بھی ہاتھ میں تھامے رکھا۔ آپ پہلے
باکمال شاعر ہیں جنہوں نے کشمیری زبان کو بے نقط نظم سے آراستہ کیا
ہے۔ آپ نے اپنا کلام (کشمیری) شمع روشن کے نام سے چھپوا دیا ہے اور
منظوم ترجمہ سورہ یوسف بھی، یہ چھ وکھر کتھ ز یمن تریشوئی شاعران
چھنہ ناواکمن کھال ناوٹک تماہ اوسمت تکیا ز تھر چھ خودہ ذاتھ پن ضمیر
(خود داری) رژھراوان رڈوڈ مٹز کلس پٹھ باسیوئے ای ز کشیر
ہند بن ادپن یمن مٹز افسانہ نگار، نقاد، ڈرامہ نگار بیتر شائل چھ یمن ستر
ستر شہر گامہ کبن تمام شاعران ہندو پور معلومات تہ تحریری کامہ جمع کر تھ
چھ سہ سورے اکہ تعارفی تواریخ چھ شکلہ مٹز چھپاوٹک بندوبست
کرن۔

یہ نس پیمن ناجی منور صابزی یہ کتھ تہ یاد ز ”پرتھ کاٹھہ بوڈنکار چھ

از لے محبوب آسان، زمانہ کوتاہ تہ مشراؤ تئس سہ چھنہ مشتھ گڑھان‘۔
 وونی گویتھ دُنیا س منز چھ تتھی فنکار تہ یمن زیاد پنے تگن گری تہ
 چال کی ستر پٹھی مس صفس منز جائے رنڈو تگان چھ۔

چونکہ حبہ خاتون تہ یوسف شاہ چک دوشوئی ہنزن زندگین تہ
 کارنامن متعلق چھ اکثر تواریخ نویس تہ تذکر نگارن ہند لیکھنہ ستر
 زیاد پہن کنفیوژن پادگو مت تاہم تواریخک تہ تذکرن ہند بھر پور مطالعہ
 کرنہ ستر آیہ میانہ اچھ مڑ راوہ تہ وئس یتھ پنجس پٹھ ز واقعات تہ
 حالات چھ زیاد پہن پرائیو کتابو منز سید سیو نقل آمت کرہ نپہ چھ منہ
 ووزیمو و کتھو ستر کتابہ آمہ برہ۔ بہر حال واریاہ کم مورخو چھ کتھن وار
 پاٹھی سٹتھ راے تر اے قائم کرہ۔

غرض بیتیاہ اُس تہڑھا کتھ۔ بوزو وے تہ حیا بندہ پاک سیرت
 حبہ خاتون چھ حوالہ تہ موالہ تماشہ بین لایق زانہ کنفلیم گھرن تہ پاٹھر
 وائن کھاچی ہو، تہنر شاعری ہنر مقبولیت تہ فن موسیقی ہنر ووستا دل پیہ
 خود مختار کشیر ہنر پادشاہ بائے آسنکو ہو واقعات چھ یاتہ دُسا دس منز
 تراوہ آمت نہ تمن ہند ز انتھ ماٹھ اڈم زڈ کرنہ آمت۔ بہر حال یمن
 اہم تواریخی واقعہ ہند یہ دل مل رو د میانہ بوز شوڑ ہند محور انتھ تہ اتھر
 دوران آیہ میانس ذہن منز اردو ادبکہ تواریخ چہ ترے کتابہ بیمہ ترین
 بہلہ پایہ ادبین پروفیسر عبدالقادر سروری، (کشمیر میں اردو) تہ پروفیسر

حامدی کاشمیری (ریاست جموں و کشمیر میں اُردو ادب) تہ پیہہ پروفیسر
 برج پری (جموں و کشمیر میں اُردو ادب کی نشوونما) ہندو ڈسٹرکٹ لکھنہ چھ
 آمڑ۔ حارانی تہ افسوس چھ یتھ کتھ پٹھ ز تیشوئی ہنز بن منز
 چھنہ کانسہ تہ زنانہ ادہب یا زنانہ شاعر ہنز ذکر کرنہ آمڑ۔ یتھ کتھ ہبکہ
 پیہہ والبن وقتن منز بیو تو اُریخی کتابو ستر بہلہ پایہ چین اردو زبانی ہند بن
 زنانہ ادہبن تہ شاعر بن حبہ خاتون ہنز باش گوتھتھ۔ حالانکہ یتھ چھ
 کینٹون ہند خیال ز زنانہ ہند بکھر تہ تھز ر پر اُون نہ چھ مردن پتھ کالہ
 برداش گو مت تہ نہ چھک از برداش گوتھان۔ شاید چھ یتھ اکھ وجہ
 اوسمت نیمہ کتھ حبہ خاتون ہند حسب نسب تہ شاعری غال کھائس تراوہ
 چھ آمڑ۔ بیا کھ اکھ خاص سبب ہبکہ یتھ اُستھ ز شہمیری تہ چک خاندان
 ہند بن زمانہ منز رُو دکا شربن ہند توجہ تصوف تہ عرفانس گن۔ امہ
 علاوہ چھ بیو منز شہمیری دور کین پادشاہن مذہبی ادبس گن زیادہ رجحان
 اوسمت۔ ایران تہ وسط ایشیا پٹھ یور آمتن ساداتن منز اُسر عالم، فاضل
 تہ صوفیائے کرام بیتر تہ شامل۔ امہ علاوہ چھ حضرت سید علی ہمدانی شربن
 تصنیف ہند تہ خاص اثر رُو مت، چنانچہ للہ عارفہ ہند بن واکن تہ شیخ
 نور الدین ولی رحمۃ اللہ علیہن ہند بن شروکین منز کنوی ”فلسفہ حیات“
 آسنہ کتھ یہ اکھ مشنہ رنگو ژوپا رک پھیلو مت، دیان فارسی زبانی ہند
 چھ تمن وقتن منز غلبہ رُو مت تکیا ز اُتھو زبانی اوس چکن تہ موغلن

ہند بن دور حکومت دوران سرکاری زبانی ہند درجہ و نہ امت۔ لہذا چھ تمہ زمانہ کین ادپین تہ شاعرن فارسی زبانی منز مہارت حاصل کرنی پتر۔
 یتھ کنڑ چھ تم کاشر زبانی ہند کی پہن مال خور روڈی متری۔ یو ہے وجہ چھ
 زامہ زمانہ کین کاشر زبانی ہند بن شاعرن ہند تعداد چھ یہ و پڑی نہ نہ
 آسنس برابر اوسمت۔ پتوی یوت نہ بلکہ بیو گوئے ماتو منز چھنہ اکثرن
 ہند کلامہ تہ ہند حالات زندگی گنہ جایہ دستیابے ہیگمتری گڑھتری۔ البتہ یم
 کینہہ شاعر تمہ وقتہ عام لوکن ہنزن نظرن منز آمتی چھ اسی متری تمن منز
 چھ شمیری خاندانکر زہ پادشاہ قطب الدین تہ زین العابدین (بڈ شاہ)
 ناوہینس لایق گوئے مات مانہ اُسمتری یوان۔ تھہ کنڑ چھ چک خاندانہ کپو
 پادشاہو منز یوسف شاہ چک فارسی زبانی ہند اکھ بوڈ گونمات مانہ اوسمت
 یوان۔ بہر حال بیو چیز و باوجود تہ چھ کشیر ہند حالات منتشر روڈی متری
 تکیا زیتہ چھنہ گنہ تہ طرفہ سیز راوسمت لبنہ یوان۔ جاگیر دارن تہ قبیلہ
 زٹھین بیتہ چھ پٹھو ولی حاصل اُسمتر۔ الغرض تھس رلہ ملہ لیکن
 دینداری ہندس ماحولس منز اُکس گامہ زننہ ہنزو سینے عشق و محبت تہ
 لولہ باتن ہنز شاعری کرنی تہ ساز و اسن پیہ نغمہ گپونی چھ غالباً گوڈ گوڈ
 بے دوتی تہ بے حیائی ہنز علامتہ سمجھنہ اُمت۔ پتہ تھووی حبہ خاتون
 ہند بن باتن ہنز کڑکھ گامن گٹھن تہ شہرن قصبن بیتہ منز گیہ، لوکٹھن،
 بڈ بن گوپہ زیو پٹھ ہین لایق کاشر ماری موند کلامہ بوزن سبٹھاہ پسند۔

بڑے دن دوہن خاص کر تھ ماہِ رمضانؑس تہ دون عیدن پٹھ چھ ماجہ، بیہ تہ
کو رتنہ پٹھے یمن باتن ہنز وکھنے کران آمڑ۔ سائن گون والبن تہ چھ
اُتھر کلامس لہر مارئس وبتار او سمت یوان۔ یس وونہ تہ جاری چھ۔

وار وار رودحبہ خاتونہ ہند کلامک گز زلؤکن ہند بن گھرن، کھہہ
ڈورہن، کارخان، ہائزن ہنز شکارہن تہ ناون تہ بیہ طایفہ درن
ہند بن پاتھروان منز وریہ وادو پٹھ چلہ وون تہ از تہ چھ لؤکھ
کھاندرن کھنڈرن، شر بن للہ وان للہ وان نیند رپاؤس تہ کارگر
کام کرئس دوران، ہائز ناو چلاؤس تہ زمیندار کھن تہ میوہ باغن منز
کام کرئس دوران حبہ خاتون ہندے باتھ زیاد پہن گیوان روزان۔
گنہ گنہ شایہ چھ وونہ تہ زمینہ ڈور تہ تھ نائگنڈنس دوران تہ بیہ
نیند کرئس دوران تہ پرائی حبہ خاتون ہند کلامک نیند باتھ گونہ یوان
یم پتھ کالہ پٹھے لؤکن زیو پٹھن پٹھ یادروڈی مڑی چھ۔ یم مقصد کھن
ہناہ زچھر پیو دیون، باسان چھم سہ روڈوتہ اڈلیوگے تاہم چھ کتھ
کتھے کتھ بنان۔ اُخرس پٹھ چھ مے ناچیز سٹہ عرض زپٹہ کم علمی تہ
نا تجربہ کاری کنی آسن واریاہ کمہ روزہ مڑ تہ خبر کا تیاہ وشفہ گا مڑی تکیاز
بند چھ بشر۔ بہر حال مے چھ تو اُریخی موادن تہ زار مٹن حوالن، تہ
بیہ اشار وکنا یو باونہ آمتن واقہن بیتہ عقلہ ہند بو پیمانوسر کھر کرہ
کس بُیادس پٹھ حبہ خاتونہ ہنز زندگی ہند سفر بروٹہہ گن پیش کرچ

اکھ حقیر کوشش کر مڑ۔ اُمید چھم ز پر ن و ا ل کی خاص کُرتھ اُدھب تہ
 شاعر کرن میا نہ دُسی گا مژن غلطین در گزر۔ وونی گوئے روزِ محققن تہ
 قلم کارن ہند بن رتنن مشورن ہند انتظار تہ تمن ہنر ہنمائی دہ
 مے دویمہ پھر یہ کتاب شایع کر پنچ ہمت، یمہ خاطر بہ تہند احسان
 مند روز۔

غلام حسن طالب
 (ریٹائرڈ کے اے ایس آفیسر)
 نیوہ (پلوامہ) جنوبی کشمیر

۳۔ مالز میانی ارباب آسی.....

حبیب خوتون ہند خانہ واد

یو دوے زن حبیب خوتون متعلق پر اُنہن کیہوئوئین تو اُنچی تصنیفین تہ
تذکرن بیتر منز واریاہ کیشہہ لیکھنہ چھ آمت، اما پوزنمن کیشوہن خاص
بیانن گن چھ کئے پہن دھیان دینہ آمت یمن اندر موضوعہ لحاظہ بُیادی
تہ معتبر اشارہ تہ بیہ حوالہ سید سیو د میلان چھ۔ بہر حال یمن سارے
کتھن ہند بن بُیادی نوکتن پور پٹھی سام پینہ تہ پرکھاوہ ستر ستر
نتیجس پٹھ مے واتہ بچ کو شش چھ کر مہ امید چھ مہ ستر گروہن
حبیب خوتون ہنز زندگی تہ تہندس کلاس متعلق واریاہ پاد کرنے آمہ غلط فہمیہ
بیتر دُور تہ یہ رہا تہ ساز گونہ مات تہ کاشر موسیقی ہنز و استاد تہ مہر
فنکار تر ا واد بکس آسانس پٹھ پھل ژند رزونہ ہند پٹھی گاہ۔ خدا زانہ
بہتر سانیو اکثر لکھاریو کیا ز چھنہ حبیب خوتون ہند کلامہ منز یمن کیشوہن
شعرن پٹھ غور کو رمت ورنہ یمن منز چھ سید سیو د اہند پتہ بد آسچ

ثینہ ون میلان۔

مالس ناو چھم سید البہار	ماجہ ناو	بدو الجمال
سید کور چھس پُر کمالو	دو تھو لالو	نند رے



ماکڑ ماجہ رچھنس قندِ کستورے دودِ ستی اُسم تنِ ناوان
مالی میانی ارباب اُسی توے درام حبہ خوتون ناو



یار میون جمالہ کمال تس چھم ناو
سہ چھم پیٹہ بہ کس مٹہ اکہ لٹہ پیہ ہم نا



دوہہ اکہ ماکڑ ماجہ نگر ہر شالیں شہرچ اُستہ واژس گام
کیاہ کر پو شس نہ لانتو نیاس باغزی آیس کہندے تام



حبہ خوتون ہند بن یمن وژن ہند حوالہ چھ ”کاشتر زبان تہ ادبک
توارخ“ ناوچہ کتابہ منز دینہ آمت۔ امہ کتاب ہند لیکھن واکر ناجی
منور، شفیع شوق چھ مختلف تاریخی تہ نیم تاریخی حوالن تہ بیہ داستان ہنز
روشنی منز حبہ خوتون متعلق ترے رایہ خاص توجہ منگنس لایق قرار دوان۔
تاہم تریم رایہ مطابق چھ تمو حبہ خوتون ہند کلامہ منز پتھ کن حوالہ دینہ
والبن باتن اندر تکر ستر مائلس ماجہ ہند بو ناو و علاو تکر سندا اُکس ریپہ
ہنز کو رآسچ ذکر کر ہنز۔ تہند مزید گف چھ ”اصل ناو اوسس حبیبہ تہ
لوکپارے کو رہنس جمالہ (سرینگر) کمال ناو اُکس شخصس ستی خاندن۔ مگر

ہمیشہ تہ زام ستر آلیں نہ برابری یمہ کنز کس خلا سپد۔ حبہ خوتون ہنز
 سار نے بروٹھ ذکر کرن دول مورخ چھ عبدالوہاب شایق اوسمت یمس
 متعلق ناماوار مورخ تہ محقق غلام رسول بٹ چھ پنہ ”حبہ خاتون توارخ
 کے آئینے میں“ ناوچہ کتابہ منز لیکھان 1166 ہجری یس منز ییلہ
 کشپر مغلن پتہ پٹھان ہندس قبضس منز آیہ تہ 1167 ہجری یس منز آو
 سکھ جیون یتیک گورنر بناونہ۔ تکر کر تمہ وقتہ کبن ناماوار گوہ ماتن فارسی
 زبانی منز کشپر ہند توارخ لیکھنچ فرمائش۔ یمنے منز چھ عبدالوہاب شایق
 1174 ہجری یس منز ”شاہنامہ کشمیر“ ناو کس اتھ توارخس منز پٹن
 لیو کھمت منظوم حصہ شامل کران۔ اتھ منز چھ گوڈ نکہ پھر حبہ خوتون
 ہنز ذکر کرنہ یوان۔ ”تارخ شایق“ ناوچہ اتھ کتابہ چھ دویم نادو ریاض
 الاسلام“ تھاونہ آمت۔ حبہ خوتون متعلق کینوہن کتھن ہند اظہار چھ
 یمن شعرن منز کرنہ آمت۔

چو یوسف شاہ آمد سر تخت جاہ	بگردوں کلاہش رسیدہ چو ماہ
یکی مطربہ داشت آل نامدار	کہ مثلش نبودہ دریں روزگار
چو بودہ است خاتون حبیبہ بنام	یکی عارفہ بود صاحب مقام
سخن ہائے خوش داشت آل نغمہ سنج	بہ ادشاہ مے داد ہر روز گنج
کلامش بہ سوز و گداز آشنا	ہمی داد با مردہ جاں از نوا
چوں آل عارفہ نظم گوہر فشاند	دُرِ شعر موزوں بہ کشمیر ماند

سخن ہاے او پیش کشمیریاں بود مُشتہر زانِ مگردد بیاں
 بکشمیر ای سامع خوش سیر بود عیش یوسف شہی مُشتہر

یمن بائن منز حبہ خوتون ہند ”حبیبہ“ ناوچ اصلیت زائتو چہ غور
 طلب موضوع۔ اتھ پٹھ چھ مے سماجی زندگی ہندو ہارتہ تو اُرنچی پس
 منظر نظرن تل تھاوتھ بوڑشوڑ کرچ کوشش کر مڑ۔ بہر حال یہ چھ
 ساری زانان زسائس ساجس اندر چھ قسم وارڈاژن ہند پنے پنے طریقہ
 ناو کرنگ رواج پتھ کالہ پٹھے چلان آمت۔ یونامتھ کشیر ہند بن پیرن یا
 سیدن ہند تعلق چھ یمن اندر تہ چھ خاندان ہندی بیون بیون قسم مثن
 ہمدانی، منطقی، بیہتی، گیلانی، اندرابی، رضوی، بخاری، کبروی بیتہ۔
 حضرت امیر کبیر میر سید علی ہمدانی رحمۃ اللہ علیہن ہند ہتہ بدی سادات ستر
 ہتھ کشیرینہ ستر آدی تہ اکھ نو دتھن پب بارسس تہ چھیکرس پیو۔ تھ
 ”پیروا ر“ ناو۔ کتھ چھ دراصل تھ کئی زشر بن ہندی ناو کرنی تہ چھ یمن
 پیر صابن ہنز ذمہ واری اُسہ۔ وُنہ تہ چھ گامن گھن ہندی اکثر لوکھ پیر
 صابن اتھ پنے بن شرن ہندی ناو کرناوان۔ نیئون یہوے ”حبیبہ“ ”بی
 بی حبیبہ“ ناویس سید کور بن خاص پاٹھک زبوان زبوانے کرنہ یوان اوس۔
 کشیر منز چھ ”حبہ ناوچس تہ پچی، دوشوڑی کرنہ یوان۔ عام ذان سہ گو
 زمیندارن تہ طایفہ دارن منز خاص پاٹھک حبہ ناو کس چکس بوڈ و اتھ
 حبیب اللہ تہ پچی جہلہ ونان یانے ز جہلہ بانو یا جہلہ بیگم بیہ پیر خاندان

تہ خاصکر تھ نیپر پٹھ یور آمتن سید خاندان اندر چھ زیادہ پہن شریفہ،
 آمنہ، سفیہ، ظریفہ، سعیدہ، فاطمہ بیتر ناو کران اُسے مگر، مردن اندر چھ
 عام پٹھو جہ کاک، جہ جو، جہ صائب تہ جہ لالہ بیتر ناو و ستر کنہ تہ ذاکر
 ہند حبیب اللہ یاد کر نہ یوان۔ پتھ رود سوال کورن ہند بن ناو و ستر
 ”خوتون“ جوڑک، دپان سیدن، رئیس تہ خوجہ گھرن ہند بن
 زاشر بن خاص پٹھو کورن اُسے بدھو پانے شریفہ ہس شریفہ خوتون،
 سفیہ ہس سفیہ خوتون، آمنہ ہس آمنہ خوتون تہ حبیبہ یا بی بی حبیبہ ہس جہ
 خوتون ناو پیوان۔ دراصل چھ یہ خوتون (خاتون) ترکی لفظ تہ کاشر
 زبانی منز چھس ”خوتن“ ونان۔ امیک رواج چھ بر صغیر کبن باقی مسلمان
 اندر تہ موجود۔ خوتن ہند معنی چھ عزتہ و اچتر زنانہ۔ پتھ کالہ چھ لوکھ مقدم
 بایہ یا پیر بایہ بیتر ”خوتن دبد“ اُسے مگر ونان۔ سہاجس منز چھ پٹھن
 مستورائن ساری مرد تہ زنانہ ذی عزت اُسے مگر مانان۔ اوے کتر چھ
 کاشر زبانی ہنز یہ کتھ ”خوتن واژا یہ پلن پٹن گلن مٹس نہ“ ونہ تہ
 ونہ یوان۔ تو ارنجی حوالن منز تہ چھ واریا ہن سلطان تہ راجا ہن
 ہند بن خاندان ہنز ذکر کرنس دوران تہنزن بیگمں بیتر ہند بن ناو و ستر
 خوتون کرام آمو لیکھنہ۔ مٹن 1573 عیسوی منز کتر کشتواڑ ک حکمران
 بہادر سنگھن علی شاہ چک سڈ حملہ نشہ بچنہ خاطر پٹن خاندان بن سلطان علی
 شاہ چکس تحفہ رنگو پیش یس تکر پانسے مگر خاندان کر نہ پتہ ”فتح خوتون“ ناو

تھو۔ خاص کتھ چھ شہمیری خاندان کس ا کس مشہور پادشاہ سلطان
 زین العابدین المعروف بڈشاہس متعلق، اُمی سَنز گوڈیچ خاندان چھ
 بیہتی بیگم اُسَمز یوسہ حضرت سید میر حسن منطقی بیہتی ہندس مائلس حضرت
 سید نور الدین سَنز پیدہ تہ حضرت سید تاج الدین سَنز صاحبزادی اُسَمز
 چھ، بیہتی بیگم ناو آسنس ستر ستر چھ یہ گاہے بی بی خوتون گاہے تاج
 خوتون تہ گاہے مخدومہ خوتون ناو ستر یاد کرنہ اُسَمز پوان۔ اما پوز خاندانی
 قبرستانس منز چھ اُمی سَنز قبر ہندس پیرس پٹھ ”مخدومہ خوتون“ ناو لیکھنہ
 آمت۔ تھئے گز چھ بیہتی سید و منز حضرت سید ناصر سَنز فرزند سید حسن
 بڈشاہ سَنز دامتر اوسمت۔ تس اُسی خدا صابن ز اولاد عطا کر دی متری یومنز
 اکھ حیات خوتون ناوچ کور چھس اُسی مڑ۔ مورخ جی ایم ڈی صوفین
 چھ پینس انگریز زبانی منز لیکھی متس تاریخ کشمیرس اندر خاص مستوراتن
 ہنز ذکر کرس دوران حبہ خوتون علاو بی بی تاج خوتون، لچھما خوتون تہ گل
 خوتون ژوشونی ہنز عظمت تہ خوبی بیان کر مڑ۔

یو تامتھ حبیبہ ناوس جایز بنگ تعلق چھ، بہ وٹس یتھ پنجس پٹھ ز
 سانپو لکھاریو کو تاه وقت چھ اور یور چھ کتھ لیکھنس منز راو روومت،
 ورنہ حبہ خوتون ہندس کلامس منز یوسہ چھ خبر تہندس مائلس ماجہ،
 خاندانس تہ گوڈ نکس خاندانس بیتر متعلق میلان چھ اُسَمز، تھ بیادس
 پٹھ آسہ ہا کرتام ہنز زندگی ہنز اصلیت مزید ژھانڈنہ ستر بروئہ گن انہ

آمز۔ پتھ گوحیبہ ہس نہ چھ سلطان یوسف شاہ چک نے تہ نہ ولی اللہ
حضرت مسعود پانپور نے حب خوتون ناوتجوز کو رمت۔ ”یہ زن بروئی
بیان آو کر نہ ا کس حبیبہ ناوچہ سید کور چھ بوڈوا تھ پانی پانے حبیبہ بانویا
حبیبہ بیگم یا جملہ بیگم تہ حب خوتون ناو پیوان۔“ ”حبیبہ“ ناوس متعلق
تو ا رنجی زانکاری تہ وضاحت ائد واتنس ستر چھ پیہ اکہ قدیم قلمی نسخک
حوالہ دیون ضروری یس محکمہ ریسرچ لایبریری منز از تام موجود چھ۔ لہذا
چھ محقق تہ مورخ غلام رسول بٹ سندے تھے لفظیہ نس یوان دہراونہ یم
تکر پنہ ا کس ”حب خاتون توارنخ کے آئینے میں“ ناوچہ کتاب منز بیان
چھ کر دت۔ ”پنڈت بیربل کا چروکے والد پنڈت دیارام خوشدل فارسی
زبان کے ادیب اور شاعر ہونے کے علاوہ بہت ساری تالیفات کا
مصنف ہوا ہے۔ اُس نے موسیقی پر ”ترانہ سرود“ نام کی کتاب لکھی ہے
جس کا قلمی نسخہ محکمہ ریسرچ لایبریری حال کشمیر یونیورسٹی میں موجود ہے۔
اس کے علاوہ اس کی ایک بڑی حجم والی بیاض بھی اسی ریسرچ لایبریری
میں موجود ہے۔ پنڈت دیارام خوش دل نے اس بیاض موسیقی کے
بارے میں مختلف النوع راگ وغیرہ کے بارے میں تشریح کی ہے۔ اس
نے موسیقی کی کتاب ”ترانہ سرود“ یوسف شاہ بادشاہ کے بارے میں لکھی
ہے کہ وہ موسیقی کا دلدادہ تھا۔ پنڈت دیارام خوشدل پٹھانوں کے عہد
میں گزرا ہے اور وہ عبدالوہاب شائق کا ہم عصر تھا۔ اس بیاض سے پہلے کا

تالیف شدہ موسیقی کا نسخہ محکمہ ریسرچ لائبریری میں تاحال موجود ہے جس کا نام ”نغمات اہل ہند“ ہے اور جو کسی دوسرے مولف کی تالیف ہے۔ اس میں حبیبہ خاتون کے کلام کے نمونے بھی درج ہیں جو حسب ضرورت موسیقی کے بحروں کے وزن کے مطابق درج کئے گئے ہیں۔ ان میں سے ایک نظم یا غزل کے اشعار اس طرح ہیں“

سہ تالہ کشمیری

گنڈنے دزائیس تو رگس رستہ دودہ درِ یامت لوستہ گو
مالو میانی ارباب اسی توے دزام حبیبہ خوتون ناو
بہر حال عبدلہاب شائق مورخس پتہ چھ سکھ دورس منز پنڈت
بیربل کا چرون پنہ ”مجموعہ التوارخ“ ناوچہ کتاب اندریوسہ 1825
عیسوی منز مکمل سپز، حبیبہ خوتون ہنز زندگی متعلق واریاہ کینہہ لیو کھمت۔

آخرس چھس بہیتھ کتھ پیہ پھیو ریڑھان دیون۔ ز بقول محمد امین
کامل، ”محمد الدین فوس مواد سوزنہ پتہ یس مسودہ مجورن حبیبہ خوتون ہنز
زندگی متعلق تیار گرتھ کلچرل اکیڈمی ہندس سیکریٹری محمد یوسف ٹینکس
حوالہ اوس کو رمت تہ یس نہ پتہ زائہہ تہ تس واپس دینہ آمت چھ،
تمیک کیا ز چھنہ وونیک تام نیب نشانے گنہ درامت۔ دپان یہ مسودہ چھ
194 صفحہ پٹھ مشتمل۔ اتھ اندر کیا زن آسہ لیکھنہ آمت تمیوک حسرت
روز باقی“۔

حبیب خوتون ہندس کلامس منز تہندس حسبِ نسبس متعلق کیشہ
 بنیادی اشارِ نظرِ تل رٹہ تہ مورخ عبدالوہاب شایق سُنڈ ساروے
 کھوتہ پرون حوالہ ”تاریخ شایق“ سہ تہ خاص گرتھ مالِ قبیلِس
 ستری رن وول زاشری ناو ”حبیب“ ویشہناونہ تہ بیہ بقول امین کاتل
 تہ غلامِ رسول بٹ، سارنہ پزون حبیب خوتون ہند پے دہ وول نسخہ
 ”نعماتِ اہل ہند“ بیتھ اندر شرعن ہند وزن بیتر سر کھر کر نکس
 میوش مطابق حبیب خوتون ہند کلامکو نمونہ درج چھ، بوز شوژس منز انہ
 پتہ چھ کانسہ تہ ذی شو عور انسانہ سُنڈ امہ معالج اصلیت تفصیلہ
 سان اننی اکھ فطری تقاضہ۔ یہوے آرگور روزنہ کنی پیہ پروفیسر
 بشر بشیر صائبس حبیب خوتونہ ہنز زندگی ہنز حقیقت بد کڈنہ خاطر کوٹھر
 دو ناو تہ آخرس گوسہ تمس متعلق ساروے کھوتہ پرون تہ معتبر
 حوالہ ”گلستان کشمیر“ ناو کہ تو اُرتخک قلمی نسخہ سید محمد انیس کاظمی
 صائبس نش حاصل کرنس منز کامیاب۔ پروفیسر صائبن گف چھ ز
 یہ تو اُرتخی دستاویز چھ حبیب خوتونہ پتہ زیادہ کھوتہ زیادہ پنژاہ وری
 لیکھنہ آمت مگرستی چھن امیک مُصنف معلوم نہ آسن بیان
 کورمت۔ چنانچہ حبیب خوتون متعلق یہ انکشاف اوس پروفیسر
 موصوفن پنہ نس اُکس مضمونس منز ظاہر کورمت یُس کلچرل
 اکیڈمی ہندس کاشر زبانی منز شایع سپدان ”شیرازہ“ ناو کس جلد

۱۹، شمارہ ۴ جریدہ اندرشائع کرنے آمت اوس۔ مضمون زیگارن اوس پتہ و نمٹ زجہ خوتون ہنز زندگی متعلق یس حوالہ آتھ نخس منز میلمٹ چھ، پرن والی ہیکن سہ پرتھ پانے جان فاصلہ گرتھ۔ بہر حال موجود زانس منزامہ حوالہ لیکھنے آمتن تو آرتخن تہ تذکرن ہنز ذکر کرنے بروئہ چھ پروفیسر بشر بشیر صائب، سید محمد انیس کاظمی صائب نشہ حاصل کر کے متہ حوالک سر سآلم بیان یتہ نس پھرن ضروری تاکہ مختلف معلوماتی کتھن نہر واش تہ بیون بیون راین ہیکہ دل دینہ ستر پھٹ کڈنہ تہ، قلمی نخس منز چھ درج۔ ”سید فخر الدین و برادرش سید فرید الدین در سال ست وستین و سبعۃ (۷۶۶ھ) ہمراہ خواہر زادہ میر سید علی ہمدانی رضوان اللہ علیہ اعنی میر سید حیدر الکبروی الموسوی بکشمیر آمدہ۔ سید فخر الدین در نیوہ چھراٹ و سید فرید الدین در جمالہ آسودہ“ (ترجمہ) ”766 ہجریس منز آئے سید فخر الدین تہ تہند بوئے سید فرید الدین حضرت میر سید ہمدانی صائبس بختہر میر سید حیدر الکبروی صائبس ستر کشپہ۔ سید فخر الدین چھ نیو چھراٹ تہ سید فرید الدین جمالہ (سرینگر) دفن۔ امہ پتہ چھ بہزن ثرون پیرن ہند شجر تہ گنی ہاونہ آمت:

(۱)

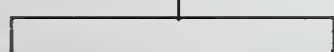
سید فخر الدین نیوہ چھراٹ



سید رکن الدین نیوہ چھراٹ



سید بہاوالدین عرف سید بہار شاہ نیوہ چھراٹ



بی بی حبیبہ عرف حبہ خوتون

سید جعفر نیوہ چھراٹ

(ملکہ یوسف شاہ چک سلطان کشمیر)



شہزادہ حیدر چک

(۲)

سید فرید الدین جمالہ سرینگر



سید باقر جمالہ سرینگر



بی بی بدیع الجمال جمالہ سرینگر اہلیہ

سید محمد جعفر جمالہ سرینگر

سید بہاوالدین عرف سید بہار شاہ
(نیوہ چھراٹ)

سید کمال الدین جمالہ

مریم بیگم جمالہ

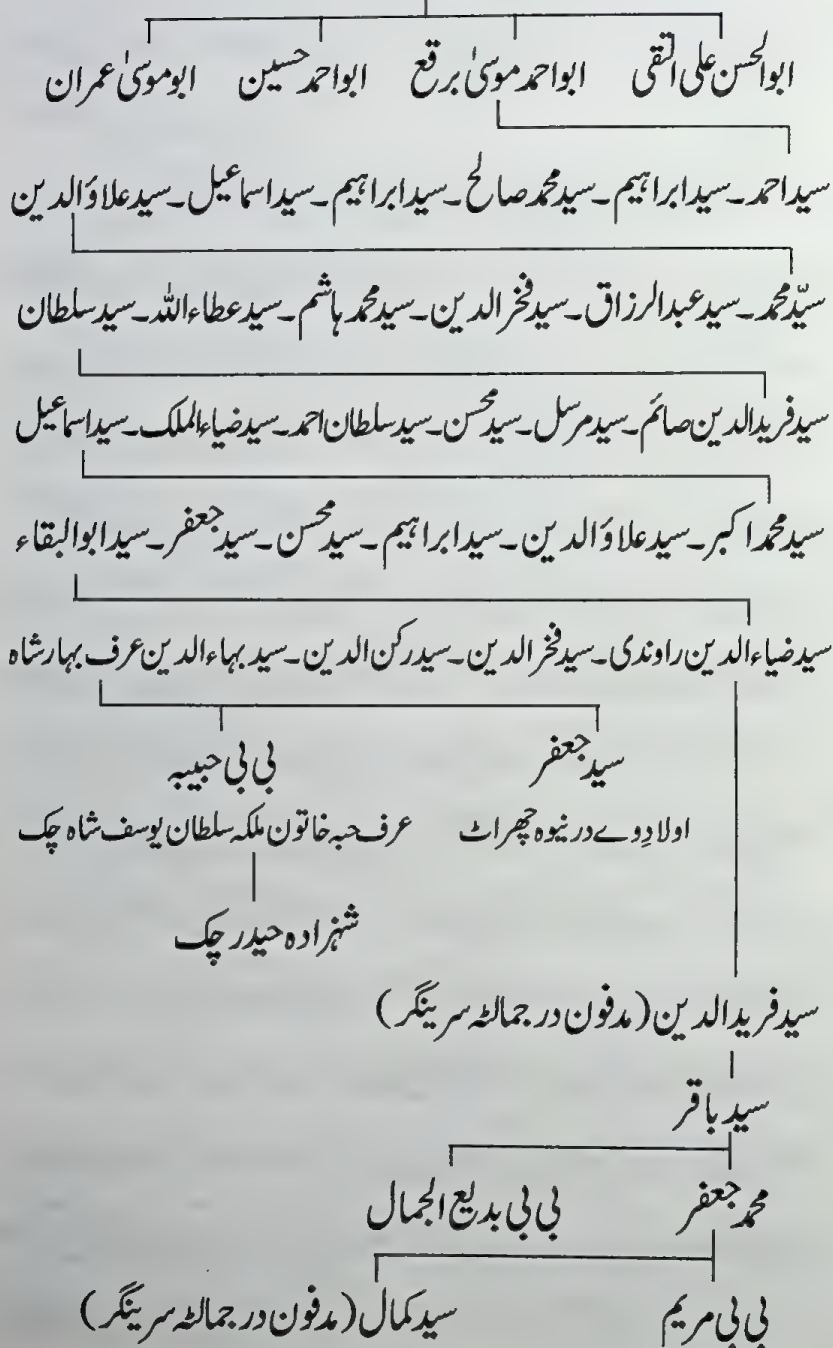
”بی بی بدیع الجمال دررشتہ از دواج سید بہاؤ الدین عرف سید بہار شاہ منسلک بود وتولدمن ہما ابن واحد و بنت المسماء بہ حبیبہ الشہیرۃ بہ حبہ خاتون ومات بدیع الجمال دہی نفساء پس حبیبہ را کو کلتاش دہی عبّدی راتھر ژندہ ہار پرورش نمود کانت عندہ حتی بلغت دہی عالمۃ وشایقۃ الی الفناء والفنون اللطیفۃ مناکحت وی ہمراہ سید کمال الدین برادر خالو زاد انجام پذیر رفت ولکن مزاج مریم خواہر شوہرش بادموافق نیامد ومفارقت نمودند کما ذکر آنفاء فنکحها سلطان نصیرالدین محمد یوسف وکانت فی عقدہ حتی مات“

نشاط انصاری صائب چھ پنٹس تصنیف ”حبہ خاتون“ کس اُخرس پٹھ ”تازہ قلم“ عنوانس تحت بیان کران۔ ”سید فخر الدین اور سید فرید الدین کا سلسلہ نسب تیس انتیس پیڑیاں اوپر جا کرنویں امام حضرت محمد تقی علیہ السلام تک جا پہنچتا ہے جس کا گراف یوں ہے۔

باہمہ تعالیٰ

ذکر بعض سادات رضویہ (بناء بروایت ”گلستان کشمیر“ مصنفہ ملا محمد حسین الملقب بہ حسام الدین سال تحریر 1146ھ مطابق 1736ء)

حضرت امام محمد تقی علیہ السلام



امہ کولاولی ہند حوالہ چھ کشیر ہند اکر ناماوار مورخ پروفیسر محمد حسنین صابن تہ پینس انگریزی زبانی منز شائع کرنہ اُمیتس ”دی کشیر“ ناؤ کس تصنیف منز کو رمت۔

”بی بی بدیع الجمال اُس سید بہاوالدین عرف سید بہار شہس نکس منز۔ تمّن زائے زُشری، اکھ پچو تہ پیہ اکھ کوریس حبیبہ ناواوس تہ پتہ یوسہ حبہ خوتون ناؤ مشہور سپر۔ بدیع الجمال موسہ لوسہ تائس دورانے۔ لہذا اچھو سہ ژند ہار کعبدر راہرن تہ اتے سپر بالغ تہ۔ حبیبہ اُس عالم تہ گوئک تہ پیہ فنک اُس شوقین، تَس کو رکھ جمالہ کس سید کمال الدینس ستر کھادر یُس تَس ماتر بوئے اوس۔ مگر تَس زام یُس مریم بیگم ناواوس، آونہ حبہ خوتون ستر ہشر نیمہ کنی تمّن خلاہ سپد۔ پتہ کو تَس ستر کشیر ہند سلطان نصیر الدین محمد یوسف شاہ ژگن کھادر۔“

حبہ خوتون ہنز زندگی تہ شاعری متعلق تو اُر تَحس تہ تذکرن بیتر منز درج کرنہ آمرن کتھن مختصر سام ہیوان چھ محمد امین کامل پندہ ”کلیات حبہ خوتون“ ناوچہ کتاب اندر لیکھان ”انیس کاظمی سُنڈ سورے گف چھ، میانہ دا نِسہ اکھ منہ زاو افسانہ“ ”گلستان شاہی“ (بروزن بہارستان شاہی) چھنہ کاٹھہ تہ ویو دو اُر تَحّا۔ اُمر چھ یہ افسانہ دراصل تڑے روایتی شعر، شایق سُنڈس حبیبہ تہ فوق سُنڈس عہدی راہر ناوان ستر رلا و تھ ترتیب دیو تہمت۔

مائلس ناو چھم سید البہار ماجہ ناو بدول الجمال
 یندر آنگن سوندہ کمالو یندر چھ مالین میون
 یار میون جمالہ کمال تَس چھم ناو
 ممکن چھ میون یہ سوچ مانیر ”گلستان شاہی“ نثر نیرنہ پتہ غلط۔ نے
 لچھایہ اتھ معاملس متعلق اُمس ز خط مگر جواب دنگ ٹلن نہ تکلیف۔
 حالانکہ دوست چھم۔ امین کال صابن چھ حاشیہ ہس اندر یہ تہ
 لیو کھمت ”ماج مرنہ روڈس نامالز گرس منز کہن؟ اُمس اُساما جی یا ژ؟
 عہدی را تھر کس اوسکھ تیری یہ لا زمن لو کہ پانہ پٹھ پا ج؟ ماجہ قبیلن بیو
 نوش تہ بناو، کو نہ پر ژھس ماج مڑ تھ؟ امکانچ کتھ چھ وکھر مگر اسہ چھنہ
 زانہہ تہ بڈن شاعرن تہ رو حانی شخص ہنز کو لاؤلی یانے شجر نسب
 رڑھراونک توفیق اوسمت، خبر اُز سز یہ کو لاؤلی کتھ پاٹھر چھ امہ
 تکلفہ رڑھراونہ اُمز۔ امین کال صابن چھ گوڈنتھے دریافت کر مڑ
 تاریخی کتاب ہند ناو ”گلستان کشمیر“ بجایہ ”گلستان شاہی“ بار بار
 لیو کھمت لہذا کتاب ہندس ناوس گوڈے بلی چک گڑھنہ کنی چھ تھر سُنڈ
 ژھانڈن تہ پوز ژر راون نامکن بنیومت۔ بہر حال یم کینڈھایانہ اتھ
 نویس تواریخی دستاویز متعلق وُنیک تام بروہہ کن آمتی چھ تمین اندر
 چھنہ کانسہ تہ امہ کس اسنس متعلق کنہ قسمک کانہہ عڈر پیش کو رمت
 البتہ امیوک نقل حاصل گڑھنہ پتہ چھ یہ محققن ہنز کام ز تم تھا و ان امہ

کتاب ہند پے پتاہ کڈیہ خاطر ژھاٹڈ دنی جاری۔ تاہم چھ بیس نشاٹ انصاری سٹز اردو زبانی منز ”حبہ خاتون“ ناوچہ کتاب ہند حوالہ دین ضروری تکیا ز امین کال سٹز ”کلیات حبہ خاتون“ شایع گڑھنہ پتے چھ موصوفن پروفیسر بشر بشر صائبس نو و شچھ خبر باون و اُلس سید محمد انیس کاظمی صائبس ستر سید سیو درابطہ کو رمت میٹک احوال سہ بیٹھ گڑ لیکھان چھ :

”چنانچہ ”کلیات حبہ خاتون“ کی اشاعت کے بعد میں نے انیس کاظمی صاحب بصد مشکل اس وقت کنٹیکٹ کر لیا جب وہ پچھلے سال بڈگام کے آغا سید محمد فضل اللہ صاحب کے ہمراہ میرے ایک قریبی ہمسایہ کے مہمان بن کر تشریف لائے تھے۔ حبہ خاتون کا سید گھرانے کی لڑکی ہونے سے متعلق سوال کے جواب میں انہوں نے تفصیلاً کہا کہ انہوں نے ”گلستان کشمیر“ نام کا ایک قلمی مسودہ آج سے 26 سال قبل 1390 ہجری میں اندر کوٹ (سُمل) سوناواری کے سید مقبول حسین الموسوی (مرحوم) کے کُتب خانے میں دیکھ لیا تھا اور پچشم خود اس کا مطالعہ بھی کیا تھا اور وہاں ہی اس قلمی نسخے کے ایک حصے کی نقل بھی اتاری تھی۔“

امہ پتہ کیشہ کال گڑھو تھے چھ کاظمی صائب یمن کتاب ہند امہ چُک نقل سوزان۔ بہر حال انیس کاظمی صائبس ستر تفصیلی گفتگو کرنہ تہ قلمی نسخہ کا پی حاصل سپدنہ پتہ بہ قول نشاٹ انصاری، چھ سہ پُن تحقیق کُرن

جاری تھا وان۔ تہند گفت چھ:

”انیس کاظمی کے ساتھ تفصیلی باتیں کرنے کے بعد میں نے اندر کوٹ اور سرینگر جا کر سید مقبول حسین کے وارثوں کے ساتھ رابطہ قائم کر لیا کہ آیا اُن کے والد کے پاس ”گلستان کشمیر“ نام کا کوئی قلمی نسخہ موجود تھا یا یونہی کوئی ہوائی اڑالی گئی ہے۔ مرحوم سید مقبول کے قرابت دروں اور ورثاء خاص کر اس کے فرزند نے جو آج کل سرینگر میں سکونت پذیر ہے، پورے اعتبار کے ساتھ کہا کہ ہاں یہ درست ہے کہ اُن کے کُتب خانے میں ”گلستان کشمیر“ کا قلمی نسخہ واقعی طور موجود تھا لیکن ستم ظریفی دیکھئے کہ جب وہ اپنے والد کی وفات کے بعد حالات زمانہ سے مجبور ہو کر برسوں قبل سرینگر ہجرت کر گئے تو اثاثہ خانہ سرینگر منتقل کرنے کے دوران اس کے والد کا وہ قیمتی قلمی نسخہ کہیں ادھر ادھر کھو گیا۔ سید مقبول کے فرزند کا کہنا ہے کہ وہ قلمی نسخہ اصل میں کشمیر میں سکونت پذیر سادات رضویہ کا شجرہ نسب ہے جسے ملا سید حسین الملقب حسام الدین نے 1146ھ بمطابق 1736ء میں قلمبند کر لیا تھا“

بہر حال یو تا متھ کال صابن اتھ قلمی نسخ وید تو اُرتخ نہ مانگ
تعلق چھ مے با سان بہ چھ قبل از وقت سوال تکیا ز یس قلمی نسخہ حال

حالے تُو راوہِ اُمّتِ آسہ سہ کتھ پٹھو تہ کس ا کس ہیکہ وئس تل
 آستھ۔ پیس ا کس اعتراض چھ، اگر بوڑوا میں کال صاب پانے
 جواب دوان، وونی گو پیس رنکس مٹر، تہ زن گو یمن ترین حوالن
 ترتیب دینے ستر حبیبہ خاتون ہنز اصلیت تُو چھ نیران تمن چھک سوچنے
 سرنے افسانہ ناو دیوٹمت۔ بہر حال سارے ہند بن اعتراض ہند
 جواب پیہ بروٹھہ گن دینے تاکہ دودتہ آب نیر الگ الگ۔ نشاط انصاری
 صائبن یمن مزید کتھن ہنز باوتھ پنے حبیبہ خاتون ناوچہ لوکچہ موکچہ کتاب
 اندر کر مڑ چھ تمن ہنز ذکر تلمہ بروٹھہ چھس بہ یہ کتھ زور دتھ یڑھان
 کر پی ز کینٹھن موجود زمانہ کین لکھار بن تہ بہلہ پایہ شاعر ن چھ پنے
 عنین چھو مڑن کتابن تہ تذکر ن اندر حبیبہ خاتون متعلق کرنہ اُمّتہ نوو
 انکشافک حوالہ دین یہ ڈپ ز تہ کی پہن و بڑیوٹ، بہتر روز اتھ کتھ
 ہناہ واش کڈن۔ یہ ناجی مٹور، شفیع شوق نوو ”کاشر ادبک تواریخ“ تہ
 ”کاشر زبان تہ ادبک تواریخ“ دوشوئی کتابن اندر حبیبہ خاتون متعلق پنے
 طرفہ دینے آمڑن راین مڑی تھ رایہ ستر مُفق چھ باسان ز حبیبہ خاتون
 ہند بن وژن مڑ چھ کینٹھہ شعر تم یم صاف ہاوان چھ زسہ اُس سیدالبہار
 ناو کس ا کس ریہہ ستر کور تہ ماجہ اوسس ناو بدوالجمال“ تہ کیا ز چھ
 تمن بشر بشر صائبن نوو دریافت سپد مت قلمی نسخہ یہ ڈپ ز تہ ا چھن تکی
 نہ اُمّت۔ حالانکہ انیس کاظمی صائبن نش حاصل کرنہ آئیتس اتھ قلمی

نخس متعلق چھ امین کمال تہ نشاط انصاری صائب علاؤ بیہ تہ کیشوہو
 مورخو تہ تذکر نگاروپنہ نین تصنیف اندر تفصیل سان بحث کورمت۔
 یمن منز چھ میہ ریاستکو ناماوار خطاط تہ محقق غلام رسول بٹ یکس فارسی
 تہ عربی دوشو فی زبانین ہنز مہارت حاصل چھ اُسہ تہ بیہ فن خطاطی ستر
 ستر چھ تمس ریسرچ لایبریری سرینگر تہ محکمہ آثار قدیمہ ہس ستر شامل
 روزنہ کتہ تحقیقی دنیا ہس منز ٹھیکری لایق کامہ کرے کو موقعہ نصیب آست۔ تہنزن
 تحقیقی کوششبن ہندس اعترافس منز چھ تمس کلچرل اکیڈمی ہند طرفہ
 تعریفی سند تہ دینہ آمہ۔ یووی یوت نہ بلکہ چھ سسکرت تہ پالی زبانین
 ہنز تہ کم کاسہ واقفیت تھاوان اوسمت۔ ملازمت کام تہ بیہ امیک سورے
 وقت غنیمت زانتہ اوس تکر تاریخ تہ تحقیق پن ٹوٹھ موضوع ژورمت۔
 یتھ کتہ چھ تکر پانس بروٹھ گنہ موجود کتاب ذخیرک لاب تلمت تہ
 پہوے وجہ چھ زہند قلمہ ذراہ نصف درجن کتاب۔ بہر حال اہنز چھ
 2009 عیسویس منز ”حبہ خاتون۔ توارنخ کے آئینے میں“ کتاب شایع
 سپر ہڑ یتھ منز موضوعہ حوالہ قدیم تو ارتخس چھائی چھ دینہ آمہ۔ اتھ
 کتاب اندر چھ ”گلستان کشمیر“ موضوعس تحت سید محمد انیس کاظمی سندس
 قلمی نخس متعلق سنجید بحث تہ تحقیقی تبصرہ کرنہ آمت۔ مورخہ سند گوڈنیک
 سوال چھ انیس کاظمی سند گھرک پتاہ بیت زائن تہ بیہ ”گلستان کشمیر“
 کس مصنف سند ناواژائس ستر امہ کہ تالیف سپدنگ تارنخ تہ زائن

تاہم چھن سوڑے قلمی نسخہ پر نہ پتہ میمہ رایہ ہنڈا اظہار کو رمت :

”اس قلمی نسخہ میں درج شدہ عبارت قریب قریب تاریخ کے آئینے میں بہت حد تک درست معلوم ہوتی ہے۔ مگر شجرہ نسب میں کسی حد تک تفاوت ہے کیونکہ قلمی نسخہ کے مطابق سید فخر الدین 766 ہجری میں کشمیر آئے ہیں جبکہ جناب سید علی ہمدانی کے ہمیشہ زادہ میر سید حیدر الکبروی کشمیر تشریف لائے تھے۔ تو تاریخ کے مطالعہ سے یہ بات درست اور صحیح نہیں دکھائی دیتی ہے۔ کشمیر کی قدیم دستیاب فارسی تاریخ جس کا مصنف سید علی کشمیری بن سید محمد کشمیری ہے، سے واضح ہوتا ہے کہ سید فخر الدین جن کا موضع نیوہ (چھراٹ) میں مدفون ہے، میر سید محمد ہمدانی پسر ارجمند جناب سید علی ہمدانی کے ساتھ سلطان سکندر کے آخری عہد میں کشمیر آئے ہیں اور وہ بڈشاہ کے عہد تک حیات تھے۔ مورخ سید علی کشمیری نے اپنی تاریخ میں اُن کا ذکر ان الفاظ میں کیا ہے۔

”اسامی کہ جماعہ ہمراہ حضرات سید محمد ہمدانی دریں دیار آمدہ سید فخر الدین کہ درقریہ نیوہ (چھراٹ) مدفون است دراصل 766ھ بمطابق 1364ء میں کشمیر کا حکمران سلطان شہاب الدین تھا“

مورخ چھہ بروٹھہ گن لیکھان (ترجمہ) سید علی کشمیری سڈس

تو ارتخس منز چھنبہ سید فرید الدین رحمۃ اللہ علیہن متعلق کینہہ تہ لیکھنہ
 آمت۔ البتہ قلمی نسخس متری شائل دون سید برادرن ہند شجر نسبہ مطابق
 ترین پیڑن ہند گزرنہ پتہ ژورمہ پیر منز حبہ خوتون ہند پاد سپدن چھ
 تو ارتخہ مطابق بالکل صحیح تہ درست۔ امہ علاو چھس مختلف تو ارتخی حوالن
 اندر سید فخر الدین تہ سید فرید الدین دوشہ وئی سید برادرن ہند
 مزار شریف اکر سندنوہ تہ دویم سندن جملہ سرینگرس منز موجود آسن
 ہاونہ کنز قلمی نسخس متری شائل شجر نسب درست تہ صحیح باسیو مت۔ چنانچہ
 اتھ سلسلس منز چھ موصوفن واریا ہن مورخن تہ تذکر نویس ہند حوالہ
 مختصر پاٹھی پنہ کتاب اندر درج کر دی متری۔ یم تو ارتخی اقتباس لیکھنہ پتہ
 چھ مورخ بیا کھاکھ معاملہ ویرھناوان تہ ونان:

”مصنف ”گلستان کشمیر“ نے اس قلمی نسخے میں لکھا ہے کہ حبہ
 خاتون کے لطن سے حیدر خان پیدا ہوا ہے۔ راقم نے اس حیدر
 خان کے بارے میں پہلے ہی بتایا ہے کہ یوسف شاہ چک کے ہم
 عصر مورخ حیدر ملک چاڈورہ نے حیدر خان کے بارے میں اپنی
 تاریخ میں لکھا ہے کہ حیدر خان چک، یوسف خان چک کا سب
 سے چھوٹا لڑکا تھا جس کو اُس نے اکبر بادشاہ کے حضور میں تحائف
 وسوغات کے ساتھ بھیجا تھا۔ اکبر بادشاہ کے اُس وقت کے مورخ
 ابوالفضل نے بھی یوسف شاہ چک کے سب سے چھوٹے لڑکے

حیدر خان کا تحائف و سوغات لے کر اکبر بادشاہ کی خدمت میں حاضر ہونے کا ذکر ”اکبر نامہ“ میں کیا ہے۔ طاہر، مصنف ”بہارستانِ شاہی“ نے یعقوب چک اور اس کے بھائی ابراہیم چک کا ذکر اپنی تاریخ میں تو کیا ہے لیکن تیسرے بھائی حیدر چک کا کوئی ذکر نہیں کیا ہے کیونکہ وہ غالباً علی شاہ چک (والد یوسف شاہ چک) کی پہلی بیوی کی طرف سے نزدیکی رشتہ دار ہونے کے سبب اس کی دوسری شادیوں سے خوش نہیں تھا۔ بہر حال تواریخ کے مطالعہ سے صاف پتہ چلتا ہے کہ اس مورخ نے وہ کچھ حالات لکھنے سے گریز کیا جو اس کے نظریہ کے خلاف ہوتا تھا۔ تاہم اس کے حیدر خان کے بارے میں خاموشی اختیار کرنے سے یہ بات اور بھی عیان ہو جاتی ہے کہ حیدر خان حبہ خاتون کے لطن سے پیدا ہوا ہوگا۔ اس کی تاریخ سے اس بات کی بھی نشاندہی ہو جاتی ہے کہ یوسف شاہ چک اور حبہ خاتون نے بعد میں قاسم خان کو منٹھی لڑکا بنایا تھا۔ دراصل حبہ خاتون کے ہم عصر کشمیر کے دو مورخین گزرے ہیں جو دونوں یوسف شاہ چک کے رشتہ دار تھے۔ ان دونوں مورخین نے مصلحتاً حبہ خاتون کا ذکر اپنی اپنی تواریخ میں نہیں کیا ہے۔ چک سلاطین کے کسی بھی بیگم کا نام ماسوائے دو بیگمات کے، ان مورخین نے اپنی اپنی تواریخ میں نہیں لکھا ہے۔

البتہ حیدر ملک چاڈورہ نے علی شاہ چک اور اس کے پوتے
 یعقوب شاہ چک کی دو کشتواڑ والی بیگمات کے نام لکھے ہیں،
 الغرض غلام رسول بٹ صابن چھ پنہ کتاب مژوریاہ مولو تاریخی
 تہ تحقیقی معاملہ سوچہ سمجھکو پیمانوگا شرأ ورمتر تہ پیہ چھن نوس دریافنس
 پٹھ قلم تلنہ بروئہہ یمہ آیہ پن بوس لوژراومت :

”حبہ خاتون کے بارے میں ہمارے سامنے صرف یہ بات تحقیق
 طلب تھی کہ اُس کی زندگی کے آخری ایام کہاں اور کس طرح
 گزرے اور ان کا دفن کہاں ہے؟ کیونکہ حبہ خاتون کی حقیقت
 سے انکار نہیں۔ کشمیر کے فارسی اور سنسکرت مورخین میں سے چند
 لوگوں نے مبہم الفاظ میں کسی نائیکا (یوگنی) کو اللہ دید سمجھ کر تاریخ
 میں جگہ دی تھی لیکن سلطان زین العابدین بڈشاہ کے عہد میں
 74-834/70-1430ء سے شروع ہو کر اکبر بادشاہ کے
 کشمیر پر قبضہ 996ھ/1588ء کرنے تک ان تمام سنسکرت
 مورخین نے اللہ دید کا کوئی ذکر تواریخ میں نہیں کیا ہے بلکہ کشمیر کے
 پنڈتوں نے قریباً 1800ء کے بعد سے اللہ دید کے بارے میں
 اپنی طرف سے معلومات لکھنے شروع کئے۔ یہاں میں نے اللہ
 عارفہ کا ذکر بطور مثال پیش کیا ہے۔ ان حوالہ جات کے پیش نظر
 جب اللہ دید کی حقیقت سے کسی کو انکار نہیں تو پھر حبہ خاتون کا ذکر

کشمیر کی تواریخ اور تذکروں میں ملتا ہے اور پھر اس کا کلام آج بھی لوگوں کی زبانوں پر ہے۔ پھر بھلا اُس کے وجود سے کیسے انکار کیا جاسکتا ہے۔ افسوس ہے کہ موجودہ دور کے چند ادیبوں، محققوں اور مورخوں نے حبہ خاتون کے بارے میں ایسی کہانیاں گھڑ لی ہیں جو نہ صرف حقائق سے بعید بلکہ نادرست بھی ہیں۔

بہر حال مورخ غلام رسول بٹ سُنْد تحقیق تہ پیہ تہنز کینژوہن اہم معاملن پٹھ رائے زنی دوشوے چھ بوز شوز کرنس لایق۔ تاہم یمن کتھن متعلق پٹھ رائے ترائے ظاہر کرنہ بروٹھ روزنی الحال باقین مورخن تہ نقادن بیتر ہندی حوالہ پیش کرنی مناسبت۔ مئی، جون 1989 عیسوی کس ”شیرازہ“ جریدس مژ چھ اکھ مضمون نگار ایس راضی وہاب لون شاعرس متعلق لیکھان زسہ چھ پہلگا مس مژ پھو ہر جایہ روزان اوسمت۔ تقریبین ڈوڈ ہتھ وری (1839 عیسوی) بروہمی اُمی شاعرن چھ ”سأل گاہ“ ناو ا کس نظمہ مژ اولیاہن ہنز ذکر کرنس ستر حبہ خوتون تہ رلا و مژ، تمٹیک مطلب گو زس متعلق چھ عام گمانہ پتھ کالہ پٹھے یہ اوسمت ز سیدانی آسنہ کنز چھ سہ خدادوست اُس مژ۔ امہ علاو چھ امر سنگھ کالج سرینگر کس ”لالہ رخ“ ناو نیرن و ا لس 1995 عیسوی کس میگزینس مژ شایع سپد بیتس ا کس انگریزی مضمونس مژ لیکھنہ آمت (ترجمہ):

”تمام دستیاب تواریخی حوالوں کے تناظر میں حبہ خاتون کی زندگی

اور شاعری سے متعلق بحث اور اس کے کلام میں داخلی شہادت کے بل پر یہ کہا گیا ہے کہ وہ نیوہ چھراٹ کے سید بہاؤ الدین المعروف سید بہار شاہ کی بیٹی تھی اور اس کی ماں بیٹی کے پیدا ہوتے ہی وفات پا گئی تھی۔ اس کے بعد اس کی پرورش چندہ ہار کے عبدی راتھرنے کی تھی۔ بچپن میں اس کا نام حبیبہ تھا۔ اس کی شادی، جلالہ سرینگر کے سید کمال الدین جو اس کا چچا بھائی تھا، کے ساتھ ہوئی تھی۔۔۔“

یہ موضوع کس آخرس پٹھ ہیومورخ پروفیسر فدا حسین سندس انگریزی زبان میں لکھنے آیتس ”دی مسلم کشمیر“ ناؤ کس تو آرتخس جایز تکیا زامہ کس آردا ہمس چپٹرس اندر چھ واریا ہن تو آرتخی شاہکارن ہندو حوالہ نس ستر ستر پروفیسر بشر بشیر سند نو و دریافت کو رمت ”گلستان کشمیر“ قلمی نسخہ تہ و بڑھنا ونہ آمت۔ موصوف سند گف چھ زبانی حبیبہ عرف حبہ خوتون چھ اکہ تھد پایہ کہ سید خاندانچ کو آرتسمز تہ تھر سند پپر وڈٹریا نے کہ شجر نسب چھ اکہ کشمیر ہندو دانشورن ونہ کو ڈمت۔ لہذا چھ پروفیسر موصوفن پرن والین ہند خاطر اتھ مژدرج احوال حرف بہ حرف پنہ کتاب اندر دہراؤ مت۔ البتہ چھم باسان زبہ کتھ چھبن تاریخی حقیقتہ نیر چھو مژ سید فخر الدین چھ میر سید علی ہمدانی سند خاص پارو کارمانہ آسرتی یوان تہ نیمہ کزتمو اوتی پورگام پنہ نمن

تبلیغی سرگرمین ہند مرکز بنو مت اوس۔ اُتھی ستر چھن یہ تہ لیو کھمت ز
 اتھ کامہ انجام دس منز چھ تمہن پٹن فرزند سید رکن الدین پلزان
 اوسمت۔ بہر حال ساداتن ہند چھ اکھ الگ موضوع تھ متعلق تو اُریخی
 معلومات خاصکرتھ کشیر پیر و اُری ناو شہرت پراو نک احوال بیتز یہ
 بروہہ کُن بیان کرنہ۔ چنانچہ حضرت امیر کبیر میر سید علی ہمدانی تہ تہندس
 فرزند ارجمند حضرت میر محمد ہمدانی، غرض دوشوئی مالک پترن ہمراہ
 یور آمتن ساداتن بیتز ہند موضوعکے لحاظ مختصر پاٹھی ذکر کرنہ ستر نیر
 واریاہن کتھن داش تہ تھ گنی ہیکن کاشر تو اُریخی نشہ بے زانی لوکھ حبہ
 خوتون ہندس پتہ بڈس خاندانس خاصکرتھ تہندس بڈ بوڈر بب سید
 فخر الدین سُنند نیوہ تشریف انس متعلق زانیاب سپد تھ۔

یڈوے زن ”گلستان کشیر“ اکھ پرون تہ اعتبار وول تو اُریخ مانہ
 چھ یوان اما پوزامہ کس قلمی نسخ منز تہ آے نہ ژبڈ ژلئی لایق معلومات
 لبہ۔ بہر حال حبہ خوتون ہندس بڈ بڈر بب حضرت سید فخر الدین
 المعروف سلطان صاب ہندس کشیر منز تشریف انہ نس تہ نیوہ گامس منز
 ٹھہر نس متعلق یہ کیٹوہا تو اُریخس تہ تذکرن منز لیکھنہ چھ آمت، تہ پیہ
 بروہہ کُن بیان کرنہ۔

بہر حال ٹوپنہ انکشاف ستر دراو پزرون ز کشیر ہنز مشہور زنانہ گونہ
 مات تہ اکہ وچ ملکہ کشیر حبہ خوتون زاپہ نیوہ گامس منز۔ مائلس اوسس

سید بہاوالدین المعروف بہار شاہ ناو تہ ماجہ اوسس بدلیج الجمال۔ دپان
زینہ پتے مولیس مانج تہ سور چھی پتہ ژند ہاریکو عہدی را تھرن۔ چونکہ محمد
امین کال صاب چھ پنہ کتابہ ”کلیات حبہ خوتون“ کس ”زان پہچان“
عنوانس تحت نو من سوالن ہند جواب یڑہان زائن:

”مانج مرہ رو دس نامانز گرس منز کھن؟ اُمس اُساما جی یا ژ؟
عہدی را تھر کس اوسکھ تیکی بہ لا زمن لو کہ پانہ پٹھ پانج؟ ماجہ قبیلن
بیونوش تہ بناؤ کو نہ پر ژہاس مانج مڑ تھ؟“ بہ پھر یہ تہ نس پر ن والین
ہند توجہ اکھ پتھ گن لیکھنہ آمتس کشیر ہندس تو اُریخی پوت منظرس
گن تہ دویم تھ پتھ کالہ تری متس مذہبی تہ تمدنی وراثتس گن یمہ ستر
اُسر وونتہ پیر وار ہند و اُسی مانہ چھ یوان۔ چنانچہ تاریخ لیکھنس
متعلق چھ اُکس مورخ محمد الدین فوق سُنہ بہ گف یہ تہ نس بیہ
پھرُن لازمی زیم واقعات گنہ کتاب بیتر منز نقل چھ کرنی پیوان تم
گڑھن گوڈ عقلہ تہ ویڈھن بیہ اگر تمن واقعن متعلق اُکس پیس
نش کیٹہ بوزمت آسہ تمن کتھن ستر تہ گڑھبک ہشر آسن۔ وونی
چھ مطلق کتھ بہ ز کشیر یمہ دودہ پٹھ پیر و اُرنا ولوگ تنے پٹھ گیہ پیر
مریدی تہ شروع۔ نیہ پٹھ آمتی سیدن ہند دس رو دیہ نظام زور شور
سان چلان، اگرچہ واریاس حدس تام پیرلہ ہند بہ نظام
ژھو کیومت چھ مگر توتہ چھ وونہ گامن گٹھن منز پیر مریدی چلان۔

البتہ یمن پیرن ہند نوکرین لکنہ تہ کھلہ سیاستس مزاژنہ کنی چھ
 پیرازی منز کی سبز مڑ۔ یہ زن بروہی بیان کرنہ چھ آمت سیدن یا
 پیرن ہنز کام اُس لوکن یا نے مریدن بیعت کرنی تہ مریدن تہ اوس
 پھند نے ہدایتن پٹھ پکن آسان۔

امہ علاو اُس بیعتی پیر مریدن ہند بن گھرن منز یوان، گڑھان
 روزان۔ بیعتی پیر آسنگ مطلب چھ مریدس بیعت کرن دول
 مرشد یا ونوس رہبر تہ بیعت کرنی گو مریدسند پیر سبز کتھ پٹھ پکنک
 وعدہ۔ بیعت کرنہ پتہ چھنہ مریدس کانہہ تہ کام پیر سبز اجازتہ
 ور اے کرنی آسان۔ پیر سبز کتھ چھ اکھ وظیفہ یس مریدس کماون
 چھ پیوان۔ پیر ژھارنہ خاطر پیتن خبر کوتاہ دور تہ گڑھن اما پوز دلس
 یمن لایق گڑھ اُس تکیا ز پیر نہ بوڈ، یقین بوڈ۔ یمہ کتھ ہند اظہار
 کرن تہ روز مناسب ز پزانہ وقتہ اوس پیر گھرن منز پور اسلامی کلچر
 نظر گڑھان۔ پیر بابہ آسہ پرد نشین آسان۔ کانہہ تہ دو پر مردہیکہ ہا
 نہ اجازتہ ور اے پیر گھرس منز اژتھ۔ پیر بوگ، پیر بل، پیر پھو کھ،
 پیر را چھ، پیر سند عزت، پیر ور، پیر گنڈ تہ پیر خاریم چھ تمہ کتھ یو
 ستر سو د فکر تران چھ ز کشیر منز چھ ”پیر مریدی“ ہند بو ہار کمالس منز
 چلان اوسمت تہ لو کھ تہ چھ بیعتی پیرن ہنز بھر پور خدمت کرنس منز
 پیش پیش روزان اُستر۔ امہ کنی اُس مسلمان یمن سید پیرن خدایہ

ہند کی ٹاٹھی بزرگ مانان، لہذا اوسنے پیرن مریدن درمیان کوریانچو
 سندن رشتہ سپدان۔ گلہم پاٹھی چھنے یمن پانہ وانی گہنٹہ رشتہ کرنگ
 رواج اوسمت۔ پیرل یا پیرگی اوسنے کاٹھہ معاوضہ مقرر بلکہ اُس مرید
 پنہ مرضی مطابق پیر صائبن ہدیہ تہ تحفہ پیش کران۔ چنانچہ ہدین تہ
 تحفہ ہند دین رٹن چھ جائیز۔ پتوی یوت نہ بلکہ اُس مرید پنہ نین
 بیعتی پیرن یا مرسدن ہنزن نجبن نجبن کامبن مژمد کران روزان،
 ادسہ مکان آسہ ہا بناؤن یا کھاندر بیتز کرن۔ بہر حال اتھ تھس
 موضوعس پٹھ اگر لیکھنہ بہمو تیلہ زیٹھ یہ۔ ودنی گو میون یتھ
 موضوعس گوڈ وضاحت کرنس پتہ گنہ چھ میون خاص مقصد مراہچہ کور
 حبہ خوتون ہنزن زندگی اُس سید یا پیر کور ہند تصور گاشہ راودی تہ لوکن
 بروٹھ گن انڈو تاکہ اُس متعلق جن نہ بروٹھ گن بوستان ونہ تہ
 اپڑے داستان تیار کرنہ۔

گوڈ نتیجے چھ یہ وُن عقلہ و ہوان ز زند ہارڈ گامک عبدی راٹھر ما
 آسہ ہا نیوکس سید بہاوالدین عرف بہار شاہ صائبن خاص مرید
 رُودمت۔ تھر سندن شروع پٹھے یہندس خاندانس نزدیک روزنہ تہ بیہ
 جان گزار وول آسہ سببہ آسہ ہاسہ پیر سہنر پڑتھ گنہ کامہ مژ اتھ
 شہلاوان رُودمت۔ بہر حال پیر بائے ہند مرہ پتہ آسہ ہانس معصوم
 حبیبہ رچھنہ خاطر سپرد کرنہ آمڑ۔ اہندس کھننس چننس تہ سبق بیتز

پرنس متعلق آسہ ہا عہدی راتھرس باضابطہ مشورہ میلان۔ یہوے سبب
چھ زحہ خوتون آسہ دودہ تہ دانہ رچھنہ تہ سپد گھرن ہند مزاز تہ رواجہ
مطابق تعلیم پرناونہ۔ محمد الدین فوق تہ چھ ”خواتین کشمیر“ تو ا رتخس منز
ا کس جاپہ لیکھان:

”گامس منز نہ اوس کاٹھہ ژاٹہ ہال، نہ ہیکہ ہے تمن دوہن کاٹھہ
شخص پنہ کور پرناونک گمانہ کرتھ۔ مگر عہدی راتھرن تزاویہ
ا کس گامہ ملس نشہ سبقس۔ امہ پورگوڈ سواد پاٹھکر قرآن
شریف، گلستان، بوستان بیتہ۔ پتہ پورن معنہ پاٹھکر قرآن تہ
اٹھکر ستہ ستہ روضادب، اخلاق، دینی تہ علمی کتابن ہند تہ مطالعہ
کران، سہ تہ ا کس تھس گھرس اندر پیٹہ تنہ کانسہ الف بے تہ
پورمت اوس“

یو تا متھ تمن دوہن ہند ہن ژاٹہ ہالن تہ ملن ہند پرناوک تعلق
چھ شرن ا س زیادہ پہن گھرنے منز قرآن شریف تہ گلستان، بوستان
بیتہ پرناوان۔ وونی چھ سوال پاد سپدان زحہ خوتون کتہ اوس موسیقی
ہند یو تاہ علم پورمت تہ امیک ورن پچھمت زسہ بنیہ موسیقی ہنز استاد
تہ نا پاورگونہ مات؟ دراصل چھ بڈوا تھتھ نس عہدی راتھر مزید تعلیم تہ
فن پچھنہ باپتہ ژند ہار پٹھ کا پورگامس منز آنان نوان اوسمت۔ اتہ
چھ بڈشاہ ہند وقتہ پٹھے اکھ مدرسہ چلان اوسمت، تھ منز دہن تہ

اخلاقیاتِ علاو موسیقی ہند فن ہچھناونک تہ انتظام اوسمت چھ۔ کاپور
گامس متعلق حبیب خوتون تہ یوسف شاہ چکہ ہند ویکو کیشہہ تاریخی
معلومات بن بروہہہ گن بیان کرنہ۔ پتھہ رودیہ سوال ز حبیبہ نجایہ
کیا ز اوس اوس ژند ہار عبدی راہر سندس گز پسی گھرس منز ”زون“ ناو
آمت کرنہ۔ چونکہ اتھ مسلسل متعلق تہ چھ بروٹھے وضاحت آمو
کرنہ، تاہم چھ یتہ نس یہ شروک یلہ کرن ضروری۔ چونکہ اتھ
سوالس چھ یمہ نوکتہ منز جواب نیران۔ ”گز پسی تس نے فارسی توگ
مارن ماوت“ دراصل یمیلہ نہ عبدی راہر سند بن گھریا ژن تہ اندر
پکو کبن ہمساین خاص کر تھہ گز پسی باین حبیبہ ناو سہل پاٹھی زیون پٹھہ
ہیون یا پھرن اوس تکان تمو تھووس زون ناو۔ گامن منز چھنہ عمومن
کور بن حبیبہ ناو تھاونک ربواج تکیا ز یہ چھہ دراصل حبیب اللہ ہک
ژھوٹ ناو یتھہ گز زان حسنہ، سلامہ، قادر، شعبانہ، عمہ، رحمانہ بتر
حسن، سلام، قادر، شعبان، احمد تہ رحمان ناون ہند ژھوڑ ناو چھہ۔
بہر حال حبیب خوتون ہند بالغ سپد نہ بروٹھو آسہ ہا دوشوے خاندانو
ژند ہار پٹھے اہند رشتہ کتھہ تہ طے تھادہ منز کر تھہ۔ یہ زان بروٹھی بیان
چھہ آمت کرنہ ز سیدن ہزن کور بن ہند رشتہ چھہ عمومن ہم ذائرنہ
ہند بن گھرن منز طے کرنہ یوان، لہذا حبیب خوتون ہند کانسہ عزیز لونس یا
عائس متری کھاند رسپدنگ چھنہ سولے پاد گزھان تہ نہ چھہ فوق سند

یہ وُن ز عبدک راتھرن کور اُمس پنہ نس اُ کس اُشنا ونو عمر لڑ کس ستری
کھاندر، ہٹہ وُسَن لایق۔ امہ علاوہ چھ وار یا ہن مورخن ہنز وچھنے
واچھنے منہ وُ ز پمڑ وکتھوہ اپز وداستا و ستری اُ کس بیدار مغز انسا نس یہ
دُپڑ ز تہ وُ تار یوان تکیا زیمہ زمانکہ حوالہ تکر لیکھان چھ تمیگ وپو ہار
چھنہ یا تمن نظر تلے اوسمت نتہ پھک ز اُنتھ ماُنتھ منسا و مُت۔
یو تا مت حبہ خوتون ہنز زندگی ہند بن مرحلہ وار واقعہن ہند تعلق چھ
تمن ہند یہ دُپڑ ز تہ ہوٹ لوٹ نہ آسکے وجوہات چھ گوڈے
وہڑھنا ونہ آمت، البتہ حبہ خوتون ہند پادگر تھنہ پٹھ انتقال کر نس تام
چھنہ کانہ تہ مورخن یا تذکر نگارن کنہ تہ تہنز زندگی ہند واقعہ ہک
تاریخ یا سنہ ہا و مت، حتی کہ اُہندس زبَنس تہ مر نس متعلق یمن
تاریخن تہ سنن ہند اندراج چھ کرنہ آمت تہ پیہ اٹھ سٹھی و اُنس چھ
ہاونہ آمڑ، تمن منز تہ چھ بکو گلبہ لاینہ کنز گرنز پھیر گو مت۔ تاہم یہ
حقیقت چھ پنہ شاپہ ز نوس دریافت گا متس شجر نسبس منز چھ حیدر
چک حبہ خوتون ہند نچو ہاونہ آمت یُس نس یوسف شاہ چکس ستری
کھاندر کرنہ پتہ ز اُمت اوس۔ محمد امین کاکل ستر کليات حبہ خوتون
”کتاب اندر چھ یہ یوسف شاہ سُنڈ دویم نچو ہاونہ آمت۔ بہر حال
یوسف شاہ چک ستر زندگی ہند مفصل احوال پیہ بروئہ گن بیان
کرنہ۔

کاڑھا ٹھٹھہ باشی چھ حبہ خوتونہ ہنز زیندگی گا شراونی زانہ اُمڑ،
 دپان حبہ خوتون ہند سوانح عمری پیہ تہند کلامک ترجمہ تہ تشریح چھ پزانہ
 زمانہ رابندر ناتھ ٹیگور سہزنگرائی اندر شانتکیتن ادارس منز شالیع گروہنس
 تیار اوسمت اما پوز محمد یوسف ٹینگ صابنہ قولہ مطابق چھہ یہ سوانح یا کلام
 حبہ خوتون شانتکیتنہ پٹھ شالیع گروہنچ نوہتھے اُمڑ تکیا زیہ چھ شاید اکھ
 تہتھوی منصوبہ اوسمت یٹھ اٹھ کاوتراونہ چھ اُمٹ۔

۴۔ کشیر منز بزرگان دین ہند تشریف

ان تہ سید سلطان فخر الدین نیوہ

پروفیسر شمس الدین احمد مرحومہ ہندی دس ترجمہ کرنے آئیتس ”تاریخ
کبیر“ کس ”سادات کے ذکر میں“ عنوانہ کس شروعس منز چھ کینوہن
شعرن ہند حوالہ دینہ آمت تمہوے منز چھ نوم ز شعر پرین والہن ہند ملاحظہ
کرنہ خاطر ے

ز دیباچہ کردم سخن مختصر و در ذکر سادات والا گھر
کنم وصف سادات والا ثبار کز ایشاں منور شدہ ایں دیار
یہ کتھ چھ پرہتھ اکھاہ زانان ز کشیر منز دین اسلامک کن آو
ساداتن ہند دس دینہ۔ وسط ایشیائہ ایران بیتر ملکو پٹھ آے یورٹو گجوٹو گجو
یہندی قافلہ تہ بدلوؤکھ بیتیک سوہے نظام۔ یمن سیدن ہند یں
گروہن رودؤریہ وادن جاری تہ یمو منز یدوے کینوہن واپس گروہنکو
فورمان تہ میلان روڈر اماپو ز توتہ آے اُتھ روس سید شہرس تہ گامن
گٹھن کن باگر تھ سوزنہ۔ یٹھ کنی بنیو تہند کشیر ہنز وادی منز لسن بسن

لازمی۔ چنانچہ پتھ خطس منز ژوپا رک دین پھہلاونس ستر آوسیدن ہنز و
 کوششوستر اکھنو و تہذیب تہ تمدن بارسس نیمہ کنی شہرن تہ قصبن منز
 ہوزر مندی تہ تجارت پھن ممکن سپد۔ یہوے وجہ چھہ ز کشپر پیو ”ایران
 صغیر“ یعنی لوگٹ ایران ناو۔ دین پرناون، ہچھناون تہ ستر ستر لوکھامہ
 کہ ورتا و نکو پابند بناؤ فی اُس نبیر من کیہو پیتہ کبن سیدن ہنز مٹہ
 داری۔ یہوے وجہ چھہ ز کشپر پیو ”پروا ر“ ناو۔ یس بزرگ ہستی
 ہند ذریعہ دینگ یہ مشن پھا پھلن ممکن چھہ سپد مت تہنز ذ کریہ بروئہ
 کن کرنہ۔ البتہ سیدن متعلق مکمل زانکاری دینہ بروئہ روز شاعر مشرق
 علامہ اقبالہ سند اُس بزرگ ہستی ہندس خدمتس منز پیش کرنہ آمتہ
 نذرائک حوالہ دین موضوعکہ لحاظہ مناسب۔

سید السادات سالار عجم	دست او معمار تقدیر اُم
تا غزالی درس اللہ ہو گرفت	ذکر و فکر از دودمان او گرفت
سید آل کشور میو نظیر	میر و درویش و سلاطین رامشیر
خط را آل شاہ دریا آستین	داد علم و صنعت و تہذیب و دین
آفرید آل مرد ایران صغیر	با ہنز ہای غریب و دل پذیر
یک نگاہ او گشاید صد گرہ	خیز و تیرش را بہ دل راہی بدہ

ساداتن متعلق چھہ یمہ کتھ ہند اظہار کرن ضروری ز گوڈ گوڈ چھہ
 یہنر کام خدایہ سنز عبادت و ریاضت کرنس ستر ستر لوکن پرناون تہ

پچھناؤن اُسہو حالانکہ سانہ کشیر منز چھ وُنہ تہ واریاہن علاقن منز
پیرمیدی ہنز کَام جَاری۔ ابتداہنس منز چھ بیہتی سادات سیاست تہ
حکومتہ کین معاملن منز دخل دوان رُو دتہ۔ چنانچہ سلطان قطب الدین
ہندس دورِ حکومتس منز چھ حضرت سید تاج الدین بیہتی ہندس فرزند سید محمد
بیہتی تہ سید مبارک خان بیہتی سبٹھاہ ناماوار بنیمتہ۔ سید محمد بیہتی ہندس دختر چھ
سلطان زین العابدین بدشاہ ہندس نکس منز اُسہو یمہ سنداوتاج خوتون
اوس۔ چک پادشاہن ہندس زمانس دوران چھ حضرت سید مبارک خان
بیہتی صابن سیاسی تو اُرتخس منز سبٹھاہ بوڈ ناو پڑوومت بلکہ روزیہ وُن
مناسب زکینوہس کالس اُس تہ کشیر ہند پادشاہتکو مالک۔ چنانچہ
کشیر منز ینہ والبن سیدن منز چھ اکھ ذات سویتھ ”سادات فقیہ“ ونہ
چھ یوان تہ یم چھ یتہ قاضی تہ مفتی عہدن پٹھ کَام کران اُسہو۔ وونی
یوتام حضرت امیر کبیر میر سید علی رحمۃ اللہ علیہن ستر ینہ والبن سیدن ہند
تعلق چھ تمن چھ ”علوی سادات“ یا ”ہمدانیہ سادات“ تہ ونہ یوان
اومت۔ ”سلسلہ کبرویہ“ یس یور حضرت میر سید علی ہمدانی صابن اومت
چھ تھ چھ کشیر منز باقی سلسلن ہند کھوتہ زیاد مقبولیت حاصل سپڑ۔
اکثر صوفیائے کرام خاص کرتھ کبروی سلسلس ستر واسطہ تھون واکر صوفی
سادات چھ واریاہن اسلامی ملکن ہند سفر کران رُو دتہ۔ الغرض نیہر
پٹھ یم تہ سادات یور آمتہ چھ تمن چھ علمس پٹھ عبور تہ روحانیتس منز

کمال اوسمت حاصل سپد مُت یتیمہ موجب تہند احترام تہ عزت کُرُن
 چھ ضروری بنان تکیا ز فرمان رسول ﷺ مطابق چھ تہند کُرُن جانشین آسنہ
 کُرُن قابل تعظیم۔ تاہم سیدن ہنز ذَا ثریا و نو کرامہ چھ پیہ تہ واریاہ مثلن
 اندرابیہ، نقشبندیہ، رضویہ، گیلانیہ، سہروردیہ، قادریہ، رفاعیہ، دوارکیہ،
 بخاری، جلالی، یسوع علوی، قریشی، منطقی، ہمدانیہ، بہتر وونی گوریشی
 سلسلہ چھ چھرا کُشر تکیا ز امہ سلسلہ کو بانی چھ حضرت شیخ نور الدین ولی
 رحمۃ اللہ علیہ تہ یہند س ریشیت کس تحریکس چھ کینڈھن مورخن ہند ونہ
 پنچ تراے ہمدانیہ ساداتن ہند اسلامی مشنہ کھوتہ ہناہ زیادے پہن
 رُو ز مژ۔ تاہم حضرت میر سید علی ہمدانی رحمۃ اللہ علیہن ہند چھ پہوے
 اکھ رُت تہ نتیجہ دینہ وول مقصد اوسمت ز مسلمانن ہنز سارے خواہشہ
 گنڈھن مذہبی حکمن تحت آسنہ مگر ہندو سادھون تہ مسلمان فقیرن ہند کُرُن
 پاٹھو نہ اند ہتھے دباونہ۔ مورخ محب الحسن چھ ”کشمیر سلاطین کے عہد
 میں“ کتابہ منز لیکھان:

”ازمنہ وسطی کے کشمیر میں صوفیہ کے چھ خاص سلسلے تھے، ان کے
 نام یہ ہیں قادریہ، سہروردیہ، کبرویہ، نقشبندیہ، نور بخشیہ اور رشی، ان
 میں سے پہلے پانچ ایران اور ترکستان سے آئے، البتہ رشی سلسلہ
 خالص کشمیری تھا“

حضرت شاہ ہمدان رحمۃ اللہ علیہن ہند خاتقا ہی نظام رُو دیتہ

کامیاب تکیا زیہ اوس ہندوستان، ایران تہ ترکستان تریثوئی ملکن منز ہوے۔ وونی یو تام نیہ مین سیدن ہند یورینگ تعلق چھ، دیان ہمدان تہ سمنان علاو چھ کثیر نومو ملکوپٹھ ساداتو تشریف اونمت تہ اُخرس چھ تکریتہ پے میو منز شر و تیکتر۔

سینان، خراسان، خوارزم، کرمان، مدینہ، ختلان، مکہ، سرخاب، بغداد، روم، شام، اندراب، ترکستان، بخارا، بلخ، قم، ہرات بیتر۔ یہ چھ اکھ تو اُریخی حقیقت ز کثیر منز لوگ تمے دوہ صبحس اسلامس کن ییلہ رتجن شاہ سہز نظر اُکس صاحبہ آگاہ درویش یانے خدا دوست سید عبدالرحمان شرف الدین المعروف بلبل شاہ صابس پٹھ پیہ تہ نظرستی سپد اسلامہ کس دایس منز داُخل۔ یتھ کئی چھ سہ گوڈنیک مسلمان پادشاہ مانہ یوان تہ تکر سندا ناو آوسلطان صدرالدین تھاوہ۔ بہر حال امہ پتہ چھ یور سلطان علاء الدین سہدس دور حکومتس منز حضرت شیخ جلال الدین مخدوم جہانیاں، جہاں گشت بخاری یوان تہ اسلامک پاغام لوکن تام و اتناونس کن لگان۔ تمن پتہ چھ ساداتن ہندس امیر اعلیٰ حضرت امیر کبیر میر سید علی ہمدانی صابن ہند ز پتر برادر حضرت سید تاج الدین سمنائی تہ حضرت سید حسین سمنائی کثیر ہنز سماجی حالت و چھنہ تہ عبور مرور چہ وتہ بد کڈنہ خاطر وار وار یور اُمت۔ چنانچہ چھ پیہ تہ واریہ سادات ابتداہنس منز کثیر کن یوان گوشہان روڈی مڑ۔

سید مسعود ایم سید تاج الدین سمنائی ہند یو دوستو منز آسمیٰ چھ تمہن
متعلق چھ تو آرتخس منز لیکھنہ آمت ز پتیس مور شد سند فورمانہ کئی
پھیردی تم ملکین تہ شہرن تہ پھیران پھیران وائی کشیر۔ دپان پہندے
دعاہہ خار ستر بلو و امہ وقتہ کس پادشاہ سلطان شہاب الدین سند چھو
مرزا حسن ہڑ و سر مرضہ نشہ۔ سید مسعود صائبہ واپس گزھنہ پتہ چھ
حضرت سید تاج الدین صائبن کشیر منز تشریف او نمٹ۔ تہ تھے کئی چھ
سید حسین سمنائی صائبن پتر برادر سید حیدر تہ یور بروٹھے آمت۔ یمنہ
متعلق چھ نو سر دریافت کری متس ”گلستان کشمیر“ تو آرنخ کس قلمی
نسخس منز لیکھتھ ز سید فخر الدین تہ تہند بوئے سید فرید الدین آے
میر سید علی ہمدانی صائبن ہندس ہنہ میر سید حیدر الکبروی صائبن ستر
کشر۔ سید فخر الدین چھ نیوہ چھراٹہ تہ سید فرید الدین جمالہ شہرفن۔
مختصر تو آرنخی حالات تہ اطلاعات کتابن منز درج آسنہ کئی ہیکو نہ آس
گنہ پنچس پٹھ و اتھ۔ یہ تہ چھ ممکن ز سید فخر الدین تہ تہند برادر
دوشوے ما آسن میر سید حیدر صائبن ہمراہ یور آمت تکیا ز واریاہن
سیدن ہند یورین تہ گزھن چھ مرشدن ہندہن فورمانن مطابق
سپدان روڈ مت۔ وونی گو کم قلیلاہ حالات تہ اطلاعات تو آرنخی کتابن
سہ تہ دون ترین اندر دیاب آسنہ کئی چھ اصلیت زائن سبٹھاہ مشکل۔
پروفیسر شمس الدین احمد چھ ”شاہ ہمدان۔ حیات اور کارنامے“ کتاب

اندر لیکھان زِ خدایہ سَنَز و تہ منز در امتہن یمن سیدن تہ مبلغن ہند بن
کاروائن متعلق مختصر واقفیت سہ تہ اڈ نے ہنز چھ کُشون تام کتابن
اندر میلان۔ یمن منز خواجہ محمد اعظم دیدمری سُنْد تو اُرتخ ”واقعات کشمیر“
تہ پیر حسن شاہ کھویہامی سُنْد ”تذکرہ اولیائے کشمیر یعنی تاریخ حسن کا
تیسرا حصہ“ ذکر کرنس لایق چھ۔ یہ کتھ تہ چھ حارانی ہنز زِ نیمبر پٹھ یور
آمتہن اکثر سیدن، مبلغن تہ مشائخن بیتِ روت یتہ ہتہ بدیو و ریو
پٹھ بسان مگر یہنزن اُکس دون پیر بن ہُنْد ذکر پیوٹاہ پیوٹاہ چھ
تو اُرتخس تہ تذکرن منز کرنہ آمت۔ پتھ رود سوال سانہن بد بن
شاعرن تہ ادبِین منز پُن پُن پیر و تَر (شجر نسب) رُژھرا و نکہ
ربو اجک، مشاہد کن، ید وے نہ شاعرن بیتِ منز یتھ کاٹھہ و بسلہ ربو اج
لبہ یوان چھ۔ اما پوز ساداتن ہنز مختلف ذ اُژن اندر چھ عام پاٹھ
کولاولی رُژھرانہ یوان۔ پتوی یوت نہ بلکہ چھ یمن اندر خاص پاٹھ
سلسلہ وار شجر نسب بچاوتھ تھا و نک تہ ربو اج تہ زن گو پنہ مسلکہ مطابق
پا روی کرنہ ینہ والہن اِمان ہُنْد تفصیل رُژھرا و ن چنانچہ ظاہری اِمان
منز چھ حضرت امام ابو حنیفہؒ، حضرت امام شافعیؒ، حضرت امام احمد بن
حنبلؒ تہ حضرت امام مالکؒ۔ جتھے کُز چھ باطنی اِمان منز حضرت شیخ
عبد القادر جیلانیؒ، حضرت شیخ شہاب الدین سہروردیؒ حضرت خواجہ
معین الدین چشتیؒ تہ حضرت بہا الدین نقشبندیؒ۔ بہر حال ساداتن

ہند بن خاندائن ہند کو لہ وڈ تریا نے کہ شجر نسب چھ اسلامی تواریخن
تہ تذکرن مژتہ نظرن مژتہ یوان۔ مثلن خواجہ محمد اعظم دیدہ مری ہندس
تواریخ واقعات کشمیرس مژتہ چھ حضرت اُمیر کبیر میر سید علی ہمدانی رحمۃ
اللہ علیہن ہند شجر نسب۔ یتھ گز درج:

”جناب اُمیر کبیر میر سید علی ابن میر شہاب الدین ابن میر سید محمد
ابن سید علی ابن سید یوسف ابن سید شرف الدین ابن سید محب اللہ
ابن سید محمد ثانی“ تہ بروئہہ گن پیہ دہن پیرین ہند بن ناوون پتہ
چھ اُخرس۔ ابن الحسین السید الشہد اصا بن ہند مبارک اسم تھتھ
گز چھ تارخ کبیرس اندر سید حسین منطقی صا بن ہند شجر نسب۔ یتھ
گز درج ”آپ سید نور الدین کے فرزند تھے اور وہ تھے فرزند سید
تاج الدین کے، وہ تھے فرزند سید احمد کے، وہ تھے فرزند سید علی
کے، وہ تھے فرزند سید احمد کبیر کے، وہ تھے فرزند سید جلال الدین
کے، وہ تھے فرزند سید علی کے، وہ تھے فرزند سید جعفر کے، وہ تھے
فرزند سید محمد کے، وہ تھے فرزند سید محمود کے“۔ تہ بروئہہ گن باہن
پیرین پتہ چھ اُخرس حضرت امام حسین رضوان اللہ تعالیٰ علیہم
اجمعین صا بن ہند مبارک ناو۔

لہذا چھ بڈن شاعرن مژتہ زیاد پہن یمنے سید یا پیر خاندائن ستر
تعلق تھاوون والبن شاعرن مژتہ حسب نسب (کولاولی) رژھراونک ربواج

چلان اوسمت۔ شاعر کشمیر مجبور سُنْد حبیب نسب چھ تہ پٹھ پاٹھگر ہاونہ آمت۔
(حسب)

میر محمد — حمید — رسول — عبداللہ — محی الدین

احمد شاہ — محمد شاہ — عبداللہ — گلہ شاہ

غلام احمد مجبور — مبارک

محمد امین

رشید — باری — ابدال — خالد — دختر ہا

تہ پٹھ کئی چھ نسب چہن پیرھن ہندی ناوداود پٹھ شروع کرتھ سعیدہ
اہلیہ غلام احمد مجبور سُنْدس ناوس تام ہاونہ آمت۔

کشمیر منز دین اسلام پھلاؤنس تہ پھانپھلاؤنس منز یس کردار
نجیب الطرفین ساداتن اندر حضرت امیر کبیر میر سید علی ہمدانی رحمۃ اللہ
علیہن ہند رُ دمت چھ تہ پٹھ چھ پور عالم اسلامس منز پذیرائی حاصل
سہزہ۔ پھند مشن چھ سانہ باپتھ اکھ رول ماڈل بُتھ تہ پھوے چھ
سُون شوبہ وُون تہ لوبہ وُون پتھ کال یس نہ زائہہ مشراون پز، تہنز
زندگی ہند بن کارنامن ہند وبہ ہناوان چھ سانہ از کالہ خاطر تہ پگاہ تہ
ضروری۔ حضرت میر سید علی ہمدانی چھ تھد پایہ عالمہ دہن آسنہ باوجود تبلیغ
کرنس دوران کشف و کراماتن زیاد پہن کام ہیوان اُسے متی نیمہ کنی تمہن

ہندس مشنس کامیابی حاصل چھ سپدان روزمہ۔ تھے گز چھ تمن پتہ
 جھندی فرزند ارجمند حضرت میر سید محمد ہمدانی رحمۃ اللہ علیہ یور آمتہ تہ
 حضرت شاہ ہمدان صابن ہند اڈلیوک مشن پور کرنس ستر ستر بڈی بڈی
 خانقاہ مشید تہ پیہ تہ واریاہ اسلامی ادار تعمیر کری متہ۔ تھہ و قنس منز چھ
 تمن سلطان سکندر بت شکن سندا تھ واس تہ میو امت۔ چنانچہ حضرت
 میر سید محمد ہمدانی رحمۃ اللہ علیہ ہند یور پنچ خبر تھوی حضرت شیخ العالم شیخ
 نور الدین ریشی قدس سر ہو یوزمہ چھ تمو چھ بے واپہ پاٹھ کر لیکھ لائے
 ہمزہ ”کاشربن ہند پیر آو“۔

بہر حال یمن دوشو فی صاحبن ستر آئے ہتہ بڈی سادات کثیر تمن
 منز اسی کیشہ مشانخ تہ اولیاء یم زبردست علمی تہ رؤحانی ترقی ہندی درجہ
 واکر آمتہ چھ۔ حضرت میر سید ہمدانی رحمۃ اللہ علیہ ہندس و قنس
 دوران یور پیہ والبن ساداتن تہ مشانخن منز چھ حضرت سید فخر الدین
 خوارزم کیو و بڈو بزرگ ساداتو منز آمتہ۔ یور تھے چھ یمن پرگنہ
 چھرائس منز تبلیغ دین کر پنچ کام ذمہ تھونہ آمتہ نیمہ خاطر تمن امہ علاقہ
 کس مرکزی اہمیت کس نیو گامس منز قیام کر نک فورمان دینہ چھ
 آمت۔ یہ کتھ و غز چھ ضروری زتمہ و تگ پرگنہ چھ اوسمت موجود
 وقتہ کس ا کس انتظامی ضلعس برابر۔ لہذا چھ حضرت سید فخر الدین
 صابن تبلیغی کام تہ پیر مریدی ہمزہ ذمہ ڈاری اٹزراونک دائر کافی وسیع

اوسمٹ۔ اُتھ پرگٹس منز کیشوھن بڈین گامن ہندو ناوچھ کریم آباد،
گڈورہ، راہمو، گوسو، وہی بگ، جڈورہ، کا کا پورہ، خامپور سراے، وڈی
پورہ، قاضی پورہ، چکہ سردار، لرو، کسری گام، بکری پورہ، حسن وُنی، واگام،
ایندر، پاہو، پنگلہ، گنڈی پورہ بیت۔ یمہ کتھ ہنڈتذ کرہ کُرن چھ ضروری
ز حضرت سید فخر الدین صائب چھ یتھ سارسی پرگٹس منز لوکھ حضرت سید
سلطان فخر الدین المعروف ”سلطان صائب“ ناو ستر زانان مگر توار تخس
منز چھنہ گنہ تہ جلیہ تمن ہندس ناوس ستر سلطان لقب آسچ شہادت
میلان۔ البتہ یو تا متھ حضرت محبوب العالم حضرت شیخ حمزہ مخدوم قدس
سرہ رحمۃ اللہ علیہن ہند سلطان آسنگ تعلق چھ، توار تخس منز چھ تمن ہند
تعارف ”حضرت محبوب العالم سلطان“ ”حضرت سلطان شیخ حمزہ مخدوم
کشمیری“ تہ بیہ ”سلطان العارفین“ ناو و ستر آمت۔ یو تا متھ زن نشاط
انصاری صائبہ ”حبہ خوتون“ ناو کس تصنیفس منز قلمی نسخہ پٹھ تارنہ آمتہ شجر
نسبک تعلق چھ یتھ منز چھ حضرت سید فخر الدین سندن پتھ گن گامرن
پہر ہن اندر ”سید سلطان“ تہ ”سید سلطان احمد“ ناو کر ز بزرگ گزریتر۔
بہر حال پنہ نس طالب علمی ہندس ز مانس منز بیلہ مے اُمس ولی
کا مجلس متعلق تمہ وقتہ کس جامع مشید ہندس امام و خطیب مرحوم مولوی
ثنا اللہ شاہ صائب نش ز ازیاب گڑھن یو تھ تھند فور ماؤن اوس ز مے
چھ پنہ نس بابہ صائب نش یو زمت ز حضرت سید سلطان فخر الدین

صائب هندی فرزند چھ دینی سبق پر نہ باپتھ کا پور گڑھان اُسْمَتَر۔ دپان
 اتھ گامس منز اوس بڈ شاہن اسلامی مدرسہ قائم کورمٹ۔ اگرچہ
 مرحومس تھندس فرزند سُنْد اصل ناو معلوم اوسنہ اما پوزمکر اوس پنہ نین
 بزرگن نش بوزمٹ ز کُنہ کُنہ وقتہ چھ پھند یہ فرزند کو سہس پٹھ سوار
 گڑھتھ کا کاپور گڑھان وچھمٹ نیمہ موجب تھند ناو شیر دین چھ
 پیو مُت۔ تھن ہند اُستان چھ تھن و قس منز قبرستان اکہ طرفہ بناونہ
 اُمٹ۔ مولوی مرحومہ سُنْد مزید گف اوس زیتھ گامس لر لور جہامہ ناو
 کس گامس منز چھ اکہ رئیس روزان اوسمٹ یکر سُنْد ناو معلوم چھنہ
 سپد مُت البتہ چھس کٹ راج آسنہ کز بڈ شاہ سُنْدس زمانس منز ”شاہ
 نیوہ“ خطاب دینہ اُمٹ۔ اکر سبز قبر پٹھ تھاونہ اُمٹ بو ڈپو رچھ بیون
 تہ نون۔ تو اُرتخس منز چھ یمن کٹ راج یا کوٹے راجن متعلق لیکھنہ
 اُمٹ زیم چھ دون دون تر بن تر بن گامن پٹھ راج کران اُسْمَتَر تہ بیہ
 چھ کُنہ کُنہ جلیہ پھند ہن لوکٹھن لوکٹھن دارالخلان ہند قائم آسنگ اظہار
 کرنہ اُمٹ۔ چنانچہ حضرت فخر الدین رحمۃ اللہ علیہن ہنز نگرانی منز
 چھنہ صرف نیوہ گامس منز سوزنہ آسْمَتَر عالم تہ مشائخ یوت روڈی متری بلکہ
 چھ اُنڈی پکو گامن اندروا تو متبن ساداتن تہ باقی بزرگان دینن پٹھ تہ
 تھنز نظر رُو زہ مز۔ پیر مریدی ہند ذریعہ گھر گھر دین و اتاونہ تہ اسلامی
 کبھو اخلاقی تعلیم پرناونہ کس مشنس چھ تھنز سربراہی سْمَتَر سبھاء ووتسا

میولمت۔ لہذا چھ باسان زِتمن ما آسہ ہایمن مقامی ساداتن تہ بزرگن
ہنز سربراہی کرنہ کئی وقتہ کس پادشاہ یا پنہ نس امیر ہند طرفہ سلطان
سند خطاب دینہ آمت، تہتمہ زانہ خدا، بہر حال تہتھ عنوانس طوالتھ دنی چھ
ضروری تکیا زِ حضرت سید فخر الدین تہ پیہ تہمن عالمن تہ مشائخن بیتہ
متعلق یم تہ تو اُرنجی معلومات میانین نظرن منز آمتہ چھ تہمن ہند تہمنہ
لفظن منز پرن والبن تام و اتناونہ ستی ہیکہ پتھ گن کرنہ آمژن کتھن
واش نیرتھر۔ تاہم کتھن زِ کچھر لگنس چھس معافی منگان۔

خواجہ محمد اعظم دیدہ مری صائبہ ”واقعات کشمیر“ کتابہ منز:
”حضرت سید فخر الدین بہت بڑے بزرگ تھے۔ سلطان سکندر
کے عہد کے آخری ایام میں وارد کشمیر ہوئے۔ پرگنہ چھراٹ کے
موضع نیوہ میں آسودہ خاک ہیں۔ ان کی اولاد میں سے بھی اکثر
صاحب کمال پیدا ہوئے“

حاجی محی الدین مسکین صائبہ ترجمہ کرنہ آمتہ ”تاریخ کبیر“ منز:
”سید فخر الدین سلطان سکندر کے آخری زمانے میں کشمیر میں
داخل ہوئے۔ عجائب حالات کے حامل تھے اور زمانے کے اولیاء
میں مایہ افتخار، ۱۲۱۲ھ قعدہ کو رحلت فرمائی اور پرگنہ چھراٹ کے
نیوہ گاؤں میں اولاد کے ہمراہ آسودہ ہیں“

حضرت سید ہاشم چھ کریم آباد گامس منز دفن تہمن متعلق چھ یہ

مورخ لیکھان:

”حضرت سید فخر الدینؒ نیوہ کے تابعین و منسوبین میں سے تھے اور ان کی خدمت سے ظاہری و باطنی فیض حاصل کیا۔ ۱۷۱۱ھ میں رحلتِ آخرت باندھ لیا اور سرنگاؤں میں جسے اب کریم آباد کہتے ہیں آسودہ ہیں۔ یہ گاؤں حاجی کریم بابا کا جاگیر تھا اور اسی لیے کریم آباد کے نام سے مشہور ہے“

مورخ چھ حضرت سید فخر الدینؒ پندس پترس برادر س سید قاسم صائب متعلق لیکھان:

”نیوہ کے سید فخر الدینؒ کے چچیرے بھائی سید قاسمؒ نے بھی ان ہی سے فیوض حاصل کر کے مقاماتِ سلوک طے کئے اور ارشاد کے درجے تک پہنچ گئے اور لوگوں کو فیض پہنچایا۔ کشف و کرامات میں مشہور و معروف تھے۔ آپ نے اپنی عمر تنہائی اور یگانگت میں گزاری۔ جب ارجعی کی آواز سنی تو اس آواز پر ۱۵ ربیع الاول ۹۶۸ ہجری میں لہیک کیا۔ آپ پر گنہ چھراٹ کے نوبوگ گاؤں میں مدفون ہیں اور آپ کے اقرباء بھی آپ کے احاطے میں آسودہ ہیں“

امہ علاؤ چٹھن میر محمد باقرؒ، میر فاضلؒ، میر سید رکن الدینؒ سید فخر الدینؒ صائب ہند ذکر کرتے کو رمت:

”میر محمد باقرؒ میر مبارک خان بیہقی کی اولادوں میں سے تھے۔
روشن کرامات اور عمدہ حالات والے بزرگوار تھے۔ چھراٹ پرگنہ
کے نیوہ گاؤں میں آسودہ ہیں۔ میر فاضلؒ اپنے والد بزرگوار میر
محمد باقرؒ کے خلیفہ دلپسند تھے۔ ایام زندگی کے زوال پذیر ہونے
کے بعد اپنے والد کے مزار میں مدفون ہوئے“

”تاریخ حسن“، مترجم پروفیسر ڈاکٹر شمس الدین احمد (فارسی تاریخ
حسن کتابہ ہند کا شہر ترجمہ)۔ ”سید فخر الدینؒ چھ روشن دل بزرگ تہ تہ
در چکو سید اُسیؒ متز۔ چھراٹ پرگنس منز چھ نیوہ گامس منز دفن“۔

”میر محمد باقر نقشبندیؒ چھ سید مبارک خان بیہقی سہندو زریو منز
اُسیؒ متز تہ سہٹھاہ صاحب کمال تہ صاحب حال بزرگ اُسیؒ متز۔ چھراٹ
پرگنہ کس نیوہ گامس چھ دفن، میر فاضلؒ اُسی تہندی فرزند تہ خلیفہ تہ۔
نیک سیرت تہ پاک پاکیز صاحب حال بزرگ اُسی۔ پہندی مرید اُسی
تہد پایکو۔ نیوہ گامس منز چھ دفن“۔

”شاہ ہمدان حیات اور کارنامے“، مصنف ڈاکٹر پروفیسر شمس الدین
احمد چھ حضرت سید فخر الدینؒ صابن متعلق لیکھان:

”سلطان سکندر کے عہد میں وارد کشمیر ہوئے۔ عالی شان اور بلند
قدر بزرگ تھے اور کشمیر میں دین اسلام کی خدمت انجام دینے کے
ساتھ ساتھ لوگوں کی راہ سلوک کی طرف بھی راہنمائی کی۔ پرگنہ چھراٹ

میں واقع نیوہ گاؤں میں آپ کا مزار شریف محل فیوض و برکات ہے۔
آپ کی اولادِ امجاد بھی جو اکثر صاحبِ کمال اولیاء اللہ تھے اسی مزارِ
شریف میں آسودہ ہیں“

”تذکرہ اولیاء کشمیر“ تاریخ حسن کا تیسرا حصہ (اسرار الایار)
کتابچہ ہند مصنف چھ پیر حسن شاہ کھویہامی تہ مترجم پیر زادہ عبدالحق
طاہری اُتھ کتابچہ اندر چھ واریا ہن سیدن ہند احوال ژھوٹ پاٹھی لیکھنہ
آمت۔

نیوہ کس حضرت سید فخر الدین رحمۃ اللہ علیہن ہند ذکر چھ نو من
لفظن مژ کرنہ آمت:

”حضرت سید فخر الدینؒ بھی ایک بہت بڑے بزرگ تھے۔
آنجنا ب سلطان سکندر کے عہدِ آخر میں وارِ کشمیر ہو چکے تھے۔
آخر جب وفات پائی تھی تو موضع نیوہ میں دفن کئے گئے تھے جو
پرگنہ ملہ چھراٹ میں ایک گاؤں ہے وہ کثیر الاولاد و امجاد تھے جو
سب کے سب با حال و کمال بزرگ تھے۔ ان کا ذکر بھی اپنی جگہ
پر ہوگا“

نوٹ: تواریخس یا تذکرن مژ چھنہ حضرت سید فخر الدین صائب
پتہ چلہ و ونن پیرین متعلق کاٹھہ تذکر نظر گڑھان تہ نہ چھ تھند بن پنہ
نمن اولادن ہند پے پتاہ اُتھ یوان۔

مورخ چھ اُتھر تو اُرتخس اُندر پئیس شاپہ حضرت سید فخر الدین صابن ہند پتھ گنڈی ذکر کران:

”حضرت سید فخر الدین ان اعلیٰ کردار اور بلند مقام والے سیدوں میں شامل تھے جو بزرگوار، روشن دل، عالی قدر اور مرتاض تھے۔ شب و روز عبادت شاقہ کرتے ہوئے جب آخر وفات پائی تھی تو پرگنہ چھراٹ کے گاؤں موضع نیوہ میں سپرد خاک کئے گئے تھے“

چنانچہ چھراٹس منز پنہ والہن ساداتن متعلق تو اُریخی بیان ہند مطالعہ کرنہ ستر چھیمہ حقیقتک سید سیو دپے لگان زنیوہ گام چھ مشاکن تہ مورشدن ہند اکھ سہ مرکز بنیومت اوسمت یتہ اُندر پکو گامن منز آمتن سیدن ستر مقامی لوکن دینی تہ روحانی تربیت اُسہمز چھ کرنہ یوان۔ بہر حال موضوع بروئہہ گن پکھ ناوتھ چھ یتہ نس اُمی کتابہ منز حضرت میر باقر نقشبندی رحمۃ اللہ علیہن متعلق یہ مختصر بیان دہراون ضروری:

”حضرت میر باقر حضرت سید مبارک خان بیہی کے احفاد میں سے ایک بزرگ تھے۔ آنجناب صاحبِ حال اور بڑے باکمال خدا دوست تھے۔ وہ عبادت اور ریاضت میں مشغول ہوا کرتے تھے اور رات دن ذکر الہی میں محو رہتے تھے۔ آخر جب وفات پائی تھی تو پرگنہ چھراٹ کے ایک گاؤں موضع نیوہ میں ابدی نیند کے

لئے جگہ پائی۔ حضرت میر فاضل رحمۃ اللہ علیہ حضرت میر باقرؒ کے فرزند خورسند تھے۔ آنجناب اپنے ہی والد بزرگوار کے خلیفہ اور مُرید تھے۔ اچھے کردار اور پاکیزہ اطوار والے بزرگ تھے۔ ان کے کافی طالب اور شاگرد تھے جو ان کی تربیت سے برگزیدہ ہو گئے تھے۔ آخر جب وفات پائی تھی تو موضع نیوہ میں اپنے والد ماجد کے پاس دفن کئے گئے تھے۔ کا کا پورہ گاؤں کے حضرت مہدی ریشیؒ حضرت میر محمد باقر نقشبندیؒ کے خلیفہ خاص تھے۔ انہوں نے حضرت سے طریقت کے اسباق اخذ کئے تھے اور پھر اسی مُرشدِ کامل کی ہدایات کے مطابق چلے کاٹے اور مجاہدے کئے تھے۔“

امہ علاؤ چھ مورخن حضرت مہدی ریشی کا کا پوری رحمۃ اللہ علیہن ہند ذکر کران مزید معلومات۔۔۔ تھہ اندازس مثر بیان گری مثر :

”سیادت پناہ، حقائق آگاہ حضرت میر باقر نقشبندیؒ کے اجداد کرام سلطان زین العابدین کے عہد حکومت میں ولایت سے کشمیر میں آئے تھے۔ نیوہ کے لوگوں نے ازراہ اخلاص ان کو اپنے گاؤں میں لایا تھا اور پھر انہوں نے وہیں پر سکونت اختیار کی تھی۔ اسی گاؤں میں گھریلو زندگی بسر کرتے رہے۔ آج بھی ان کے کافی اولاد اس قریہ میں آباد ہیں اور ان کا ایک فرزند صالح،

بزرگ اور خدا رسیدہ ولی تھا۔ جس کا نام حضرت میر فاضل رحمۃ اللہ علیہ تھا اور جس نے کشمیر کے ممتاز عالم و فاضل حضرت ملا حیدر چرنی رحمۃ اللہ علیہ سے بھی کافی دینی علم طریقت کے اسباق پڑھے تھے۔ حضرت علی ریشتی جو کہ حضرت مہدی ریشتی کے بڑے بھائی تھے، نے بھی نیوہ کے حضرت میر باقر رحمۃ اللہ علیہ سے تربیت پائی تھی۔“

یمن ساداتن متعلق چھ پیرزادہ عبدالحالق طاہری ”تاریخ بزرگان کشمیر“ ناؤچہ کتابہ اندر مختصر پاٹھو لیکھان:

”حضرت سید فخر الدین ایک بہت بڑے بزرگ تھے۔ وہ سلطان سکندر بُت شکن کی عہد حکومت کے آخری ایام میں نمودار ہوئے تھے۔ آنجناب علیہ الرحمہ موضع نیوہ میں آسودہ ہیں جو ایک گاؤں ہے اور وہ پرگنہ چھراٹ میں واقع ہے۔ ان کے اکثر اولاد اور امجاد بھی باکمال بزرگ گزرے ہیں جو اپنے وقت اہل کشمیر میں مشہور بھی تھے۔ اُن کا ذکر بھی اسی کتاب میں آگے چل کر آئے گا۔“

یو تا متھ حضرت میر سید رکن الدینؒ سید فخر الدینؒ دوشوئی ہند تعلق چھ مورخن چھ برابر تی لئو کھمت یہ وؤ نیگتا م باقی مورخن ہند بن بیان منژ درج چھ سپد مت۔ لہذا چھنہ بار بار دہراونچ ضرورت۔ تھئے گنچ چھ حضرت مہدی ریشتی کا کاپوری رحمۃ اللہ علیہن ہند زکرنس منژ کاٹھہ نوو

کتھاہ نظر گزہاں البتہ چھ تی آمت بیان کرنہ یہ پتھ کن تمن متعلق لیکھنہ آو۔ خواجہ محمد اعظم دیدہ مری سُنْد تصنیف کو رُمْت ”واقعات کشمیر“ میٹک ترجمہ ظہور احمد شہداد ظہور صائب بن کو رُمْت چھ تہ مگر کہ حوالہ یدوے بروہی کینٹھن سیدن متعلق لیکھنہ چھ آمت اما پوز حضرت مہدی ریشی کا کاپوری رحمۃ اللہ علیہن متعلق لیکھنہ آمتہ بیانہ مثر چھ کینہہ نو وکتھہ یتھ موضوعس تحت آنہ ضروری۔ مورخ چھ لیکھان:

”حضرت میر باقر نقشبندی رحمۃ اللہ کی شادی موضع نیوہ میں انجام پائی تھی اور وہ بال بچوں والے بھی ہو گئے تھے۔ حضرت مہدی ریشی اپنے مُرشد حضرت میر باقر نقشبندیؒ کے بعد چالیس برس تک کا کاپورہ کی مسجد میں رہے تھے۔ اگرچہ انہوں نے طویل عمر پائی تھی لیکن ان کا زیادہ تر وقت گریہ وزاری اور سوز و گداز میں بسر ہوتا تھا کیونکہ وہ بہت ہی رقت آمیز دل سے خدا کی یاد میں مصروف رہتے تھے۔ الغرض دونوں برادر حضرت مہدی ریشیؒ اور بڑے بھائی علی ریشیؒ حضرت میر باقر نقشبندیؒ کی تربیت سے اعلیٰ درجات حاصل کر چکے تھے“

موجودہ دور کا اکھ مصنف ولی محمد اسیر کشتواڑی چھنہ ”تاریخ اولیائے جموں و کشمیر“ ناچہ کتابہ اندر حضرت سید فخر الدین رحمۃ اللہ علیہن متعلق کاٹھہ نو وکتھاہ لیکھان بلکہ چھنہ فقط ز جملہ لیکھ مثر۔ یتھہ گز چھن لیکھنگ

طریقہ ہناہ بدلاً و تھ حضرت میر سید رکن الدینؒ تہ حضرت سید فخر الدینؒ
 دوشونی متعلق ہو بہوتی لیو کھمٹ یہ ”تذکرہ سالکین کشمیر“ کتاب وراے
 باقین تواریخی تصنیفیں منز تحریر چھ سپد مٹ تہ یمیک اندراج چلہ وؤنس
 موضوعس تحت تہ کرنہ آو۔ حضرت مہدی ریشی رحمۃ اللہ علیہن متعلق تہ
 چٹن تارنخ بزرگان کشمیر کس مورخہ سڈ لیو کھمٹ تلتھ یو مٹ۔ ”حیات و
 تعلیمات حضرت میر سید ہدائی“ ناوچہ کتابہ ہندو مصنف محمد مشتاق
 جیلانی پوروی چھ سید فخر الدینؒ صائب متعلق لیکھان:

”سلطان سکندر کے عہد میں وارد کشمیر ہوئے۔ عالی شان اور بلند
 قدر بزرگ تھے اور کشمیر میں دین اسلام کی خدمت انجام دینے
 کے ساتھ ساتھ لوگوں کی راہ سلوک کی طرف بھی رہنمائی کی۔
 پرگنہ چھراٹ کے نیوہ گاؤں میں آپ کا مزار شریف محلہ فیض و
 برکات ہے۔ آپ کی اولاد امجاد بھی، جو اکثر صاحب کمال اور
 اولیاء اللہ تھے، اسی مزار شریف میں آسودہ ہیں“

حارانی ہند مقام چھ حضرت فخر الدین صائب ہند بن اولادن بیتر متعلق
 جھنہ یمین تواریخن اندر کاٹھہ تہ زانیاب گڑھیچ کتھاہ نظرن تل یوان۔

۵۔ جیب خوتون ہند کوڈ نیگ نکاح

یو تامت زن جیب خوتون ہند کھاندر کر نک تعلق چھ، تنھ متعلق ہیگہ
 نہ سہل بہل وونی کانسہ تہ بیون رائے اُستھ تکیا زدون خاندان تہ عبدی
 را تھر نہ پانہ وانی مشور کرنہ پتہ اُس سہ پنہ نیسی مامہ ترس بائس بائگزی
 اُمڑ۔ وونی گوسوچ کتھ چھ یہ ز اُکس سید کور ہند پنہ نیسی پیر مریدی
 ماحولہ کس ماتاملس منز شاعری تہ موسیقی ہند مزاج نوش بٹھ اُژن
 کو تاه کڈ راسہ تنھ ز مانس منز تمن پیومت۔ تمیوک انداز ہیگہ کانہہ تہ
 سوچ سمجھ وول انسان کرتھ۔ شریعتہ مطابق چھنہ گبون بوزن جایز قرار
 دینہ آمت۔ کور بن ہند زور زور باتھ وتری تہ قرآن مجید چ تلاوت تھز لیہ
 کر فی تہ چھ غار شرعی مانہ یوان۔ بیہ چھنہ زنانہ ہند گبون تہ نیون سہ تہ
 ووپر مردن ہنز جماژ اندر جایز آمت قرار دینہ۔ لہذا چھ پرتھ حسابہ یمن
 دون باژن ہند رُن تہ نباون ناممکن بیومت۔ میہ وجہ کن سید کمال
 الدین صائبس رشیک لحاظ اوک طرف تراوتھ جیب خوتون موکبار دیون پیو۔
 پز چھ یہ ز اُہند امہ موسیقی تہ شاعری ہند ووپ ہارک اثر آسہ ہن سید
 سیو سید صائبہ پیر مریدی پٹھ پیون ہیومت۔ لہذا چھ جیب خوتون واپریو

گھر س منز وقت گزرئس دوران بے واری رٹو تہ مار کھوئون تہندس
مقدرس لیکھتھ اوسمت۔ بہر حال موسیقی ہند چشک اژئس متعلق پیوم اکھ
واقعہ یاد میوک بھرن یتہ نس مناسب روز۔ کثیر ہندس اسلامی
تو اژئس منز چھ خواجہ حبیب اللہ نوشہری صائبن متعلق لیکھنہ امت زئمر چھ
سماعس یا نے موسیقی ستر لوے نوے تھاوان اُسمت۔ دپان امے وجہ
کزی چھ اکھ صاحب پھندا حضرت مولانا حسین جناز چھ اوسمت تہندا
منکر بنیومت۔ چنانچہ اتھ موضوعس پٹھ چھک کا تیاہ پھر خواجہ صائبس
ستر بحث کو رمت۔ یہ معاملہ چھ تھد بن نور من منز تہ ثلثہ امت۔ اما پوز
خواجہ صائبس چھنہ امہ نشہ پوت ہیون مونمت۔ پتولا کن چھ یہ مسئلہ
عدالتس منز وومت یتہ پٹھ اکھ ٹیم چھ خواجہ صائبس گھر سوزنہ امت۔ اہلہ
کارن ہندا اندراژ وونے چھ ساز سنطور بیتز سامانہ پیس کمرس اندر کھٹھ
تھاوہ امت۔ دپان اہلہ کارویتھوی پرژھ گار کرنی شروع کر مژ چھ اندر
کمر منز چھ ساز سنطور کچ آواز دراہم۔ ساری اہلہ کار چھ حاران
سپد رمت اما پوز ییلہ تمو کمرس اندر دا خل گوتھتھ ساز بجان وچھ تم گئے
زیادے حاران تہ یہیے شچھ واتناو کھ بڈس افرس تام۔ تھوی تکی ہنژ
کر اماژ ہندا چتکار چ خبر بوزسہ آوپانے تہ ہیون خواجہ صائبس معانی۔
یمن ہنژ یہ کرامت چھ از تام لاکن منز مشہور۔ خواجہ صائبس ہندا یمہ بائج
زان تہ چھ بے شمار لاکن۔

ساز سنطور دہریے در شریعت نو چھیے
 عاشقن تی بس چھیے یار گرہو دوئیے
 حبہ خوتون ہند یوسف شاہ چکس ستر نکاح سپدنہ پتہ دوشوئی ہند
 کارنامہ گاشراونہ بروٹہہ روز کا کپور علاقہ اہمیت موضوعہ لفاظہ بیان کرنی
 مناسب، لہذا پیہ ا کس علاجہ عنوانس تمثیک تذکر کرن۔

۶۔ کا کپور گانچ تو اُریخی اہمیت

پرگنہ چھراٹس منز چھہ کا کپور پتھ کالہ خاص تو اُریخی حیثیت تھا ونہ
 کڑی سبٹھاہ مشہور اوسمٹ۔ تمہ وقتہ چھہ یہ اثر مچھی پورہ تحصیلس منز پتھ پتہ
 راجا اونتی ورن سٹنڈس ناوس پٹھ اونتی پورہ ناوپو، شامل اوسمٹ۔ تمہ
 پتہ چھہ یہ بوڈ علاقہ پلوامہ تحصیلس ستری رلا ونہ اُمت تہ کمی کینہہ کال
 بروٹھہ آویہ واریاہن اُنڈی پکڑ گامن ہنڈ تحصیل صدر مقام بنا ونہ۔ پتھ
 کالہ چھہ کا کپور دریائے جہلمہ کہہ برکتہ اکھ مشہور تجارتی مرکز مانہ یوان
 اوسمٹ تیکلیاز آبی ٹرانسپورٹ یا نے ناون ہنڈ ذریعہ سفر کُرن تہ مال
 سا رن چھہ زیادہ اپاری سپدان اوسمٹ۔ نیوہ پٹھ چھہ کا کپور یہوے پاٹھ
 شے کلومیٹر دُور۔ ژنڈ ہور تہ پانپرین گڑھن تہ چھہ سہل اوسمٹ تہ زن گو
 ناوتار ستری اوس اکھ انسان دریاد اپور تہ تھہ ہیکان۔ یمہ بٹھ ناو منز کھسنہ یا
 تمہہ منز وسنہ یوان اوس تھہ جلیہ اُس کر ناوبل ونان۔ کا کپور دریاد و س تار
 دتھ چھہ اپار کُنہ اُلچہ باغ گامہ منز پیدل پکتھ اکھ انسان سید وی کو نگ
 وڈ رہٹھ واتان تہ پتھ کڑی چھہ پانپر تہ ژنڈ ہور بیتز گامن منز پینس گڑھنس کمی
 کال لگان اوسمٹ۔ تو اترخس لہ رہ چھہ کا کپور گامس کا کپور شہر تہ لکھنہ اُمت۔

زین العابدین بڈشاہ ہندس و قس منزیتہ واریاہن علاقن تہ گامن
 زبردس اہمیت حاصل سپر مہ اُس تہ اوس کا کپور تہ اکہ اہم قصہ قرار
 دینہ اُمت۔ چنانچہ اسلامی تہ موسیقی ہندس مدرسہ چھ کا کپور تہ چلان
 اُسکتی۔ محمد الدین فوق چھ ”شباب کشمیر“ ناؤ کس توارتخس منزلیکھان:
 ”ان مدارس میں سے چند ایک سرینگرہی میں تھے اور گواہوا الفضل
 نے اور نہ صاحب تاریخ فرشتہ نے ان کا محل وقوع بتایا ہے تاہم
 قیاس یہ کہتا ہے کہ یہ مدارس نوشہرہ کے قرب وجوار میں ہوں گے“

ابوالفضلہ ہند قولہ مطابق چھ بادشاہ ہندس دربارس منز ایرائی تہ
 تورانی موسیقارتہ موجود اُسکتی یومنز کینڈھو کشیر منز مدرسہ کھولچ کام چھ
 گر مہ۔ لہذا چھ یہ اکہ حقیقت ز کا کپورس منز تہ چھ دینی مدرسہ علاو
 موسیقی ہند پچھناؤنگ مدرسہ چلان اوسمت۔ حکومتن ہندس لوکن تام
 واتنس منز چھ کا کپور تہ اکہ اہم مرکز رودمت۔ دریائو پیار کین لوکن ہند
 خاطر چھ عوامی دربار کا کپورے لگان اُسکتی۔ اتھ علاقس متعلق مزید
 کتھ دریافت کرنس دوران۔ نیلہ مے پانپر کس اُس بھلہ پایہ ماہر تعلیم
 محمد منیر شاہ صائبس نشہ ”نامہ کا کپور“ کتھ ہند مؤل زائن یوژھ تموکور
 مے کینہہ دوہہ گرہتھ پنپنس اُس کا کپور کس دوست عبدالرحیم
 بزاز سندسہ خط حوالہ یس تم کا کپور کسے اُس ممتاز ماہر تعلیم غلام محی
 الدین پنڈت صائب مرحومہ ہند حوالہ لیو کھمت اوس تہ تھ اندر

کا کپورک پتھ کال مختصر پٹھری ویشناوتھ اوس۔ امہ خطیچہ عبار ژ ہند ترجمہ
چھ نومن لفظن منز پیش۔

”چک حکومتس دوران ییلہ کشیر اندر افراتفری ہند ماحول پاد
سپدان روڈتہ منز منز وژھ شورش تہ، یمہ کنز حضرت شیخ یعقوب
صرقی صائب ہنز سربراہی منز خاص نفرن ہندس اُکس وفس اکبر بادشاہ
ہندس دہلی دربارس منز گڑھن پیو۔ توت و اُتھ آو شہنشاہ کشیر ہند بن
بدتر حالاتن متعلق باخبر کرنہ۔ یتھ کنز میجی بادشاہس ہمت تہ روڈ کشیر
پنٹس قبضس منز انہ پنچ کوشش کران۔ اُخرس ییلہ یوسف شاہ چک
اکبر بادشاہن پانس نش بلاوتھ نیوتہ گرفتار کور، کشیر پٹھ پور قبضہ
جماونہ خاطر آفوج سوزنہ۔ خامپور سرائے وڈر پٹھ آہ کا کپورس گن
توپھ چلاونہ تکیا زاتہ چھ پتہ و تھ پٹھ بادشاہن ہند دربار لگان اُسرتہ
یمہ خاطرہ واریاہ سرکار دربار کا کپورس منز پٹھ چھ اُسمنہ۔ یوسف شاہ
چکن تہ چھ اتہ یہ دپڑتہ منی سیکریٹریٹ ہیو دفتر سجاوتھ اوسمت تھ اوسمت
یتھ اندر عوامی دربار لگان چھ اُسرتہ۔ لہذا یمنے سرکار دربار لگان بیتر
وڈاونہ خاطر اُسرتہ تو پھن ہند دہانہ کا کپورس گن پھرنہ آسرتہ۔ دیان
ییلہ پتہ سپہ سالارن نشہ کا کپورک حالات دریافت چھ آسرتہ تہند
جواب چھ اوسمت ”حضور تہ رود فقط نامہ کا کپور، تہمہ گپہ سارس کھنڈر“
یتھ کتھ نمبر کزن روز مناسب ز حال حالے چھ کا کپور ز مینہ ہنز کھدائی

دوران واریاہ پرانی تواریخی نشانہ بترتو در اُمتی بمن منزجہ کنبہ تہ
 بیہ اکھ مشید شامل چھ۔ محکمہ پولٹری ہندس فارمہ کس صحنس منز چھ
 مسجد شریف موجود تھا ونہ اُمت۔ یوتا متھ خا پور سرائے گامک تعلق چھ
 نیوہ گامہ چہ وڈر منز چھ اتو تھ تام الہ پلہ شبن کلومیٹرن ہند فاصلہ۔
 خا پور گام چھ تحصیل چاڈورہ تہ ضلع بڈگامس منز شامل۔ دیان مغل
 بادشاہ جہانگیرن اُس اتھ گامس منز باہن کنالن زمینہ پٹھ دوطرفہ
 سرائے تأمیر کرنا و متیمہ کن اتھ خا پورہ سرائے ونہ چھ یوان۔ اتھ
 سرائے ستر چھ اکھ لوکٹ موکٹ مسجد شریف تہ تأمیر اُمت کرہ۔ اما پوزاز
 کل چھ سرائے تہ مشید دوشوے حسہ حالتس منز ترا ونہ اُمت۔ اصل کتھ
 چھ یہ ز خا پور سرائے گام چھ کشمیر ہند بن بادشاہن بتر نیہ پٹھ یورینہ
 کس سفرس دوران تمن ہند استقبالگ یا سفیرن تہ قاصدن ستر
 ملاقاتک اکھ خاص تارینچی پڑاور و دمت۔

تواریخس منز چھ ”خاندان بٹ کا پوری“ موضوعس تحت بٹ قومہ
 کبن اہم شخص ہند ذکر کرنہ اُمت۔ امہ قومک گوڈنیک جائکم نوعیتک
 شخص چھ سپہ بٹ عرف ملک سیف الدین بٹ اوسمت یکر سلطان
 سکندر ہندس زمانس منز اسلام اوس قبول کورمت۔ یوسف شاہ چک
 ہندس دور حکومتس منز چھ ز ناما وار شخص محمد بٹ تہ حسین بٹ اُسرت۔ محمد
 بٹ چھ سپہ سالار اوسمت۔ امی چھ اکبر بادشاہس کشیر پٹھ کرک متس

گوڈ نکس مجلس منز شکست دِژہ مز۔ یہ چھ کُشپر ہند وزیر اعظم تہ رُودمُت
تہ اکبر بادشاہ ہند یوسف شاہ چک گرفتار کرنہ پتہ چہ وژہ مز شورش چھ
امی پنہ اثر رسوخہ ستر رفع دفع کرناؤ مز۔ یدوے بٹ خاندائیکر لؤکھ
شہر کین مختلف حصن منز بسنہ باپتہ گا متر چھ اماؤ زیہندک آباد اجداد
کا کپوری کس آسنہ کتر چھ یم کا کپوری بٹ ناؤ ستر مشہور۔ غلام محمد بٹ
کا کپوری سُنڈ زیوٹھ فرزند نور محمد بٹ چھ سرینگر کس مہاراج گنجس منز
”نور محمد تاجران کُتب“ ناؤ ستر مشہور اوسمُت۔ دویم فرزند غلام رسول چھ
امیر اکدلہ کس مایسمہ بازارس منز کتابن ہند تجارت کران اوسمُت۔
ترتیم فرزند غلام حسن اوس امیر اکدلس منز انڈین بوٹ ہاؤسک ما لکھ تہ
ژؤرم فرزند غلام جیلانی چھ بھارت بوٹ ہاؤس چلاوان اوسمُت۔

۷۔ حبیب خوتون ہند دویم نکاح

حبیب خوتون تہ یوسف شاہ چک دوشونی ہنز از دواجی زندگی متعلق تمنے کتھن پھو ر دیون بیمہ اکہ نتہ بیہ انداز مختلف تو ا رخن منز لیکھنہ چھ آمڑ، روزنہ کنہ خاص آگرک حوالہ نہ آسنہ کنی مناسبت تکیا ز پنہ نس زمانس منز چھ سہ مورخوتہ تذکر نویسویہ دپی زتہ گال کھاتس تراؤ مڑ۔ تہنز امہ گم نامی ہند چھ ناجایز فایدہ تلنہ آمت، بیمہ کنی دلیلہ ون والبن تہ کتھ کتا لسن پنبن دناسیری تہ قاتر تھ وننگ موقعہ مؤلمت چھ۔

بہر حال حبیب خوتون ہند کشیر ہنز پادشا بائے بنگ بوڈ وجہ چھ اُس خوتونہ ہند پتہ بجر۔ پروفیسر بشر بشیر چھ پنہ نس تحقیقی مقالس منز اکہ شروپن لایق تبصرہ بیمہ انداز منز پیش کران ”مختلف محقق تہ مورخ یدوے یہ کتھ عام پاٹھک اظہار چھنہ کران مگر تہندک تصنیف پڑتھ چھ یہ سیو دنان ز دہنی طور کیاہ چھ تم کہ کتھ مانس تیار ز یوسف شاہ چک کیاہ انہ ہے کانسہ وتہ پٹھ چہ غریب کور تہ بناوہ بس پنز ملکی کاڈی۔ سہ ہیکہ ہے تس پنز راڈی بناونہ روستے تہ پنز کنہز بناوتھ۔ محض اکہ گون واجینز یا نژن واجینز زنانہ کیاہ ہیکہ ہا تنھس پادشاہ سہز رانی پٹھ یسندک حالات زندگی

پُرتھ اکھ خاص توثر ووتلان چھ، چھنہ گنہ تہ تحقیقی ذہننس شروپمت۔
 اتھ برعکس چھ حبہ خوتون ہندسہ خاندانی بکبر امہ کتھ ہنز ضمانتھ بنان
 یمہ کنی یوسف شاہ چک تس پنزی راڈی چھ بناوان۔ سہ نہ ہیکہ ہے تسنیز کینز
 بٹھ نہ تسنیز دائے۔ اتھ ستر ستر سپد نہ یوسف شاہس اتھ سلسلس منز
 اکھنیز مخالف، بلکہ آسہ ہن ضرور یوسف شہس امہ ستر واریاہ سیاسی فاید
 واڈی ستر یمیک انداز میانی پرن واڈی پائے کرتھ ہیکن۔ بہر حال مہجورن
 تہ عبدالاحد آزادن چھ پنبن پنبن شعرن منز حبہ خوتون ہندسہ آخری
 خود مختار بادشاہ محمد نصیر الدین یوسف شاہ چک ستر ملو کاڈی آسنگ اظہار
 یمہ آیہ کورمت۔

دوہہ اکہ ژند ہار گزپس گر زایس
 بختن بناؤس بادشاہ بائے
 تنھ شاہی منز تہ کھوڑس خدایس
 یاون رایس چھنہ میانی ماے
 آزادن چھ وونمت۔

گرپس کور اُس ژند ہارچ زون
 شاہ یوسفز معشوق حبہ خوتون
 گلہ جارن گر سہ نامدار وئسریے
 نیری چھاوہ گل تہ گلزار وئسریے

البتہ چھ رسول میرس ژند ہارچ زون ونہ بجلیہ قند ہارچ زون زیو
پٹھ آمت، اگر ہناہ سوچو تیلہ چھ قند ہارچہ خوتون ہندس پڈ بوڈر بَب
ہندس ماتا ملس گن اشار کران۔ باسان چھم قند ہارچ زون تہ چھ
اُمسے اوسمت ونہ یوان۔

گوڈ نکس کھاندار سید کمال الدین صاب نشہ موکلا وتھ ینہ پتہ روز
حبہ خوتون ژند ہار کسے گرس منز تکیا ز ماجہ یتیم آسنہ کنی اُس تس مالزی
وہڑھے گا مڑتہ پیہہ یمن کتھن پٹھ تس سوروی ماتا مال پوکھ خاص کترتھ
مامز، مامتر پیہہ تہ پانہ تھند کھاندار یس تہمس مامتر بوئے تہ اوس، بیزار
اُس سپدی متری تمیک وولہ اثر اوس گوڈے تھندس مالزی گرس پٹھ تہ
پیومت۔ پنہ کرک متہ بے ہم تہ گر رہو اجہ نیر وہ ہارچہ کتھ بوڑتھ آسہ ہا
مالس ماجہ ہندس گھرس منز تہ حبہ خوتونہ خلاف نفرت بڈپہو۔ چنانچہ
یوسف شاہ چک بادشاہ سند دربارہ زن بروٹھے بیان آوکر نہ، چھ کا کپور
تہ لگان اوسمت لہذا آسہ ہاسہ اندر پکڑکیو حالاتو نشہ باخبر کرنہ یوان۔
باقی یہ ون چھ عانہ بکواس ز حبہ خوتون کیا اُس پنہ کونگ وارژوڑ دوان تہ
مقام عراقس پٹھ گوان ز یوسف شاہ دزاواپاری۔ سہ گوا مس پتھ فلواتہ
انتون اوہندرون۔ تہمس دتن پانڈھ ساس درہم تہ طلاق دیا وتھ کرن
پانس نیٹھری، پنز شرم تلٹھ تھون والہن چھ بیا کھ اکھ ڈلیلہ گورحبہ خوتونہ
تہ یوسف شاہ چکس پانہ وانی جذباتی شاعرانہ کلام کرناوان سوندراچھ

دراہم چھلتھ تہ چھوکتھ رودما و اُلبس لونتہ لو۔ پادشاہم دل صاف
 تھ او یوتا پھے کر ہنس لونتہ لو، تمہ زمانچہ اُسپہ کتھ، ہر گاہ بیمہ زمانہ تہ
 کاٹھہ ولہ ویریاؤ زیر گنہ گامہ کئی پکھ تہ پتہ پیس کانسہ خوش شکل کور گن
 نظر، اِد سو اُسترن غریب کوری، گامہ والبن پے لکچ چھیس تار، تھس
 حالتس منز اگر سہ ژلچ کوشش کر تہ نل اُستخان تھانس پھڑاوتھ۔
 ساری رشادتھ و غز گتھس مُشتھ۔ لہذا اچھو کچھ ٹوتھ کانسہ ہند دامانہ
 چھلن تہ چھ بوڈ گوناہ۔

عقلہ کام بینہ ستر ہیکو اُسی اصلیتھ نئی کڈتھ تہ زن گوشر مطابق
 یمس زنانہ طلاق چھ پیوان یا بینہ گنہ طریقہ نکاح چھ پھٹان یا
 خاندن مڑتھ گڑھان چھ، تمن صورتن اندر چھ تمس زنانہ اُکس گھر س منز
 اکھ قلیل مدت تھ عدت ونان چھ، گڈارن پیوان۔ امہ حسابہ تھوی
 تس ترے حیض ختم سپدن تمکوند نکاح پیس مردس ستر کرں چھ جائز مانہ
 یوان۔ یو ہے اصول نظر ن تل تھ او تھ تہ بینہ پابند شرح سپدن ہند باہمی
 صلاح مشورہ کرنہ پتہ چھ حبہ خوتونہ ہند نو نکاح کشیر ہندس سلطان محمد
 نصیر الدین یوسف شاہس ستر انجام دینہ اُمت۔ وودنی یوتا متھ یمن دون
 ہنز امہ وقتہ و اُنس آسنگ تعلق چھ، محمد الدین فوق چھ پنہ نس تصنیف
 ”خواتین کشمیر“ منز یوسف شاہ ستر و اُنس ۲۸ تہ حبہ خوتونہ ہنز ۱۸ پٹھ
 ۱۹ وری لیکھان۔ اتھ اہندس و اُنس و نس منز چھ بوزوے تہ صداقتھ

باسان تہ زن گویتھ کئی ز شرح مطابق تھوی چو ارداہ و ہر تہ کورژوداہ
 ویش سپد، کھاندر چھک کرن۔ سید خاندانچ کور آسہ کئی آسہ ہاجہ خوتون
 ہنز و انس زیاد کھوتہ زیاد شراہ وری ییلہ نس پئیس مامترس بایس سید
 کمال الدیس بستی نکاح سپد مت اوس۔ اُکس دون و رین آسہ پانہ
 وانی خاندانی رشتہ آسہ کئی دوشوے طرفو صبرس کام پنیہ اُمہ۔ فوق چھ
 ونان ز امہ پتہ کر حبہ خوتون ژودا ہن و رین شاہانہ زندگی بسر۔ بہر حال
 بیتہ یوسف شاہ چک بہ قول قاضی ظہور الحسن ناظم (بحوالہ نگارستان کشمیر)
 دیوانگی منز رحمۃ حق سپد تہ ڈاکٹر صابر آفاقی (بحوالہ تاریخ کشمیر اسلامی
 عہد میں) تہ پنیہ بہ قول محبت الحسن (بحوالہ کشمیر سلاطین کے عہد میں)
 تیس حبہ خوتون ہنز جد اُبی تہ پنیہ مارک مئد وطنک دور برستیہ تان روڈ
 سہ سپد حواس باحتہ تہ دراوا تھو حالس منز 1592 عیسوی کس وریس
 منز یمہ دُنیاہ، اکہ انداز مطابق چھ امہ و ز تہنز و انس پانزاہ وری علاوہ
 اُسہ۔ ملکہ حبہ خوتون تہ چھ لہ سہ پانہ و نزہ وری و انس گزار تھ رحمت
 حق سپر مہ۔

چنانچہ نوس دریافت کری متس ”گلستان کشمیر“ ناؤ کس تو اُرخس
 منز چھ حیدر چک حبہ خوتون ہند چو ہاونہ اُمّت۔ البتہ کینوھن مورخن ہند
 ونہ مطابق چھ یہ یوسف شاہ چک سُنڈ دویم چو۔ تھ روڈر یوسف شاہ
 چک سندر ترے نچو یعقوب شاہ، ابراہیم شاہ تہ قاسم شاہ یمن متعلق

تو اترتھس اندر یہ دُپڑی زتہ انتشار چھ پادِ اُمت کرنہ تہ زن گواکھ پرَن
 وول چھ یہ ونہ خاطر مجبور گزہاں زینیلہ نہ یم تریشوے اکھ اُکس کہن
 وائن تیلہ گس کسند چھ۔ بہر حال کتھن ہند نبر کرنہ وراے چھ اصلیتھ
 زائن سبٹھاہ دُشوار۔ حبہ خوتون ہنز زندگی تہ شر بن باژن متعلق تفصیلہ
 سان بیان چھنہ تمہ وقتہ کبن توار تخن تہ تذکرن اندر گنہ جاپہ نظرے
 گزہاں۔ لہذا چھ بیوان تمہ کینہہ کتھ غنیمتھ زانہ یم ہند اظہار
 ”گلستان کشمیر“ کہ حوالہ پتھ گن کرنہ آوتہ پیہ اتھ ستر شامل کر دیتس
 شجر نسبس منز یم تہ انکشافات درج چھ تمن ہنز راچھو کرنی تہ تم
 رڑھرا وٹھ تھاوڑی چھ سون فرض، چونکہ یوسف شاہ چک تہ حبہ خوتون
 دوشوڑی ہند کشیر پٹھ راجتھ کرنس ستر ستر شاعری تہ موسیقی ہنز فنکاری
 منز اکھ اُک سہد کھوتہ دوستاد بن تہ چھ اکھ سہ موضوع تھ پٹھ وکھر
 پاٹھ مختصر وضاحت کرنی روز مناسب۔

۸۔ دون بااژن ہنز بادشاہت تہ شاعری

یو تامتھ یوسف شاہ چک سُنڈ تعلق چھ سہ اوسنہ فقط اکھ مہذب پادشاہ
 یو سُنڈ دل صاف تہ شفاف چھ اوسمت بلکہ اوس سہ اکھ عالم، شاعر تہ
 موسیقی ہُنڈ ماہر تہ۔ پنہ پادشاہتک اعلان کو رتھر نصیر الدین محمد یوسف
 بادشاہ غازی لقیہ ستر۔ سہ اوس عاشق مزاز، اما پوز تیو تاہ نہ کینہہ یو تاہ
 مغل بادشاہ خاص کرتھ جہانگیر تہ شاہجہان اُسرتی چھ۔ اکھ خوب
 صورت زنانہ مہر النساء پنہ شاہی محلچ راُنی بناونہ خاطر مارناو جہانگیرن
 تہنڈ خاندان شیراگلن یُس بنگا لک گورنر اوس۔ یوسف شاہ چک سُنڈس
 ذاتس خلاف چھ تھ زانُس منز زبردست مہم چلاونہ آہر، مغل حکمران تہ
 پیہ تہنڈ بن وفادار مورخن تہ تذکر نویس ہنز کام اُس تمس ناو کڈنی تہ سہ
 یو تاہ پلہ تیو تھار لوکن منز بدنام کرن۔ یہوے وجہ چھ ز تہنڈ دور چین
 حقیقون چھنہ ز اُن تھ مانتھ نمبر کرنہ اُمت تکیا ز تہ کرنہ ستر لگہ ہا تہنڈس
 اتھ اپزس دھچک۔ چنانچہ ”واقعات کشمیر“ کتاب اندر چھ خواجہ محمد اعظم
 دیدہ مری اکہ لڑایہ ہُنڈ حال بیان کرنہ ستر تہنڈ بہادر حکمران تہ لوکن
 ہُنڈ ہر دل عزیز آسنگ ثبوت پیش کران۔ امہ لڑایہ ہُنڈ انجامک خلاصہ

چھ بیمن لفظن منز لیکھنہ آمت:

”اس طرح یوسف شاہ نے دوسری مرتبہ شاہی طبل بجایا اور سرینگر کا رخ کیا جو پایہ تخت تھا۔ جب وہ موضع ہارہ تب جواب ہارہ ترٹھ کے نام سے مشہور ہے، پہنچا تو اسے معلوم ہوا کہ گوہر شاہ، یوسف شاہ کے راستے کے بارے میں پوچھ گچھ کر رہا ہے۔ آخر یوسف شاہ موضع برتھنہ پہنچا۔ شہر سرینگر کے لوگ کیا چھوٹے، کیا بڑے، کیا پیر، کیا جوان، جوق در جوق یوسف شاہ کے استقبال کے لیے آنے لگے۔ اس سے قبل ملا محمد امین مستعنی ”لسان الغیب“ نام کے دیوان حافظ سے فال نکال چکا تھا اور یہ مصرعہ برآمد ہوا تھا۔

یوسف گم گشتہ باز آید بہ کنعان غم مخور

اس کا دوسرا مصرعہ ہے

کلیہ خزان روزے گلستان غم مخور

محب الحسن چھ پنہ ”کشمیر سلاطین کے عہد میں“ ناوچہ کتابہ اندر لیکھان ز شاہمیر تہ چک خاندان ہندو ساریوے حکمرانو اوس پنہ نبن ناو نستر سلطان لقب اختیار کورمت۔ یوسف شاہ چکس متعلق چھ یہ مورخ لیکھان ز سہ اوس تمام سلطان ہند زمانہ کبن حکمران منز ساریوے کھوتہ زیاد مذاقہ وول، سہ اوس سبٹھاہ خوبصورت آسنہ علاو موسیقی ہند

فنگ ماہر تہ پیہ اکھ نامہ ور گوہ ماتھ تہ۔ سہ چھ گیون والین، گوہ ماتن
تہ عالمن ہند سر پرست تہ رؤ دمت۔ شاعری ہندس مادلس منز چھ
چک خاندانس ستر تعلق تھون والیو پادشاہو منز حسین شاہ تہ یوسف شاہ
دوشوے بہلہ پاپکو شاعر مانہ آمتی۔ یوسف شاہ چک چھ اکھ خوش گفتار
شاعر تہ فنکار آسنہ علاؤ مختلف زبانہ زانان اوسمت۔

محمد الدین فوق چھ ”تاریخ بڈ شاہی“ ناؤ کس تصنیف اُندر لیکھان:
”چک خاندان کے بادشاہوں میں یوں تو سب اہل علم تھے لیکن
چند ایک ان میں شاعر بھی گزرے ہیں۔ حسن شاہ چک (وفات
977 ہجری) کے دو شعر حسب ذیل ہیں۔

حماں کردہ تیغ و بستہ خنجر یارے آید
دلا بر خیز کارے کن کہ جان در کارے آید

آں ترک آل پوش سوار سمند شد
یاراں حذر کید کہ آتش بلند شد

یوسف شاہ چک (986 ہجری) فارسی و کشمیری دونوں زبانوں کا
شاعر تھا۔

اکبر بادشاہ ہندس دربارس ستر تعلق تھونہ کہ وجہ کنی چھ ممکن زتس
آسہ ہا ہندی زبانی منز باتھ ونہ نیچ دلچسپی پاد سپرہڑ۔ شاہمیری تہ چک
خاندان ہنر حکو مثرن دوران رؤ دکا مثر بن ہند زیاد پہن توجہ تصوف

تہ مائر قفس گن۔ یمنے وقتن منز چھ کشیر اندر حضرت مخدوم حمزہؒ، حضرت بابا داؤد خاکیؒ، حضرت شیخ یعقوب صرئیؒ، حضرت بابا علی رینہؒ شیخ احمد چاگلیؒ تہ پیہ حضرت خواجہ حبیب اللہ نوشہریؒ ہودی بزرگان دین حیاتی منز موجود اُسْمَتر۔ ابوالفضل مورخہ سُنْد گف چھ:

”مکاتب موسیقی ایران و توران کے موسیقی دانوں کے وسیلہ سے کشمیر میں متعارف ہوئے۔ سلطان زین العابدین کے عہد میں ملا عودی خراسانی کشمیر آیا اور اس نے ایرانی موسیقی کی تعلیم دی۔ وہ زبردست ماہر موسیقی تھا“

چونکہ کشمیر منز چھ اسلام و اتنہ بروئہ سنسکرت زبان رائج اُسْمَتر پیلہ زن پتہ فارسی زبان عام بول چال کرنگ ذریعہ چھ پیہم۔ یمن دون زبائن ہند رلہ ملہ گڑھنہ ستر چھ بیا کھ اکھ زبان وجود س آہڑ تھ کاشر زبان ناو چھ پیومت۔ چنانچہ سنسکرت زبانی منز چھی مژن کتابن سپد فارسی زبانی منز ترجمہ تہ امہ زبانی ہند ادب پوک واریاہ بروئہ۔ حسام الدین راشدی چھ ”تذکرہ شعرائے کشمیر“ ناؤ کس تصنیف اندر لیکھان:

”فارسی ادب میں اس خوش قسمت خطے کے متعلق جتنا کچھ کہا گیا ہے اور جتنا کچھ اس کو سراہا گیا ہے۔ جہاں تک راقم کی معلومات ہیں کسی اور سرزمین یا ملک کے لیے نہیں کیا گیا ہے۔ کم از کم فارسی ادب میں یہ مرتبہ اور مقام کسی اور ملک کو حاصل نہیں ہو سکا ہے۔

کشمیر پر کہی ہوئی تمام منظومات کو اگر یکجا کیا جائے تو یہ ذخیرہ حجم کے لحاظ سے حضرت سعدی کی پوری ادبی تخلیق اور اثاثے سے یقیناً دو گنا ہو جائے گا“

چونکہ تیمہ حقیقتگ چھ گوڑے اظہار کرنہ اُمت ز چک خاندانک پادشاہ یوسف چک چھ حسین شاہ چکس پتہ دویم مشہور شاعر مانہ اُمت یس مختلف زبانہ زانان چھ اوسمت۔ پیر غلام حسن کھویہامی سُنْدُگُف چھ ”طبع موزون داشت، اشعار فارسی و ہندی و کشمیری بدلیہ می گفت“ محمد الدین فوق چھ ”تاریخ کشمیر“ ناؤ کس پنہ نس تصنیفس اندر نومن دون بائن ہند حوالہ دوان و نان ”خود بھی موزون طبع رکھتا تھا اور عموماً فی البدیہہ اشعار کہتا۔ فارسی۔ کشمیری دونوں زبانوں کا اچھا خاصہ شاعر تھا۔ یہ اشعار اسی کے طبع زاد ہیں“۔

دل پر درد من جاناں بسان غنجہ پر خون است
چہ بے رحمی نہ پرسیدی کہ احوالِ دلت چوں است



لیلیٰ ہمارہ را بر مجنون بہ خود نہ راند زور کند جذبہ معجز نمائی اوست
یوسف شاہ چک سُنْدُ لوہر چک سَنَزِ بَغَاوَزِ ہندس موقعس پٹھ ابدال
بٹ نس بوے سُنْدِس خطس بائن مَنز جواب چھ تہنر شاعری ہنر نمونہ رنگو
پیش ے

چہ می گوئی اے گرگ ابدال رنگ
 غضنفر بصد فر بر آورد سر
 تو بودی کشا ورز آبائے تن
 بشمیر و ترکش ترانیست کار
 نژادہ منم دیگران زبردست
 تو از مکر خود سید بادشاہ
 پے حرب من لشکر آراستی
 تو گر ہوشیاری نہ من بے خودم
 من آنکہ عنان باز پیچم زراہ
 در اندازہ من غلط بودی
 خدا دند ملکم بہ پیوند خویش
 تو کہ برگ ساکن کنی بادرا
 کسے کو زند بر من ابرگرہ
 ز کہ دان خود سر برافراختی
 بداں تا بہم برزنی جائے من
 تو از من چہ نرم آئینی دیدی
 ترا آنچہ بایست گفتم تمام
 چنانچہ یتھوی سید مبارک خان بیہی صائبس اقتدارس منز روزن
 بہ ترسانی از آب دریا نہنگ
 حذر کن نہ روباہ بازی گزر
 کشا ورز را کہ سزد جائے من
 کشاور را با دلیری چہ کار
 بہ پور علی شاہ کہ آرد شکست
 در انداختی ہیمو رستم بچاہ
 شب خون کناں سوئے من تاختی
 ہماں ہوشیارم ہماں بخردم
 کہ یا سرد ہم یا ستانم کلاہ
 کہ بازوئے جنگم نہ پیمودی
 مشو حامی اندر خداوند خویش
 ہراسانی از صید فولاد را
 کفن بہ کہ پوشد بجائے زرہ
 بمیدان مردان قرس تاختی
 ستانی زمن ملک آبائے من
 کہ فولاد خود را پسندیدی
 تو دانی دگر بعد ازیں والسلام

ناپسندگوں کو سوز داؤد میر نہ ذریعہ یوسف شاہ چکس یہ خط:

شہا فقر و غنا از ما و ملک و عز و جاہ از تو
کہ دُنیا را وفائے نیست خواہ از ما و خواہ از تو
”دُنیا ناپایدار است و ایام دُنیا عذار، اگر دیدار یک دیگر حاصل
شود، موجب صلاح و فلاح جانین است“

یوسف شاہ چک تہ گو صلاح صفائی کرنس آمد تہ پنڈ ز پنچو یعقوب
خان تہ ابراہیم خان داؤد میرس ستر سید مبارک خان بیہقی صائبس نش
سوزنس پٹھ سپد تیار تہ پانہ تہ تمن پتہ پتہ گڑھنگ کوڑن اراد، اما پوز
ابدال بٹن دیونس تہ کرنگ مشور، لہذا یوسف شاہ چکن گر پنہ بن
در بار بن ہندس ونس پٹھ عمل تہ داؤد میر کوڑن باتن منز لیکھتر جو ابی
خط پٹھ واپس سید صائبس گن روانہ ے

کہ خان راندا نیم ازین گفتگو چہ باشد غرض باشد صلح جو
بما از ضرورت صفا ے کند نہ از مہربل از دغا ے کند
بہ بیند اگر سیف مارا بخواب شود زہرہ اش آب از اضطراب
مورخ خلیل مرجان پوری سُنڈ ”تاریخ کشمیر“ چھ ڈوگر حکومتس
منز تالیف سپد مت بیتھ اندر حبہ خوتون تہ یوسف شاہس متعلق واریاہ
دلیلہ لیکھنہ چھ آہڑ۔ حبہ خوتون متعلق چھ مورخن اکہ و اتہک بیان
کران لیو کھمت ز تس تہ یوسف شاہس در میان سپز اکہ دودہ

مڑ کری تہ حبہ خوتون تراؤ یوسف شاہس ستر کتھ کرنی۔ یوسف شاہ
 دراو تار سرتہ مار سر وچھنہ خاطر دربار نیبر۔ اما پوز توت و اتھ
 ید وے تس دکش تہ خوبصورت نظار وچھتھ دلس خوشی سپز مگر حبہ
 خوتون پانس نشہ دؤر آسنہ کہ سببہ رُودسہ اُداسی ہندس حالتس منز
 تہمس بے قراری سان یاد کران۔ مورخن چھ امیک او حال بیتھ گنر
 لیو کھمت:

”نقل است کہ از آنجا کہ پیوستہ ناز را بانیا از راہ غرور گفتگوئی
 لازم است، باری حبہ خاتون از یوسف شاہ مکر شدہ ترک
 ملازمت نمودہ بود، دراں روز ہا یوسف شاہ را ہوس سیر کوہستان
 پہاک بخاطر افتادہ، چوں در مرغزار تار سر و مار سر کہ نام دو چشمہ
 سار متصل یکدیگر است رسید بمشاہدہ گل و ریاحین خوشدل شدہ
 آغاز زمزم نمود دراں وقت یاد حبہ خاتون خارخاری بدنس انداختہ
 گریاں شد و ایں شعر فراقیہ موزون کرد۔ بیت ے

بریاؤ دو زلفِ بُت کشمیر نژادی

شد تار و مار سر از گریہ دو چشم

گا ہے بسیر تالابِ ڈل و مشاہدہ گلزار، مست شراب و کباب و
 نواختن رود دریا ببحہ خاتون می بود و بسیار بار آغاز فصل بہار بآن پری
 رخسار از شہر برآمدہ برنگی مشغول سیر و شکار و مشاہدہ گلشن و سبزہ زار و تماشا

جوتے بارو چشمہ سارمی شد کہ بعد دیدن شکوفہ زعفران داخل دارالامارہ می گردید۔ القصہ نبوی داد عیش و عشرت داد کہ ازان بازالی ہذا لایام "عیش یوسف شاہی" و "سرو حبہ خاتون" زبان زد عوام است۔

یو تا متھ فن موسیقی فروغ دنگ تعلق چھ، چکن ہندس زمانس مثر باو اتھ فَنس گن سلطان یوسف شاہ چکن خاص دلچسپی، تکیا زہ سہ اوس پانہ تہ موسیقی زانان تہ بیہ امہ فنگ و استاد مانہ یوان۔ دیان اکبر ہندس دربارس مثر اوس سہ موسیقی بوزنہ کہ شوقہ اکثر گڑھان، یوان روزان۔ یہ کتھ چھ تو اترتخنس مثر سبٹھاہ مشہور سپر مثر زاکہ دودھ اوس سہ تان سین سنز کوسہ تام راگ غور سان بوزان۔ تمس اوس باسیو مت زتان سین چھ غلط طریقہ راگ گیوان۔ لہذا کو رتھ فن موسیقی پٹھ و وستا دل آسنہ سبب تھ جذبہ سان راگ غلط طریقہ گیونک اعتراض ظاہر۔ تان سین تھوی یہ کتھ بوز گوڈ و ہر یوسہ حبہ تہ گو حاران مگر پتہ پیوس حبس تہ گرن پتھر غلطی تسلیم۔ چنانچہ اتھ متعلق چھ "تاریخ رشیدی" کتاب مثر یہ بیانہ درج سپد مت:

"یوسف شاہ مجلس ساز نغمہ فن موسیقی بے نظیر بود چنانچہ یک مرتبہ

نادر زماں میان تان سین را کہ در یکے مقامات غلط کرد بود۔

یوسف شاہ تعلیم کرد و تان سین مذکور قبول داشت"

مورخ حیدر ملک چاڈورہن تہ چھ یوسف شاہ چک پادشاہ موسیقی

ہند فنک عاشق تہ ماہر و استاد آسنگہ ثبوتہ پہوے قصہ یمن لفظن مثر بیان
کو رمت:

”چوں یوسف شاہ چک بخدمت خاقان باستحقاق پادشاہ غازی
جلال الدین اکبر رفت۔ مورد مراحم گردید، و در خلوت اکثر اوقات
طلبیدہ، تفقد احوالش مے فرمودند و در مجلس ساز و نغمہ کہ موسیقی بے
نظیر بود۔ پادشاہ با او صحبت میداشت۔ چنانچہ یک مرتبہ نادر
الزمان میان تان سین کلا و نت را کہ در یکی از مقامات غلط کردہ بود
یوسف شاہ تعلیم کردہ و تان سین مذکور قبول داشت“
کشمیر مثر موسیقی ہند و ہار آسنس متعلق چھ ڈاکٹر صابر آفاقی پنہ
نس تصنیف ”تاریخ کشمیر اسلامی عہد میں“ کس اُخرس پٹھ ”مغل اور
پٹھان حکمرانوں کے دور میں حالات“ عنوانس تحت لیکھان:

”کشمیر میں مشکل سے کوئی گھر ایسا ہوگا جس میں کوئی لڑکی یا لڑکا
موسیقی کے فن لطیف سے نوازا نہ گیا ہو۔ یہاں تک کہ ان کے
بعض بادشاہ بھی موسیقار اور شاعر پیدا ہوئے تھے۔ زین
العابدین ایک اچھا شاعر تھا۔ موسیقی کا شائق اور موسیقاروں کا
سرپرست بھی تھا۔ کئی موسیقار اور گانے والے اس کے عہد میں
ایران، سمرقند، خراساں، کابل اور برصغیر سے یہاں آ گئے تھے۔
اُن دنوں امیروں کے پسندیدہ آلات موسیقی اور تنبور تھے اور

تنبک ناڑی پر گا کر عام طور سے عورتیں وقت گزارا کرتی تھیں۔
 حسن شاہ (۱۲۷۲-۸۴ء) کمپوزر بھی تھا اور شاعر بھی۔ وہ کشمیری
 گیتوں کا رسیا تھا۔ یوسف شاہ چک (۱۵۴۹-۸۶ء) حسن
 فطرت اور گیتوں کا رسیا تھا۔ وہ آواز اور ساز دونوں کا دل دادہ
 تھا۔ اس نے حبہ خاتون سے شادی کی، جو بے حد ذہین اور حسین
 خاتون تھی۔ اس نے اپنے گیتوں کے ذریعے شہرت دوام پالی
 ہے۔ مغلوں اور پٹھانوں نے موسیقی اور گانے کے فن کی حوصلہ
 افزائی نہیں کی۔ اس کی وجہ یہ ہو سکتی ہے کہ وہ کشمیری زبان نہیں
 جانتے تھے۔ ویسے ان کے پاس اتنا وقت بھی تو نہ تھا۔“

امہ علاؤہ روزیتہ نس پرین والسن ہندِ خاطرِ آلاتِ موسیقی تہ گونچبن
 لہرن متعلق معلومات بیان کرنے پر ”مُناسب۔“ ”تاریخِ بدشاہی“ کتاب
 اندر چھ ”علمِ موسیقی اور بدشاہ“ عنوانس تحت مصنف محمد الدین فوق
 لیکھان:

”کشمیری سازندے طوطی اور شہنائی بجانے میں بڑے ماہر تھے۔
 لیکن ان کے بڑے بڑے آلاتِ موسیقی جو بدشاہ کے زمانہ سے
 اب تک چلے آتے ہیں حسبِ ذیل ہیں: گچک جو ہندی سارنگی
 سے مشابہت رکھتا ہے لیکن اس سے ذرا بڑا ہے۔ اسے ایک کمان
 سے بجاتے ہیں۔ ستار جو ہندی ستار سے چھوٹی ہوتی ہے۔ یہ

نہایت نفیس ساز ہے اور جب جب بجایا جاتا ہے تو چنگ کی سی آواز دیتا ہے۔ ایرانی راگنیاں جو کشمیر کے سازندوں اور مطربوں نے اختیار کر لیں حسب ذیل بتائی جاتی ہیں۔ ساگا، راست، کشمیری راست، چراغ، عراق، نوا، ریحائی، شاہ نواز، نوروز، نے ریز اور ذنگور“

بہر حال یہ سارے وادی منزر و دین موسیقی مختلف زمانن اندر مختلف منازل طے کران تہ بروئہہ پکان۔ اتھ موضوعس پٹھ چھ واریہ کتابہ تہ لیکھنہ آمہ۔ اوتار کرشن راز دان چھ پنہ نس ا کس مضمونس یٹیک عنوان ”کشمیر میں فن موسیقی..... تاریخی پس منظر“ چھ باقی کتھو علاوہ لیو کھمت:

”کشمیر میں فن موسیقی کے اس تاریخی پس منظر سے ہم اس نتیجے پر پہنچتے ہیں کہ ہمارے ہاں فن موسیقی کی شاندار روایات زمانہ قدیم سے ہی چلی آرہی ہیں اور آج کل جو موسیقی ہمارے ہاں رائج ہے اس کو ہم چار حصوں میں تقسیم کر سکتے ہیں۔ (۱) صوفیانہ موسیقی (۲) ہلکی پھلکی موسیقی (۳) لوک موسیقی (۴) شاستریہ سنگیت۔

بروئہہ گن چھ رازدان صاب لیگھان زیوسف شاہ ستر ملکہ حبیب خوتون اُس نہ صرف فن موسیقی ستر زبر تہ خاص دلچسپی تھا وان بلکہ اُس نس تہ امہ پنچ ووستا دل حاصل سپر مہ۔ صوفیانہ موسیقی منزر گبونہ پنہ ول مقام

راست کشمیری چھ تھنڈوی دیوت، رازدان سُنڈ مزید گف چھ:

”صوفیانہ موسیقی کے مقامات بے حد ریلے اور مدھر ہیں۔ کہا جاتا ہے کہ ”حسینی“ سے بدن کی گرمی جاتی رہتی ہے۔ جبکہ ”نوا“ سے ذہن کو سکون ملتا ہے۔ بعض مقام صبح، بعض بعد دوپہر اور بعض شام کو گائے جاتے ہیں۔ مقامات کے بارے میں کچھ موسیقاروں میں اختلاف رائے پایا جاتا ہے۔ ان میں سے کچھ چھتیس مقامات کو، کچھ پچاس مقامات کو اور کچھ چوون مقامات کو صحیح مانتے ہیں۔ بہر حال اس میں تحقیق کی کافی گنجائش ہے۔ صوفیانہ کلام جن تالوں پر گایا جاتا ہے، اُن کی بنیاد ایرانی ہے اور اُنکے نام یوں ہیں: ایک تال، دو یکہ تال، دوروئی، نیم، ثقیل، سمادی، چپ انداز، نیم دوروئی، چمبر، خمس، تُرکی ضرب فاختہ، دورخش، دُر شاہی، روالی وغیرہ“

فنِ موسیقی متعلق کیشوہن کتھن ہُنڈ اظہار کرنہ پتہ چھ حضرت علامہ شیخ بابا داود خاکی کشمیری سُنڈ منظوم ”قصیدہ غُسلِ یوسف شاہی“ منہر یوسف شاہ چکس پٹھ لیکھنہ آمتہن باُتن ہُنڈ حوالہ دیں ضروری تاکہ جہ خوتونہ ستر ستر بین کُشیر ہندس اُمس اُخری پادشاہ سُنڈ زندگی ہندک ساری پہلوئڑ راونہ۔ مورخ تہ سکار غلام رسول بٹ صائب چھ محکمہ لائبریری ریسرچ و پبلی کیشن جموں و کشمیر کہ طرفہ شائع سپدک متہ امہ

رسالہ کو ترتیب کار یہ مولف روڈی مٹر۔

حضرت بابا داؤد خاکی صائبین چھ رسالہ ”غسلہ یوسف شاہی“ سلطان یوسف شاہ چک ہندس عہد حکومت ۹۸۸ ہجری مطابق ۱۵۸۰ عیسویس منز تالیف کو رمت۔ تحقیق کرنہ ستر چھ یہ کتھ ثابٹ سپر مٹہ ز حضرت بابا داؤد خاکی صائبین چھ سلطان یوسف شاہ شک ہند دومیمہ پھر ۹۸۸ ہجری یس دوران پادشاہ بنہ کس وقتس منز رسالہ ”غسلہ یوسف شاہی“ تالیف کو رمت۔ اتھ سلسلس منز چھ تہند بن نو من شعرن ہند حوالہ دیں ضروری۔

نام ایس منظوم من غسلی یوسف شاہی است
چوں بفرخ دور یوسف شاہ آمد در خیال
نامور شاہے کہ بار دیگر از لطف حقش
گشتہ حاصل تخت و بخت و تاج و باج و ملک و مال
حضرت بابا داؤد خاکی صائبین کو راتھر دور حکومتس منز پٹن دومیم
تالیف ”قصیدہ لامیہ (ریشتر نامہ) تہ مکمل میوک ذکر یہتھ شعرس منز کرنہ
چھ آمت۔

از پے تحریر ایس نسخہ غریب ناتوان
گفت ”ذکر زاہدان“ اولی بود تاریخ سال
اتھ قصیدس منز چھ حضرت بابا داؤد خاکی صائبین یوسف شاہ چک

ہندس مائلس سلطان علی شاہ چک تہ بیہ یوسف شاہ چک تہ تہندہن
فرزند ہندو زبردست تارہف گری متو ۔

والی دوران علی شاہ دوستدار صالحان
پور او شہزادہ یوسف شاہ باجاہ و جلال

ہر دو ایشان صحبت این پیر را دریافتند
ہر دو کر دندے دعائے خیر خود از وی سوال
او دعا گفتے و ایشان را مبارک آمدے
ہمدین اشفاق ایشان کرد از نجا ارتحال

از دُعائے روح این پیر و دعائے پیر وانش
این شہ و شہزادہ عالی بادو مقبول انفعال
یارب ایشان را ز فضل خویشتن انعام کن
صحت ایمان وتن توفیق عدل اصلاح بال

یا الہی آنچه نیک آید از ایشان کن قبول
بر ذنوب شان ز عفو خویش کن صب سجال

بادگیر جملگی اولاد و ہم احفاد شان
نیک بختان دور دار از بخشش باری تعالی

”ذکر زاهدان“ اصطلاحکین حرفن چھ ابجد حسابہ ۹۸۸ بنان یانے ز

قصیدہ لامیہ چھ جناب بابا داؤد خاکی صائب ۹۸۸ ہجری یس مثر تالیف

کو رُمّت۔

یہ نِس پٹھ کُنہ لیکھنہ آمتن شعرن ہند حوالہ چھ یہ وُنن ضروری ز
 سلطان علی شاہ چک تہ یوسف شاہ چک تہ زَن گودوشوے ماڈ پتھر چھ
 نہ واری بابا ہردی ریشی یانے ز ریش ماڈ صائبس آستانس منز عقید
 سان حاضر سپد نہ باپتہ گڑھان یوان اُس متری۔ پتوی یوت نہ بلکہ اُس یم
 دوشوے ماڈ پتھر حضرت محبوب العالم شیخ حمزہ تہ پیہ سید مبارک خان
 بیہی ہندس خدمتس منز تہ جاضر گڑھان روزان۔ چنانچہ ییلہ دویمہ لٹہ
 یوسف شاہ چک تختس بیوٹھ نگر سُنڈ توجہ رُو د کشیر ہندس نظم و نسق ٹھیک
 کرنس گُن۔ سہ رُو خانقاہن منز تہ گڑھان تہ فقیرن پیہ خدادوستن ہنز
 خدمت خلوصہ دلہ سان کران۔ سید مبارک خان بیہی صائبن نش چھ
 یورے سمکھنہ گڑھان اوسمت تہ تہند آشر واد حاصل کران رودمت۔
 دپان سلطان علی شاہ چکن چھ باضابطہ پاٹھک پنے پادشاہی ہند آغاز شہرچہ
 جامع مسجد منز کو رُمّت ییلہ نگر اُکس لوکہ ہجومس بروئہہ کُنہ پُنن
 تعارف کرنہ علاوہ یہ واد کو ر ز سہ روز اُکس محبہ وطن سُنڈ حیثیت حکومت
 کران تہ کاٹھہ تہ مذہبی تعصب بنہ نہ تہند بن حکومتی فرض ہندس انجام
 وِس منز رکاوٹھ۔ یہ کتھ باوڈی تہ چھ ضروری ز حضرت بابا داود خاکی
 صائبن چھ بروئہہ گُن نیمہ حقیقت ہند اعتراف کو رُمّت ز وقتہ کس
 پادشاہس ستر محبت تہ اخلاص ورتا ونگ حق ادا کرن چھ ضروری۔ او

موکھ اُس تہن ویکس پادشاہ سلطان نصیر الدین محمد یوسف شاہ چک
ہندس دورس منز رسالہ ”غسلہ یوسف شاہی“ تالیف کرنچ خاہش پاد
سہر ہنز۔ حضرت بابا داود خاکی صابن فورمان چھ:

”ملاحظہ حق محبت واحسان سلطان وقت و پادشاہ جوان مرد و جوان
بخت، محب علم و علماء و معتقد زہاد و صالحا نصیر الدین محمد یوسف شاہ
غازی سلمہ اللہ تعالیٰ و صالح شانہ باعث آن شد کہ بتقریب آنکہ
ایں رسالہ غسلہ نادرہ چون بدور ہمایوں و وقت میمون او در خیال
ایں داعی افتادہ و بزودی باتمام رسیدہ خطاب او ”غسلہ یوسف
شاہی“ کردہ آمد تا بدین تقریب نام نیک انجام واسم سعادت
فرجام او تا دیر گاہ ماند“

حضرت بابا داود خاکی صابن چھ رسالہ ”غسلہ یوسف شاہی“
کس فارسی پاٹھی لیکھنہ آمتس منظوم عبارتس منز یوسف شاہ چک پادشاہ
ہندک تاریف کرک ہنز۔ پادشاہ ہنز سیرت تہ صورت گاشراونہ علاو چھن
تہند عدل و انصاف تہ پیہ عاشق رسول تہ عاشق اہل بیعت تہ اصحاب
آسن ظاہر کو رمت۔ غرض پادشاہ ہند بن قابل تاریف شرفن ہنز ذکر
کرنس دوران چھ حضرت بابا داود خاکی یوسف شاہ چک ہند بن علمی،
ادبی تہ شاعرانہ کمالاتن ہنز ذکر کران تہ فن موسیقی منز مہارت تارینی
کما توہستی و بڑھناوان۔

ڈاکٹر محمد تنویر حیات مدیر اعلیٰ ریستہ وار ”المصباح“ چھ پنہ نس
ا کس مضمون یمٹک عنوان ”شیخ حمزہ مخدوم: عقیدت اور تاریخ کے
مابین“ چھ، انیس کاظمی سُنْد حوالہ دتھ لیکھان:

”یوسف شاہ چک نے حضرت شیخ حمزہ مخدوم کی وفات کے چھ سال
بعد یعنی ۹۹۰ ہجری یا ۱۵۸۲ عیسوی میں ان کے برادر ملا علی ریستہ کو ان
کی جائداد کا وارث ہونے کا اعلان کیا اور انہیں آستانہ عالیہ کی دیکھ
ریکھ کا کام سپرد کر دیا گیا اور اس جائداد پر تمام محصولات معاف
کئے۔ اس کی پوری تفصیلات جاننے کے لیے دیکھئے سرینگر ٹائمز کا
شمارہ 10 جون 1978 عیسوی، شاہی حکم نامہ از انیس کاظمی“

یوسف شاہ چک پادشاہ سُنْدس شانس مژتا رینی شعرن ہُنْد تعداد چھ
شیٹھ (60) بیومژ نو من کینڈھن شعرن ہُنْد یستہ نس پیش کرُن روز
مناسب۔

نام ایس منظوم من غسلی یوسف شاہی است
چوں بقرخ دور یوسف شاہ آمد در خیال
نامور شاہے کہ بار دگر از لطفِ حقش
گشتہ حاصل تخت و بخت و تاج و باج و ملک و مال
حاصلش گشتہ ز فضل حق بہ تقسیم ازل
سیرت و صورت مزیں باکوئی و جمال

دوستدارِ مصطفیٰ و اہل بیت و صحب اوست
 مذہب مقبول دارد این شہ نیکو مال
 طالب علم و شریعت ہست خوانائے کتب
 از مسائل عالمانہ را می کنند اکثر سوال
 بشنود از عالمان معنی تفسیر و حدیث
 فکر و دخلے می تواند کردن اندر ما یقال
 در جماعت خانہ وقتے خود امامت مے کند
 سورہ خواندگہ قصار و گہ ز اوساط و طوال
 بہرہ دارد ز علم اصطلاح صرفیاں
 مے شناسد وزن و صرف افعال و انفعال
 تیز فہمی و سوادے دارد اندر نظم و شعر
 وز معما داند استخراج اعمال و مثال
 خواہش علم تصوف نیز در دل دارد او
 فہمد از قول مجازی رمزہای اہل حال
 بر لغت ہا واقف است و در ہنر ہا ذوقنون
 حُسنِ خطے نیز دارد این شہ فرخندہ فال
 اہل حرفست و سخندان باشناسائی شعر
 طبع موزون نیز دارد این شہ نیکو خصال

علم موسیقی رسایندہ بحیدر انتہا
 ہر مقامے نیک داند چون حسینی و غزال
 قاضیاں و مفتیاں را بہر عدل خلق ماند
 تا کسے ظلمے نخواہد کرد بریک بیوہ زال
 از پئے تادیب اہل معصیت در شہر و دہ
 ماند جمعے محتسب بادرہ چرم و دوال
 جمعے از زہاد و مرتاض از حق احسان او
 در دعائش بعد ورد خویش دارند اشتغال
 این خطیبان مساجد ہم دعائے خیر او
 بر سر منبر ہے گویند بے ہیچ احتمال
 ہم دریں شہرش مدرسہا ست در ہر گوشہ
 از پئے تعلیم در مخطور و مکروہ و حلال
 شہسوارے آنچان کز ہر طرف وہ وہ کنند
 چوں سواری میکند بر تازی بندہ بال
 چوں بہ ہندوستان دوان براسپ تیرا نداختہ
 مردم آنجا شدہ در وصف او حیران و لال
 یارب این شہ راز فضل خویشتن انعام گن
 صحت ایمان و تن توفیق عدل اصلاح بال

بار دیگر جنگلی اولادهم احفاد او
 نیک بختان دوستدار از بخشش باری تعال
 هست ز اولادش کلان مرزا لقب یعقوب خان
 آنکه عقل کاملان دارد بنو عہدی بسال

دیگر ابراہیم میرزا نیک و خوش شہزادہ ایست
 صاحب اقبال وجود و حشمت و جاہ و جلال
 در دُعا فرست بر مردم بہ قول مصطفیٰ
 بہر ایمان یک دعا دیگر پے سلطان حال

جز فسانہ خسروان از نماند نیک گن
 تابماند نیک نامی از تو بعد از انتقال
 بودہ از ہجرت گزشتہ نہصد و ہشتاد و ہشت^{۹۸۸ھ}
 بہر ایں تصنیف اگر خواہش کنی تاریخ سال

یو تامتہ حبیب خوتون ہند تعلق چھ سو چھنہ امہ موکھ کنہ تعاریف محتاج
 تکیا ز ہند کی لولہ ہر کی چھ از تہ گامن گٹھن منز کھاندر کھنڈرن ہند بن
 موقعن پٹھ گونہ یوان۔ بلکہ موسیقی ہنز فنکاری منز تہ چھ ہند کی ناؤن
 سبٹھاہ تھز رتہ بکبر پراؤمت۔ بحیثیت ملو کاڈی چھنہ مورخن ہند کی دس
 تڑھ کاٹھہ خاص کتھاہ حبیب خوتون متعلق لیکھنہ اہم سیمہ ستر یوسف شاہ
 چک سٹندس راجتھ کرنس منز اُمس راجہ رتنی ہند باج وٹس منز اٹن

نوں ہیکہ نہ تھی۔ کاشغر زبانی ہندو ساروے کھوتہ پرانی زبہلہ پایہ گوئے
 مات چھ لہ دبدبہ شیخ نورالدین ریشی المعروف علمدار کشمیر مانہ اُمتر۔
 چک خاندان ہندس عہد حکومتس منز چھ اکھ مشہور شاعر حبہ خاتون کاشغر
 لولہ باتھ و نان روزہ، مگر فارسی زبانی ہند دبدبہ تہ تمہ وقتہ کبن مورخن
 ہنز طرفداری کنز چھنہ ہندس کلامس قدر کرنہ آمز۔ مشعل سلطان پوری
 صابن چھ پنہ ”ترقی پسند کشمیری ادب“ ناوچہ کتابہ اندر لیو کھمت :

”چکوں اور مغلوں کے دور میں سرکاری زبان چونکہ فارسی تھی اس
 لئے کشمیر کے ادیبوں اور شاعروں نے بھی اس زبان میں مہارت
 حاصل کرنا باعثِ فضیلت سمجھا اور کشمیری زبان کی طرف بہت کم
 توجہ دی۔ یہی وجہ ہے کہ اس دور میں کشمیری زبان کے شعراء کی
 تعداد بہت قلیل رہی ہے۔ اس دور کے کشمیری شعراء کا کلام اور ان
 کے حالات زندگی بھی مکمل طور پر دستیاب نہیں۔ ان شعراء کا جو
 کچھ کلام دستیاب ہے اس سے معلوم ہوتا ہے کہ اس زمانے میں
 کشمیری شاعری میں دورِ حجانات پائے جاتے تھے۔ تصوف اور
 عشق و محبت، اس دور کے متصوفانہ کشمیری شاعری کا ترقی پسند پہلو
 یہ ہے کہ اس میں انسان دوستی کی تعلیم دی جاتی تھی۔ عشق و محبت
 کے موضوع کی حامل کشمیری شاعری میں ماورائیت کی جگہ ذاتی
 واردات و کیفیات پائے جاتے ہیں جس کی نمائندگی حبہ خاتون

کے کلام سے ہوتی ہے۔ حبہ خاتون نے شاعری سے ذاتی رنج و الم بیان کرنے کا کام لیا۔

پز چھای ز حبہ خوتونہ ہند کلامہ چھ زیاد پہن تمن گامہ نوشن ہزن
ازدواجی زندگین ہنز مرثی پیش کران یمن و ا رو گھرن اندر پھاٹ و ن
و اد تہ ز بردس و وند مز رتکن پیوان اوس، بیمہ کنی تمن ہند منز منز
پھاگے شونکن تہ بیہ دوہس راتس و کن اکھ معمول بنیومت چھ اوسمت۔
گامن اندر ہشن زامن ہند دس نوشن مس لوٹھس یا لنکس تھھ
گرتھ کھکھر دنگ تہ تمن چار پاسنز نظر کرتھ شلکھ کرنگ رواج چھ
گرتامے وری بروٹھ پانی پائے ختم سپد مت۔ یہ یاد پاؤن چھ ضروری ز
سارنے گرباژن منز اس پرانہ زمانہ اکھ نوش نوکرانی یوان مانہ تہ تس
اوس پیوان یہ ڈپ ز تہ گری گریک دلیہ تون کرن۔ وونی یمس نوشہ
تکلیارس منز اکھ پیوٹنا غلطی گوتھ ہاول اس تس ہشہ ستر ستر زامن تہ بے
کاکن بیتر ہنز بے واری پیوان رتھ تہ دوم پامن لکن پیوان۔ امہ پتہ
نوشن چوب پتھ تہ تمن ہند مار کھیتھ چانچہ نور کرن اوس اکھ معمول
بنیومت۔ یہ تھ کنی اس یہ ہشن نوشن ہنز ہر ہر کرنی اور یور کو تماشہ گیر
ژھوپہ دم کرتھ و چھان روزان۔ چونکہ حبہ خوتون آسہ ہاژند ہاژس منز
لوکٹہ پٹھے بیم نظار دھیان دتھ تہ انسانی ہمدردی سان و چھان روزہ
تکلیار تس تہ اوس پانس گدریومت۔ لہذا چھ یہوے صورت حال

تہند بن زیاد پہن بائن ہند آگر بنیومت۔ وونی گو وقتہ وقتہ چھ گل
پھولان۔ حبہ خوتون ہند یہ کلامہ ووت وار وار گامہ گوم۔ کھاندرن،
کھلس، ناو گاٹھن، ژاٹہ ہالن تہ کارخان بیتز منز، لولہ یورت یہ کلامہ
کو رلو کو پسند، نوشوتہ کو ر یوزیا دے پہن تکیا ز حبہ خوتون ہند بن بائن منز
چھ زنان ہند کی باروتہ ستم جان پاٹھک وبتارنہ آمت۔ یہوے وجہ چھ ز
گامہ شہر سپد یہ کلامہ مقبول تہ رنن خاصکر تھ نوشن پیو پھیکہ پھیکہ دواہ۔
بہر حال حبہ خوتون ہنز شاعری ہند سو باوتہ گون چھ زیو پٹھ ہنز لایق، تہ
زن گوا ہند بن بائن منز چھنہ ووپر ازی ہنز لے بلکہ چھ اتھ منز مرازی
زیو ہند بن لفظن ہند پچھر تہ دچھن کھوری نظارن ہند جسہ یہوے وجہ
چھ ز حبہ خوتون ہنز لولہ شاعری۔ تھ اندر حسن تہ عشق کو معاملات تہ بیہ
زندگی ہند کی ویدا کہ پچھر فی خاص رنکس منز گزرنہ یوان چھ، چھ از تہ
کاثر بن بالکل تھے پاٹھک ٹاٹھک تہ پسند تھ پاٹھک یہ پتر مہ زمانہ کبن
لوکن اُسہو چھ۔ چنانچہ اتھ سلسلس منز روز مورخ محب الحسن ہنز ”کشمیر
سلاطین کے عہد میں“ ناوچہ کتابہ ہند حوالہ دین مناسب۔ ”ثقافتی
سرگرمیاں“ عنوانس تحت چھ باقی کتھو علاو حبہ خوتون ہند ذکر تھ اندازس
منز کرنہ آمت بیہ متری پتھ گن بیان کری ہون کتھن ہند تصدیق
سپدان چھ، ملاحظہ کریو:

”خاندان چک کے عہد حکومت میں ایک مشہور شاعر حبہ خاتون

تھی، وہ یوسف شاہ کی ملکہ تھی۔ کشمیری شاعری میں لول (محبت، آرزو) یا عشقیہ شاعری کی ابتداء اسی نے کی تھی اور ایک صوفی بزرگ سید مبارک کے مشورہ پر اس نے فارسی عروض استعمال کئے جبکہ للہ دید اور شیخ نوالدین ریشتی کی نظمیں عارفانہ اور ناصحانہ ہیں۔ حبِ خاتون کے نغموں میں انسانی محبت، اس کی ناامیدیاں، اس کی تڑپ، اس کی کامیابی کا ذکر ہے۔ ان میں جذبات کی فراوانی موسیقی اور نغمگی ہوتی ہے اور آج بھی دست کار، کسان اور ملاح اس کو گا کر لطف اندوز ہوتے ہیں“

امہ علاؤ چھ مورخن موسیقی متعلق بیہ تہ واریاہ کتھ بیان کر مڑ۔

لیکھان چھ:

”سلاطین موسیقی کے دل دادہ تھے اور ان کے دربار میں ہندوستان کے مختلف حصوں، وسط ایشیا اور ایران کے موسیقاروں کا جم گٹھا تھا۔ ازمنہ وسطیٰ کے تمام کشمیری حکمرانوں میں یوسف شاہ کو موسیقی کے سب سے بڑے مربی اور ماہر فن ہونے کا فخر حاصل ہے۔ اس کی ملکہ حبِ خاتون ایک عظیم موسیقار تھی اور ”راست کشمیری“ راگ اسی کی ایجاد ہے۔ خاندان چک کے زوال کے بعد دربار کی سرپرستی کے فقدان کی وجہ سے کشمیری موسیقی کی ترقی مسدود ہو گئی۔ کشمیری کی کلاسیکی موسیقی ”صوفیہ

کلام“ کے نام سے مشہور ہے، جو فارسی موسیقی سے مستعار ہے، اس میں ۵۴ سُر ہیں۔ راجاؤں کے زمانے میں سنسکرت ثقافت کی زبان تھی لیکن سلاطین کے عہد میں اس کا مقام فارسی نے لے لیا لیکن کشمیری معتد بہ اکثریت کی مادری زبان رہی، فارسی کے اثر سے یہ اور پھلی پھولی اور سلاطین کی سرپرستی سے اس کا اپنا موقر شعری ادب پیدا ہو سکا۔“

مشعل سلطانپوری سِندس ”ترقی پسند کشمیری ادب“ ناؤ مرتب گُر مِتس تصنیفَس منز چھ ”بیسویں صدی کے اوائل تک کشمیری ادب کے ترقی پسند رجحانات“ عنوانس تحت لیکھنہ آمت:

”مغلوں کے کشمیر پر قبضہ کرنے کے نتیجہ میں جب حبہ خاتون یوسف شاہ سے جدا ہوئی تو اسے زندگی کی جن تلخیوں کا سامنا کرنا پڑا، اُن کا بیان اس کے گیتوں میں ملتا ہے۔ اس کے کلام میں اپنے محبوب سے جدائی کا جو درد و کرب اور اس سے ملنے کے لیے جو بے قراری اور اضطراب پایا جاتا ہے، اس کی شدت حبہ خاتون کے گیتوں کے ایک ایک مصرعے سے ٹپکتی ہے۔ اس کا محبوب صرف یوسف شاہ ہی نہیں، خود کشمیر کی آزادی بھی ہے۔ اس لیے اس کی فریاد کو کشمیری لوگوں کی اجتماعی فریاد سمجھنا مناسب ہوگا۔ حبہ خاتون کی ان فریادوں میں اصلی دُکھ درد کے ساتھ ساتھ مقامی

رنگ بھی پایا جاتا ہے“

بہر حال حبہ خوتون یتہ پنہ نس محبوب یوسف شاہ چک تہ ٹاٹھ وٹنچہ
آزادی ہند و بڈا کھ پنٹس کلامس منز دتی متری چھ تہ چھ ٹھنڈی یم بارو
دنی تمبن نوشن کور بن پنہ نبن پنہ نبن وار یو گھرن منز رنگہ رنگہ سپدی متری یا
سپدان ظلم و ستمن خلاف آواز بلند کرنگ حوصلہ بخشان رودی متری۔ اوے
موکھ ما آسہ ہا حبہ خوتون تہ یتھ ہیو حسب حال گڑھنس دوران منز
منز پانتہ چھو کھ یوان گڑھان روزہ منز تیکاز یتیلہ یوسف شاہ اکبر
بادشاہن گلہ و تھ نیو یانے گرفتار گرتھ آنہیر نہ، حبہ خوتون دزایہ گر منز
تہ گہ پنٹس پر انس ما ٹھس یانے پانتہ چھو کھ۔ تہ پٹھرا کس جلیہ پھر
اندر تہ لوگن الگ پاٹھرا خدایہ خدایہ کرن۔ ”کلیات حبہ خوتون“
کتاب ہند مصنف امین کامل تہ چھ لیکھان:

”دیپان یتیلہ یوسف شاہ گرفتار گرتھ نیو کھ خوتون وڑھ تہ گہ پانتہ
چھو کھ۔ تہ کرن ا کس پھر اندر گوشہ نشینی اختیار۔ سہ کیا گہ
اتھ جلیہ؟ پیہ گہ جلیہ کو نہ تہ جی یا گہ روزہ؟ اتھ بستی ستری کیا تعلق
اوس اوس؟ امہ کیا اوس ۱۶۷۹ عیسوی اندر شاہی ہند بن
ایامن لوک سہولتہ خاطر اپاری ویتھ کڈلہ تار بناؤ نومت۔
۱۸۳۹ عیسوی ڈوڈھتھ وری بروہم اکھ شاعر وہاب لون چھ ”سأل
گاہ“ ناؤ ا کس باتس منز ونان۔

ناو تکر تھاورنم پاندر تھئے پانتہ چھو کہ خوتونہ نشہ پنچھام
 کتھ اوس کران اتھ واجئے تنہ جھس وچھان کورسہ گوم
 چنانچہ سانس تھہ پرگنس منز چھہ واریاہن گامن متعلق کہاوت ورنہ
 آمزہ یمن ہندس ون وائلس متعلق کاٹھہ تواریخی شہادت لہڑے ممکن
 یوک نہ سپد تھہ۔ حالانکہ مرحوم محی الدین حاجی صائغ کتاب تہ آیم نہ
 اُتھہ۔ تاہم کینڈھن بزرگن ہند ون چھہ زیمہ کہاوت چھہ حضرت شیخ العالم
 شیخ نور الدین ریشی صابن ستر منسوب کرنہ آمزہ۔

خاص پلو اُمی قصبس تہ اتھ ستر لرو رشامل تر بن گامن (پڑیو تھہ،
 ڈانگر پور تہ وشہ بگ) متعلق چھہ نیمہ کہاوت اکثر پھرنہ یوان:

”پلہ دوم وٹھ موڈر تہ دلہ اوم“ تہ بیا کہ کہاوت چھہ ”پڑیو تھہ

پریشھنے نہ، پلہ وامہ روز زینہ تہ وشہ بگ، ڈانگر پور نیر کر زینہ“

تھہ کئی چھہ پانتہ چھو کہ گامس متعلق یہ کہاوت سہ تہ زیادہ پہن
 بزرگ مردن تہ زنن ہنزن زبون پٹھہ آسان ”پانتہ چھو کہ، ہشن دو کہ،
 نوشن سو کہ“ پزرون نیر نہ خاطر ییلہ مے یمن کہاوت زن ہند پر خاش ثلن
 شروع کور تہ واریاہن بزرگن تہ نیمہ دز اولو کن سمکھنوس، تھند گف اوس
 زیمہ کہاوت چھہ سر کھر کتر تھہ صکی لبہ آمزہ۔ وپر گامس یانے پانتہ چھو کہ
 متعلق گنہ گنہ وز زیون پٹھہ یئر لایق یہ کہاوت چھہ شاید حبہ خوتون
 ہندس تور گزھنس، اپا ری جہلم دریا و س کڈلہ تار تھو ناؤس تہ بیہ اُتھہ

علاؤس منز مشید بناؤس ستر کیا ہتام تعلق تھاوان، پتہ چھ ممکن ز خوتون
 آسہ ہا ”نوشن سوکھ“ وائس اتھ گامس منز آئند سان وق گوران، نتہ ما
 چھس پہ پنہ نس مورشد سئد دوپ اوسمت، تکیاز ”متن ہئد دوپ چھے
 بلائین تھوپ“ چھ اکھ پزانی کہاوت۔ بہر حال موضوعس متعلق لیکھنس
 دوران پیوئے جبہ خوتون ہئد پانتہ چھوکھ گامس ستر لوئے خوئے آسن تہ
 وبتارن تہ بروئہ کن انن تکیاز اہنز گوشہ نشینی اختیار کرنہ پتہ چھنہ
 کائہہ کلاماہ تیوتھ نظرن تل یوان یس امہ اتھ وئس دوران وومت
 آسہ۔ آخرس پانتہ چھوکھ پھر منز اکھ مجذوبہ ہئتھ آسہ ہاجہ خوتون بے
 حال گڑھتھ شاعری تام تراؤ وئو۔ بقول شاعر۔

امیری کی کہ ایسی کی کہ اپنا گھر لٹا بیٹھے

فقیری کی کہ ایسی کہ کہ خدا کے گھر میں جا بیٹھے

موضوعس بروئہہ پکے ناوان کر بہ یمہ خیالک تہ اظہار زللہ عارفہ
 تہ حضرت شیخ العالم صابن ہئد کلامہ پتہ اگر کائہہ شاعر سئدس کلامس
 مقبولیت حاصل سپز تہ لوکن رؤدر جہندک یم باتھ یادسہ چھہ خوتون
 یس متعلق منظور عازم صابن ”آج کل“ میگزینس منز ”کشمیری
 شاعرات“ عنوانس تحت یمہ کتھ ہئد اعتراف کو رمت چھ ز کاشر زبانی
 منز چھ لہہ دب پتہ لوکن زنانہ شاعر جبہ خوتون ہئد ناویا تہندک باتھ یاد۔
 لیکھان چھ ”جبہ خاتون نہ صرف ایک پردرد و پُرسوز شاعرہ تھی بلکہ ایک

اعلیٰ پایہ کی موسیقار بھی تھی۔ عبدلہ احد آزاد مرحومہ سُنز کتاب ”کشمیری زبان اور شاعری“ ہُنڈ حوالہ تہ چھن دیو تمّت۔ مرحوم آزادن چھ و نمّت ”اس خاتون نے دیہاتی گیتوں کو مرتب کرنے کے علاوہ اپنی ملکی زبان کی جو خدمت کی وہ تاریخ میں آب زر سے لکھنے کے قابل ہے۔“ منظور عازم صائبن مزید گف چھ ”حبہ خوتون ہی وہ عورت اور کشمیری پہلی شاعرہ ہے جس نے ایرانی نمونہ پر غزل لکھی اور کشمیری زبان میں غزل لکھنے کی روایت قائم کی، اس کے کلام کی بنیاد جذبات نگاری، اظہار فطرت اور واقعیت پر ہے۔ حبہ خاتون ملکہ بننے کے بعد موسیقی اور ادب کی سرپرستی کرنے لگی۔ اس خاتون نے کشمیری میں فارسی موسیقی کو مرتب کیا۔ اس میں راست فارسی کے مقابلے میں راست کشمیری کے نام سے ایک مقام باندھا۔ للہ عارفہ اور حبہ خاتون کے بعد اگر عوام میں کسی خاتون شاعرہ کا نام یا کلام مقبول ہے تو وہ ار نہ مال ہے۔ یہ شاعرہ بھی حبہ خاتون کی طرح اعلیٰ دماغ اور اعلیٰ فن کی مالکہ تھی۔“

یہ تھ کتھ ستر چھ سار نے ہُنڈ اتفاق ز حبہ خوتون چھ کا شتر زبانی ہنز سہ زنانہ گونہ مات ماننہ آمڑہ نیمہ کا شترس اد بس اکھ نو و انہار عطا چھ کو رمت۔ چتوی یوت نہ، بلکہ امہ علاؤیس نو و طرز تہ نو وی لے بروئہ کن آہ تہ ستر گئیہ لوکھ عشقیہ شاعری نشہ زانی یاب، پروفیسر بشر بشیر سُنڈ گف چھ ز بہار کین دوہن منز چھ اکہ دوہ مہجور صجے گر نیر تھ دودھ گنگا

بھڑ بھڑ پکان آنچ روئی تہ خوبصورت نظارن ہند لطف تھان اوسمت،
دپان اتھی منز گیس کیٹھن گامہ زنانن ہنز مودر گون لہر کٹن۔ تمہ آسہ
زین سمبر اوان سمبر اوان حبہ خوتون ہند یہ باتھ گوان۔

گوشن منز ہا دوتھ راوے ولو میانہ پوشے مدنو
مہورس گو مودر بو ہویہ دلکش نغمہ گونک گرز بو زتھ تیو تاہ اثر زمر کور
حبہ خوتون ہند سأللم کلامہ حاصل کرتھ تمیوک مطالعہ شروع، تہ یہ کلامہ
پران پرانے کچھن اتھی طرز رس پٹھ اکھ غزل میٹک مطلع چھ۔

ژولہما روشے روشے پوشے متہ جانانو
ماہ دسمبر ۱۹۳۶ عیسوی کس ”پر تاپ میگزینس“ منز چھ ایڈیٹر
پنڈت نند لال امباردار سو پوری ا کس جلیہ لیکھان:

”صرف حبہ خاتون، مسز بھوانی داس، پرمانند اور شیخ ولی کا کلام ہی
لایق اشاعت ہے۔ آج سے ساڑھے تین سو سال پیشتر
حبہ خاتون نے موجودہ کشمیری غزل کی بنیاد قائم کی۔ مہجور نے
”پیہ تھاوے پر مار مارے“ لکھکر اپنی جان کی قربانی کے
بجائے محبوب کو بھیڑ کی قربانی پیش کی، لیکن اس خیال کو حبہ خاتون
نے صد ہا برس قبل نظم میں باندھا ہے جس کی شاعرانہ قابلیت کا
اعتراف ادب نواز حضرات کو ہے۔

اژتم پر مارے پر کریو پوشن انج

دراصل اوس نندلال امباردارن مہجور سہز شاعری متعلق اکھ تنقیدی
مضمون لکھتے۔ سہتھ اندر تکر واریاہ اعتراض تکرمتی اُسی۔ یمن
اعتراض متعلق چھ مہجورن پانے جواب اوسمت دیوتمت تہ معاملہ
صاف کورمت۔ اگرچہ تنقید نگارن حبہ خوتون ہندس کلامس اندر تصوف کو
آثار مشکلی سان لبہ چھ آمت، اما پوز تہنز شاعری ستر پیہ اکھ نو تحریک
تھہ تہ انسانی مسلن ہند پر خاش و تھن گوشروع۔ روحانیتس ز پر دہ
ور اے چھ حبہ خوتون دودہ دشمہ چہ زندگی ہند بن معاملن پٹھ اثر دار باتھ
وئی تہ۔

للہ عارفہ بن چھ پنٹس کلامس اندر ز لفظ وا کھ تہ وژن استعمال
کر دی تہ۔ وژن چھ اکھ باتہ صنف تہ اتھ متعلق چھ کیشون ادبین ہند
خیال ز یہ صنف چھ للہ وا کھ تہ شیخ شکر کو بروہم تہ للہ دید ہندس ز مانس
تام آیہ یہ سوران تہ چھیکرس سپز نابود۔ یہ صنف آیہ دوبار حبہ خوتون
ہند ہوا تھو وجودس منز۔ وونی گو واریاہن ادبین ہند ونبہ کئی چھ اتھ کتھ
متعلق تہنز بیون بیون رایہ بروہمہ کن آمت یمن ہند جایہ ہیون تنقید
نگارن ہنز کام چھ۔ سلطان الحق شہیدی ہندی یم منظوم تاثرات چھ حبہ
خوتون ہند بن وژن ہند تار پف بروہمہ کن انان ۔

حبہ خاتون جس نے گیتوں کو دیا نقشِ دوام
گیت جن میں لوج ہے رَس ہے تاثر بے پناہ



اہلِ بینش گوشِ دل سے سُن سکیں گے آج بھی
ہے فضائے بیخودی جس کی حقیقت پر گواہ
چنانچہ حبیب خوتون ہند یوسف شاہ چک پادشاہ سہڑا آشتی بننے پتہ آؤس
کشمیر ہنز نور جہاں تہ ناو دینہ۔ اگرچہ اتھ وقتس دوران تہنز شاعری
پھانپھلنگ تہ تہنز صلاحیتون دوتہ بولنگ موقہ میول مگر زمانہ کلبن تہ یار
ہند بن غمن ہند اڈرنہ ستر درایہ تہنز لولہ شاعری نر تہ امیک چرچہ گو
سارسی وادی مژ۔ اردو زبان ہندس ا کس شاعر رفعت سروش سند شعر
چھ۔

ملکہ خطہ کشمیر تھی وہ مہہ لقا!
تھی وہ ایک شاعرہ شوخ بیان شوخ ادا



اس کے نغموں کے لبوں پہ تھی نوائے فریاد
دل کے دامن میں تھی ایک درد کی دنیا آباد



مے عرفان محبت کا تھا آنکھوں میں سرور
تلخی زیست نے بخشا ہے اُسے جینے کا شعور
”لکھ با تھ“ عنوانس تحت چھ ناجی منور، شفیع شوق پینس تصنیف

”کاش زبان تہ ادبک توارنج“ کس تریمس بائس منز لیکھان:
 ”لکہ بائن ہنز اس اکاے ہیئت، وژن۔ وژن اوس ل دہ ہند
 وقتہ تہ مروج تہ تمہ چھ یہ لفظ ورتومت تہ“ سے مے للہ گو وا کھ تہ
 وژن“۔ ل دہ تہ شیخ العالم سندس کلامس منز چھ وژنکو نمونہ تہ
 میلان یمن منز کینہہ وا کھ گئے موضوع تہ گئے ووج آسنہ کنز
 جو رتھ چھ، یمن وژن منز اس بعضے نوزک حیالی تہ پند گوی تہ
 سپدان۔ مگر وقس ستر ستر گو وژن فنی زواجہ بجایہ موسیقیہ کن
 پھیران تہ یہ آو جذباتن ہند بے پھر یک ورتاؤ با تھ ورتاؤ۔
 وژنس منز چھ سازت شاعر سند بُیادی مدعا۔ اکہ لکہ بائچ یہ
 مثال چھ ا تھ کتھ ثابت کرنہ خاطر سبٹھاہ۔

ہے ونس یارس کیا گئے ونے سینہ گوم نہر تھ تنہ نے آم
 تھ پاٹھن تھ چھم تھ ہر پنہ نے تنہ نے، تنہ نے، تنہ نے آم
 لکہ لیہ منز چھ کھوتا مے شاعر معروف تہ یمن ستر چھ کینہہ با تھ
 منسوب، یمن شاعر ن منز چھ ساروے کھوتہ تابناک تہ روایت ساز
 شاعر حبہ خوتون۔ تھر سند کلامک ساروے کھوتہ پڑون نسخہ چھ ”نغمات
 اہل ہند“ یس کشمیر یونیورسٹی منز قائم ریسرچ لایبریری منز موجود چھ۔
 ا تھ منز چھ فارسی شاعر ن ہندس کلامس ستر ستر کاشری با تھ تہ درج۔
 ا مکو چھ ژورنل۔ حبہ خوتون ہندک با تھ چھ صوفیانہ موسیقی ہند بن مختلف

نسخن منزتہ درج۔

”کاشتر زبان تہ ادبک تو آرئخ“، ناو کس تصنیفس اندر چھ ناجی منور، شفیع شوق ”راوی متری زمانہ“ بابس تحت لیکھان:

”۱۹۳۷ء آحبہ خاتونہ ہند کلام تحریریں منز انتھ شائع کرنہ تہ وون آویہ کلیات چہ شکلہ منز تہ ترتیب دینہ۔ کس ہیکہ و انتھ ز امہ کلامہ منز کوتاہ چھ پزی حبہ خاتونہ ہند تہ کوتاہ آویو رے اُمس پشراونہ۔ بیتہ چھ ممکن ز تسندر واریاہ وژن آسن لگہ باتن منز شامل گمتر۔ نسوانی جذبن ہنز باوتھ کرن واکر واراہ لگہ باتھ“

چھ حبہ خاتونہ ہندین وژن ستر رلونی“

واریاہن مورخن تہ تنقید نگارن ہند مائن چھ ز حبہ خوتون چھ گنہ شکہ و شبہہ ورآے کاشتر زبانی ہنز اکھ زمانہ ساز گونہ مات، تکیا ز تہنز شاعری اندریمہ انداز لول تہ مائے و ہنہ ناونہ چھ آمتی سہ کور بروہہ گن آمتو شاعر و گنہ رکاویہ ورآے پندہ خاطر اختیار۔ حبہ خوتون رٹ لگن ہنز کاشتر زبان، نہ ز گنہ مدرسہ یادربار بچ، یہ چھ ورتا وچ زبان۔ دربارک ہاوباو، حشمت تہ آداب و تکلف پانہ وچھ تھ تہ کورنہ تمہ پئن دیہاتی لہجہ ترک، یاربیل، پوت و ن، وڈر، ریٹہ کول، ہردواو، ماسہ ہند گر، ترڈی تہ مالہ، دود ہر، باغہ ببر، بندر گبس گبس، یار دود، نینڈر مٹو، دود مت سپنہ شہلاؤن، ریٹہ کول سورن، دآن پوش تہ ہی، اچھ پوش پر گنہ ہنر، دآن

پوش چھاؤنی، شراؤن شپن گلن ہو مودری اصطلاً حی لفظ تہندس کلاس مثر
 موجود آسنی چھ تمیک ٹاکار ثبوت۔ بشری لوگ بر بک اظہار چھ پرانہ
 کاشر شاعر یہ مثر سبٹھاہ کم یاب تہ حبہ خوتونہ ہنز شاعر یہ مثر امیک آسن
 چھ از معجز ہیو باسان۔ یقین کرن چھ مشکل زسد اہمہ صدی مثر کیا ہیگہ ہا
 کاٹھہ خوتون گونہ مات میتیاہ جدید محاور ورتاوتھ تہ یوتاہ بے باک لہجہ
 اختیار کرتھ، اُمی ہندی کیشہ وژن چھ فکر ہند سنیر تہ ہاوان، خاص کرتھ
 تمہ ساعتہ میلہ سو پٹن ذاتی غم کل انسانی ذات ہند غم سار چھ گنزران۔
 گندنہ دزالیس توری گہ سہ رتھ دودہ دریامت لوستھ گوم
 یاونے تجم رتھ تام تورے نادس آم
 چشمہ آسم نندرے ہڑے سون وڑھایہ گندنہ
 بیتہ نس یمہ کتابہ ہند حوالہ دینہ آوتھ مثر چھ یہ تہ لیکھنہ آمت ز حبہ
 خوتون چھ بین ہند ونہ مطابق صوفیانہ موسیقی پٹھ تہ کمال حاصل
 سپد مت۔ راگ ”راست کشمیری“ چھ تے ترتیب دیوتمت۔ البتہ تہند
 سورے کلامہ لگہ لیہ پٹھ آسنہ سبہ چھنہ اتھ مثر عروضک شھدیار۔ چنانچہ
 عبدل احدا ز ادمر حوم چھ لیکھان:

”فارسی کا تتبع کرتے ہوئے بھی وزن عروض کی ناگوار قید و بند
 سے حتی المقدور پہلو بچایا۔ کئی غزلیں اور قطعات صرف موسیقی کی
 لے پر لکھیں، ان میں کوئی خاص بحر نہیں پائی جاتی مگر ان کی

شعریت میں ایسا سحر ہے کہ عروضی وجد میں آ جاتے ہیں،
 حبہ خواتون ہند وژن ”ہیر وژھے یمہ اژھ رژھے، سون وژھے
 گندنے“ چھ اکھ شوبہ دار شاعرانہ باتھ یمہ کنیہ وژن کاثر شاعری
 ہند بن بہترین نظمیں منر گزرنہ چھ یوان۔ آزاد مرحوم چھ حبہ خواتون ہنز
 شاعری متعلق واریاہ تاثرات پندہ کتابہ اندر درج کر دی مگر۔ ”دور دوم اور
 سیوم“ عنوانس تحت چھن لیو کھمت:

”شیخ نور الدین کے بعد حبہ خاتون کے زمانے تک کشمیری زبان
 کی شاعری کا کوئی ریکارڈ نہیں ملتا۔ ملکہ حبہ خاتون کی نغمہ سرائی
 فارسی زبان کے عروج میں شروع ہوتی ہے۔ یہ کشمیری ایرانی
 ادب اور تہذیب کے شباب کا زمانہ تھا۔ کشمیری تہذیب و تمدن پر
 ایرانی اثر پڑ چکا تھا۔ کشمیری زبان سنسکرت کی زنجیروں سے چھٹکارا
 پا کر فارسی زبان کے شاہی رعب و داب سے دبلی جاتی تھی۔ اس
 کی اپنی کائنات انقلابات کی چکیوں میں پس پس کر غبار میں
 تبدیل ہو کر فضائے آسمان میں بکھرتی جاتی تھی۔ یہ فارسی الفاظ
 اور اسالیب کو اپناتی رہی۔ ملکہ حبہ خاتون کے یہ شعر ملاحظہ ہوں۔
 مے ہاگری ژئے کتر ہیہ دسوانے چھاو و میانی دانے پوش.....
 ان دو شعروں میں دسوانہ، زمین، آسمان، سرپوش اور نعمت فارسی
 الفاظ ہیں، ملکہ حبہ خاتون سے آج تک کشمیری زبان کی شاعری ان ہی

لوگوں تک محدود رہی جو عموماً مفلوک الحال اور بے سروسامان تھے۔ فارسی گوشعراء کے قدردان ہر جگہ موجود تھے۔ فارسیت کشمیری غزل کا پیدائشی عنصر ہے۔ ملکہ حبہ خاتون (جسکو موجودہ کشمیری غزل کا بانیہ مانا جاتا ہے) کے یہ اشعار دیکھئے۔

وَأُرْكَوْهِنَ سَتْرٍ وَاِرْهَ چھس نو چارہ کر میون ملنو ہو
گوشن منز ہا و تھراوے ولو میانہ پوشے مدنو
محمد یوسف ٹینکن چھ مجبور نمبرس منز ”مہجور کی چند تلمیحات“ عنوانس
تحت لیو کھمت۔

شاہ بادکر میر کیا ز اوس ژھاران قند ہارچ زون
تس کوئے ژنہس اُس پڑوان ژند ہارچ زون
رسول میر نس اتھ شعرس منز چھ تو در یافتہ مطابق ژند ہارچہ زونہ
قند ہارچ زون وُن صحیح تہ مناسب باسان تکیا ز تہند خاندانک اصلی وطن
چھ اپارک اوسمت، وونی گوئہ زایہ نیوہ گامس منز یہ تہند مالین چھ
اوسمت تہ ژند ہارس منز چھ رچھنہ آمہ۔

”کلیات حبہ خوتون“ کتابہ ہندس اُخرس پڑھ چھ مرحوم امین کمال
صائبن ”تنقیدی سام“ عنوانس تحت لیو کھمت۔ ”حبہ خوتون ناؤر سپد اردو
پاٹھر ۱۹۵۹ عیسوی ہس اندر کلچرل اکیڈمی ہند طرفہ میون کتابچہ شایع۔
تمیک تنقیدی سام چھ حوالہ رنگو اردو پاٹھر ورتا وئے آمت۔ کتابچہ نایاب

آسنہ کنی روزِ جان سہ اردو پاٹھی رُژھرن یتھ تمکو حوالہ برقرار ہیکن
رؤ یتھ۔ حبیب خاتون ہنز شاعری ہندِ حوالہ چھ امین کامل صابن یتھ کنی
پننن خیالن ہند اظہار کو رمت :

”حبیب خاتون کے اشعار میں محبت کے بے پناہ جذبے کا اظہار جس
انداز سے ہوا ہے وہ اس قدر ہمہ گیر اور وسیع ہے اور اس میں وہ آفاقی
خدوخال سمٹ آئے ہیں جو کہ ادب اور احساسِ حسن کو ایک کر کے ابدی
بنادیتے ہیں اور جس کی تازگی، زمانے کی تبدیلی اور حالات کے ادل
بدل پر بھی سالم و ثابت رہتی ہے۔ یہی وجہ ہے کہ آج بھی جبکہ زمانہ کہاں
سے کہاں جا پہنچا ہے۔ جبکہ گرد و پیش کی فضا کی کیفیتیں بدل گئی ہیں، جبکہ
پیداواری رشتوں میں بھی کافی تبدیلیاں آگئی ہیں۔ یہ اشعار ہمیں متحرک
کرتے ہیں، ہمیں سکون پہنچاتے اور ہم سے اپنا احترام کروا لیتے ہیں۔
اس کے ان آفاقی رجحانات کے آئینے میں ہم اس کی ذہنی رغبتوں اور
اُمنگوں کی تصویر بھی دیکھ سکتے ہیں۔ وہ سراپا محبت تھی اور محبت ہی کی
طلبگار رہی۔ اس کے نزدیک اس محبت کا درجہ ارضی ہو کر بھی بہت کچھ بلند
رہا ہے جس کا اظہار اس کے اشعار میں جا بہ جا مل سکتا ہے :

”میں نے ایک ہی نشست میں تمام قرآن پاک پڑھ ڈالا

کسی بھی جگہ ذرہ بھر بھی زیروز بر کی غلطی نہ کی

لیکن عشق کی کتاب کوئی بھی ایک آن میں نہ پڑھ سکا

تجھے میری موت سے کیا ملے گا، اے میرے محبوب؟“

یمن شعرن ہند ترجمہ امین کمال مرحومن پیش کو رمت چھ، مے
باسان تم شعریتہ نس لیکھن روزپرن والبن ہند خاطر وئہ وون:

سیپار ترہہ مر پریم اکہ آنو
پھیر نو گنہ گوم زیر زبرے
عشقن خط کانسہ پورنہ یکبارو
ژے رکھو واتہ یو میانہ مرنے

بروٹہہ کن چھ امین کمال صاب لیکھان:

”حبہ خاتون کے عشق و محبت اور روماں بھرے گیتوں کی خوبی، اُن کا
سوز و گداز، جذباتی لب و لہجہ، صوفی اور لفظی ترنم، ہلکے پھلکے اور عام فہم
خیالات اور وہ نسوانی آہنگ ہے جس کو محسوس تو کیا جاسکتا ہے لیکن بیان
کرنا مشکل ہے۔ ایک ایسے وقت میں جبکہ فارسی زبان کے اقتدار کی وجہ
سے کشمیر کے تمام شاعر اپنی مادری زبان کی طرف آنکھ اٹھا کر بھی نہ دیکھتے
تھے بلکہ اس میں طبع آزمائی کرنا کسرِ شان سمجھتے تھے، حبہ خاتون کے یہ
گیت جہاں کشمیری زبان کی زندگی کے ضامن بن گئے وہاں عام لوگوں
خاص کر عورتوں میں مقبول ہو کر انکے دلوں کو غمِ دوران برداشت کرنے
کی قوت بھی بخشتے رہے۔“

۹۔ منز سراپے لؤسم دودہ..... حبہ خوتون ہند آخری آرام گاہ

حبہ خوتون ہنز مرن جاپہ متعلق یہ کینڑھا موادے حاصل گوئھ منز
چھ پنہ کشیر ہند بن تھد پایہ کین اُدین تہ سماجہ کین مشہور شخصیت ہند
سید سیو د واسطہ رُ دُمَت۔ لہذا چھ بہتر یہ مقدمہ پرن والین ہندس
عدالتس منز پیش کرن تکیا ز تے چھ پولاکن فاصلہ دیکو مجاز۔ مُستند
دلیلن تہ معتبر شہدن ہند حوالہ چھ امہ مقدمہ کو ڈنیکو گواہ شاعر کشمیر
مرحوم غلام احمد مہجور۔ چنانچہ مہجور صاحبس چھ کشیر ہنز تو اُرتن مرتب کرینچ
زبردس خا ہش اُسہمہ یتیمہ خاطر تَمَس یتہ تہ دہلی منز تہ ضروری مواد
سو مبراؤن پیو۔ دپان تُم چھ اکھ کتاب اردو زبانی منز تحریر کر ہوتہ پچ ذکر
سہ پنہ ذاتی ڈاُری منز کینڑھن جاین کران چھ رُ دُمَت۔ موتی لال
ساقی سُنَد گُف چھ اتھ کتاب اوس تکرانڈ کس تاریخ کشمیر ناو تھو مُت
مگر عبد الاحد آزادن چھنہ مہجور ہند امہ نثر چھ کتاب ہند ذکر کو رُمَت۔
بہر حال موصوف چھ اُکس بہلہ پایہ اُدہب تہ قلم کار محمد یوسف ٹینگ
ہنز نگر اُنی منز ۱۹۸۴ عیسوی منز شائع سپدی متس ”شیرازہ“ کس مہجور نمبر
”مہجور: تازہ معلومات کی روشنی میں“ عنوانس تحت پنہ نس اُکس
مضمونس منز مزید لیکھان:

”مہجور صاحب کشمیر کی تاریخ مرتب کرنے کے کس قدر خواہشمند تھے، اس کا اندازہ کرنا کچھ مشکل نہیں۔ وہ اس سلسلے میں زبردست محنت کرنے سے بھی گریز نہیں کرتے تھے۔ مکمل مسودوں کو نقل کرنا اس حقیقت کی دلیل ہے کہ کشمیر کی تاریخ کے ساتھ ساتھ ان کو مخطوطات جمع کرنے کا بھی زبردست شوق تھا۔ نوادرات سے ان کی دلچسپی کا یہ حال تھا کہ انہوں نے پنڈت بلہ کاک در کے ذاتی کتب خانے کی خاک میں لت پت ہو کر ان کی حاضری میں وہاں سے ۶ قلمی نسخے اور ۶۰ سکے حاصل کئے جس کا ذکر انہوں نے اپنے ہاتھ سے لکھی ڈائری میں کیا ہے۔ انڈس کا اصلی مسودہ کہاں ہے اور کیسا ہے؟ اس پر تفصیلی گفتگو اسی صورت میں ممکن ہے جب اصل مسودہ سامنے ہو۔ ۱۹/۱۹ اپریل ۱۹۵۱ء کو آپ ہوائی جہاز میں جموں سے سرینگر تشریف لائے۔ یہاں پہنچنے کے بعد انہوں نے اپنی ڈائری میں لکھا ہے:

”آج ڈاکٹر پارمو کی کتاب (شامیر ٹوشا جہاں) لے کر ٹانگے پر شیخ صاحب کے پاس گیا۔ ڈاکٹر پارمو کی کتاب آر، سی رینہ کے حوالے کی گئی۔ شیخ صاحب ملے، تاریخ کشمیر کا ذکر ہوا۔ حبیب خاتون کی قبر دکھلانے کے لیے بیگ صاحب کی کار پر خان صاحب کے ہمراہ ترال روانہ ہوا۔ اُتھ واجن میں شیخ صاحب وغیرہ کو حب

خاتون کی قبر دکھائی

لہذا چھنہ بہتھ کتھ آب تر پختہ باتھ زاتھ واجنہ چھہ حبہ خوتون ہنز قبر
ہنز نشان دہی پانہ خود مہجور صائبن گر مرہ۔ بروئہہ کن چھ موتی لال ساتی یہ
ہن تہ لیکھان:

”مہجور کی لکھی ہوئی سوانح حبہ خاتون کا ذکر آزاد نے بھی حیات مہجور
کے ابتدائی مسودے میں کیا ہے۔ حبہ خاتون کی سوانح پر تحقیقی کام
مہجور نے ۱۹۴۰ء میں شروع کیا تھا“

سید رسول پونیر سٹڈنٹ گف چھ:

”شیخ محمد عبداللہ وزیر اعظم بخشی غلام محمد نایب وزیر اعظم نے شاید
۱۹۵۰ء میں مہجور کو تاریخ کشمیر کے مرتب کرنے کے سلسلے میں
اپنے ساتھ دہلی لیا تھا جہاں اس نے ”بہارستان شاہی“ کا مسودہ
نقل کیا۔ شیخ صاحب نے انہیں کچھ اہم کتابیں بھی مہیا کرائیں۔
نہ معلوم پھر یہ تالیف کیا ہوئی“

محمد یوسف ٹینگ چھ پنہ نس ا کس ”مہجور کا پشت پناہ۔ ابن مہجور“
عنوانس تحت مضمونس مرثز باقی کتھو علاؤ مہجور سٹڈنٹ مرثک احوال یمن لفظن
مرثز بیان کران:

”جب حضرت مہجور کا انتقال ہوا تو ابن مہجور خاصی دیر تک سرینگر سے
کسی قاصد کے آنے کا انتظار کرتا رہا۔ قاصد نہ آیا تو مہجور صاحب کے

جسد کو وہیں پر دفن کیا گیا، دوسرے روز نائب وزیراعظم بخشش غلام محمد متری گام آئے۔ انہوں نے مہجور کے جسد کو سرینگر لے جا کر مہجور کے ہی دکھائے ہوئے مزار شعراء میں دفن کرنے پر اصرار کیا۔ محمد امین نے اس تجویز کے امکانات کو فوراً بھانپ لیا۔ سرینگر میں مہجور کا جسد توجہ کا باع بن سکتا تھا۔ اس نے فوراً ہاں کر لی۔ اس طرح مہجور کے جسد کو ۱۰ اپریل ۱۹۵۲ء کی رات کو متری گام میں قبر سے نکال کر خانقاہ معلیٰ لایا گیا اور سرکاری اعزاز کے ساتھ دوسری بار اتھوا جن میں دفن کیا گیا۔“

امیہ پتہ چھ ٹینگ صائب اے مضمونہ کس اُخرس پٹھ لیکھان:
 ”محمد امین ابن مہجور کی معقولیت پسندی اور رتواریخی ادراک کا ایک واقعہ بیان کر کے میں اس مضمون کو ختم کروں گا۔ جب 1977ء میں کلچرل اکادمی کا ایک وفد لے کر میں یوسف شاہ چک کی قبر پر لوح نصب کرنے کے لیے بسوک (بہار) پہنچا تو وہاں اچانک یہ پتہ بھی چلا کہ حبہ خاتون بھی یوسف شاہ کی جلا وطنی کے بعد بسوک آگئی تھی اور وہیں پر دفن ہے۔ چنانچہ گاؤں کے معمر لوگوں نے اس کی قبر کی نشاندہی بھی کی۔ جب ہم واپس پہنچے تو مسئلہ یہ درپیش آیا کہ حضرت مہجور نے اپنی زندگی میں اتھوا جن میں ایک قبر کو حبہ خاتون کا مزار قرار دیا تھا۔ ہم نے محمد امین ابن مہجور کو سارا قصہ سنا دیا۔ انہوں نے مجھ سے کچھ استفسار کئے اور بلا جھجک کہا کہ تحقیق

میں درستی کی ہر وقت گنجائش ہوتی ہے۔

گستاکی معاف! مئے پیویتہ نس فارسی زبان کی ہند یہ شعریاد ہے۔
 بہر رنگے کہ خواہی جامہ مے پوش من اندازِ قدت را مے شناسم
 ”شیرازہ“ کہے مہجور نمبرس منز چھ مرزا غلام حسن بیگ عارف پنہ
 نس ”مہجور اور ان کے ہم عصر“ عنوانس تحت پننس مضمونس منز لیکھان ز
 مرحوم بخشی غلام محمد چھ گیونک شوقین اُسکتی تہ پیہ شاعرن ہند ک قدر دان
 تہ۔ تموے چھ مہجور سز میت تہند پنہ متر یگام پلوامہ کہ آبائی قبرستانہ منز
 کڈناوتھ دویمہ پھر تمس خانقاہ معلی کس کھلہ آگلنس منز نماز جنازہ
 پر ناواناومت۔ امہ پتہ چھن اتھ واجنہ حبہ خواتون مشید نش تہنزے قبر لر
 خود پانے دفن کو رمت۔ تہتھے کئی چھ شیخ محمد عبداللہ سندس گوڈ نکس دور
 وزارتس منز جموں و کشمیر کرتہ و فیکو ناظم تعلیمات اسد اللہ کاظمی صابن مہجور
 مرحوس ۱۱ اپریل ۱۹۵۱ عیسوی ہس منز اکھ چٹھو سوزہ مزیمہ کس
 اُخرس پٹھ سہ لیکھان چھ:

”مجیب صاحب کے خط کا مضمون میں نے آپ کو بھی سنا دیا تھا۔
 اُمید ہے کہ آپ اپنی پہلی فرصت میں اس کے متعلق کاروائی
 شروع کر دیں گے اور وہاں جا کر مقامی کمیٹی یومحبہ خاتون بنالیں
 گے۔ خانصاحب کو بھی خط بھیج رہا ہوں۔ حبہ خاتون کی قبر کی
 مرمت کرائیں“

مولانا محمد سعید مسعودی مرحوم چھ اُکس و قس منز کشیر ہند سیاسی اکھاڑ کی پہلوان آسنہ علاو اکھ دانایہ دہر مانہ یوان اُس مٹر۔ حبیبہ خوتون متعلق جہند اکہ شعزک حوالہ چھ امین کامل صابن پنہ نس ”کلیات حبیبہ خوتون“ تصنیف اندر ”زان پہچان“ موضوع عکس شروعس منز پتھ گز دیوتمت۔

۱۹/۱ اپریل ۱۹۵۲ عیسوی ہس اندر پیلہ مہجور گزر یوتہ سرکار اعزاز سان سپد اتھوا جن تھ جلیہ دفن پیٹہ پتھ کالہ روایتہ موجب حبیبہ خوتون اوسوڈ چھ، مولانا محمد سعید مسعودی مرحومس یہ شعر آمت پیورس لیکھنہ۔
بنے حبیبہ خاتون کے ہمسایہ آج یہ مرحوم مغفور مہجور ہیں
ڈاکٹر گلزار احمد راتھرا سٹنٹ ایڈیٹر کلچرل اکیڈمی چھ ”حبیبہ خوتون“
نشاط انصاری سندا اکھ اہم اردو مقالہ ”عنوانس تحت اُکس مضمونس اندر
بیمں لفظن منز حبیبہ خوتونہ ہند بن اُخری دوہن ہنر روداد بیان کران:

”تریم دور اوس حبیبہ خوتونہ ہند پُر آشوب۔ پتھ منز زن اُمی سندا
سرتاج یوسف شاہ شک اکبر بادشاہن قادیور۔ حبیبہ خوتونہ دی تھر سندا
فراقس منز ویدا اکھ، سو اُس معشوق سندا عشقس منز پتھ کشیر ہند بن
بالن تہ بیابان پھیری پھیری تس وُنی دوان۔ ونہ چھ یوان تس سپد نہ تھر
سندا ملاقات نصیب بلکہ گپہ تسز جد اُلی منز ے زندگی ہندی اُخری دود
گزاران فوت۔ اکھ روایت چھ یہ زسو آہ سرینگر شہرس نزدیک پانتہ

چھو کہ دفن کرنے۔ اہندس مزارس چھ لہ چھ خوتون مزار ناو، اُتھک نکھے
چھ شاعر کشمیر پیرزادہ غلام احمد مہجور تہ دفن۔ تمک ہندس پیرس چھ مولانا محمد
سعید مسعودی سندیہ شعر درج۔

بنے حب خاتون کے ہمسایہ آج
یہ مرحوم مغفور، مہجور ہے
امہ بروہہ گن چھ مضمون نگار بنے بچ سہ روداد ہراوان تہ اندر
بڈ برہمنہ ستر گوا ہی خبر کتھ خاص مصلحتس تحت سار نے ہند کھوتہ
زیاد معتبر مانہ چھ امو۔

مہجور صائبہ ڈایری منز تہ وچھو 19 اپریل 1951 عیسوی کہ دودہ
کیا اوس تمک پنہ نس آور ریس متعلق لیو کھمت:

”آج ڈاکٹر پارموکی کتاب (شاہمیر ٹوشا بجهان) لے کر ٹانگہ پر
شیخ صاحب کے پاس گیا۔ ڈاکٹر پارموکی کتاب آرہی، رینہ کے
حوالے کی گئی۔ شیخ صاحب ملے تاریخ کشمیر وغیرہ کا ذکر ہوا۔ حب
خاتون کی قبر دکھلانے کے لیے بیگ صاحب کی کار پر خان صاحب
کے ہمراہ ترال روانہ ہوا۔ اتھوا جن میں شیخ صاحب وغیرہ کوچہ
خاتون کی قبر دکھائی“

اتھ مقابلہ چھ کلچرل اکادمی ہندس ودفن بہارس منز حب خوتون ہنز قبر
ہاون والہن منز اکھ وائٹھ برہمن تہ اوسمت یک ہندس قوس زیاد پہن گن

چھ اوسمت تھاوئے آمت تہ پتہ اُتھر کتھ پٹھ آ منا صدقنا کرنہ آمت۔ محمد
یوسف ٹینگ صاب سُنڈ گف چھ ز اُتھواجنہ مہجور صاب وڈ راولس ستر آوا تھ
”مزار شعراء“ ناوتھونہ۔ ٹینگ صابُن کیا چھ و وُمت تہ کرک تو ملاحظہ:

”جب ہم واپس پہونچے تو مسئلہ یہ درپیش ہوا کہ حضرت مہجور نے
اپنی زندگی میں اُتھواجن کے نزدیک ایک قبر کو حبہ خاتون کا مزار
قرار دیا تھا۔ یہ دراصل امین صاحب (ابن مہجور) کے ہی زرخیز
ذہن کی پیداوار تھی۔ چنانچہ بعد میں اس کا نام مزار شعراء رکھ دیا
گیا اور مہجور کو وہیں دوبارہ دفن کیا گیا“

وونڈی ییلہ کلچرل اکادمی والیو حبہ خوتون ہنز قبر بہار کس بسوک علاقس مثر
لہنز چھ تیلہ کتھ چھ وُن اُتھواجنہ چھ مزار شعراء، چنانچہ گوڈ اُسرا تہ ”مزار
شعراء“ ناوکر واریاہ بینر لگاوئے آمت۔ ازچھ اُتہ ”مزار مہجور“ ناو کین بینرن ہنز
زنہ بادام بھلے۔ بہر حال بینر بدلاوئے یا مزار مہجور یا باغ مہجور لیکھنہ ستر ہبکہ
نہ تو ارنجی حقیقت ختم گزہتھ۔ محمد امین کائل ستر ”کلیات حبہ خوتون“ کتاب
متر گوم بیا کھ اکھ شاد نظر یک ستر گوا ہی نومن لفظن مثر درن چھ:

”تقریبین ڈوڈ ہتھ (۱۸۳۹ء) وری بروہم اکھ شاعر وہاب لون

چھ ”سال گاہ“ ناوڈ اُ کس نظمہ مثر و نان۔

ناو تھر تھادونم پاندر تھنے پانتہ چھو کھ خوتونہ نشہ پنچھام
کتھ اوس کران اتھ وائے تنہ چھس و چھان کور سنہ گوم

امہ پتہ چھ کال صائب گمس تام ابس راضی ہند مئی جون ۱۸۸۹ء
 کس شیراز ہس منز شالیج سپدی مہتہ اکہ مضمونہ کہ حوالہ وہاب لون شاعر
 پھوہرک (پہلگام) روزن وول ہاوان تہ ونان سأل گاہ ناوکبن باتن
 منز چھ اولیا ہن ستری حبیبہ خوتون ہنز تہ ذکر کرنہ آمت۔ شاید اوکزی ز خوتونہ
 متعلق چھ تھتھ و قس منز عام لوکن تھند خدا دوست آسنگ گمانہ اوسمت۔
 بہر حال وہاب لونز یم با تھ چھ خوتونہ ہند اتھ واجہہ فن آسنس تصدیق
 کران تہ ستری پاندر ٹھن تہ پانتہ چھو کہ دوشوئی جاین ستری تھند واسطہ
 روزن با تھ دوان۔

پروفیسر غلام رسول ملک چھ پنہ انگریزی زبانی منز شالیج سپر مہ

"Habba Khatoon - Collected Poems"

ناوچہ کتابہ منز موضوع کہ نسبتہ لیکھان زینیلہ یوسف شاہ قادی آورنہ، حبیبہ
 خوتون دزایہ شاہی محلہ منز نیمہ تہ ہیوٹن سنیاس، سہ چھ اتھ حالتس منز
 مرنہ کس دمس تام اُسہ۔ مرنہ پتہ آہ سہ ودنہ تہ آہ وزاری روس
 پانتہ چھو کہ فن کرنہ۔ امہ بروہہ گن چھ ملک صائب تی مہران یمہ ستری
 حبیبہ خوتون ہندس مرنس تہ دل مل اوس پاد کرنہ آمت۔ بہر حال گنہ گنہ
 وز چھ لکھار بن یڑھ کتھ پنہ تہ پنہ بیان کرنچ مجبوری آسان۔ پنہ اکر
 قلم کار نشاط انصاری مرحوم چھ پنہ ”حبیبہ خوتون“ ناوچہ کتاب اندر
 ”وفات اور آخری آرام گاہ“ عنوانس تحت پانتہ چھو کہ سوک (بہار)

دوشوئی جاین ہند روداد دہراو مت۔ تہ پر نہ ستر گومیانس ذہنس منز اکھ
سوال پاد، سہ یہ ز اگر حبہ خاتون، یوسف شاہ چکہ ہند مر نہ پتہ پند اہن یا
وہن و رین بہارس منز زند چھ اُسہ تیلہ گواڑہ تہ تہند اتھ وقتس دوران
وومت کلامہ بروئہ گن انہ اوسمت آمت۔ تکیا ز کھیٹہ شاعر اوس تہند
باپتہ پنہن دلی جذباتن پٹھ قابو پر اُون نامکن، سہ تہ پتہ شوہ و نہ تہ
لوہ و نہ وطنہ نشہ جداسپد نک جذبہ ووتلنہ کز۔

بروئہ گن پکان وچھو شری ایس، ایل سادھو صائبن کیا چھ حبہ خاتون
ناوچہ کتاب اندر موضوع متعلق لکھمت۔ یہ کتھ و نڈ روز مناسب ز اتھ
کتاب چھ اردو زبانی منز پروفیسر محمد زمان آزر دہ صائبن ترجمہ کو رمت۔
حبہ خاتون ہند بن اُخری دوہن تہ دن جلیہ متعلق ید وے سادھو صائبن تہ
دون کھراون پٹھ کھو رچھ تھاد و نڈ، تاہم چھن تھنر اُخری زندگی ہند
بدتر احوال تہند ے کلامک حوالہ دتھ ز برپا ٹھکریٹھناومت، پروفیسر
سادھو صائبن، مترجم ہند ڈسری لیکھنہ آمت بیان چھ پر ن والہن ہند خاطر
حرف بہ حرف پیش یوان کرنہ۔ ملاحظہ کرو:

”حبہ خاتون نے محل اور شاہی ماحول کو تیاگ دیا اور ایک بار پھر
عام لوگوں کی گمنام دنیا میں قدم رکھا۔ اس کی آخری عمر کی کوئی مستند
تفصیل دستیاب نہیں۔ اُس کے گیتوں سے صاف ظاہر ہے کہ وہ
ہمت ہار بیٹھی تھی اور محسوس کر رہی تھی کہ اس کی زندگی کا سورج

غروب ہو رہا ہے۔ مغلوں کے کشمیر کو ۱۵۸۶ء میں اپنی سلطنت میں ملانے کے باوجود اس کے دل میں یوسف سے ملنے کی ایک موہوم سی امید رہ گئی۔ چاہے بادشاہ کی حیثیت سے یا ایک عام آدمی کی حیثیت سے لیکن یہ خواب ادھورا رہ گیا، اس لیے کہ وہ (یوسف) اس کے فوراً بعد مر گیا۔ روایات کے مطابق وہ یوسف شاہ کے کشمیر چھوڑنے کے بعد ۲۰ برس تک زندہ رہی۔ اس دوران وہ بغیر کسی اسباب کے جگہ جگہ گھومتی رہی۔ غالباً وہ شعر بھی کہتی رہی۔ اس کی آہ وزاری میں افسوس، پچھتاوا اور تلخی تھی۔ اُس کی (یوسف شاہ کی) جلاوطنی کے دودھائی بعد اس کی ملکہ حبہ خاتون اُس کی جدائی کا غم کرتی رہی۔ وہ برب جہلم پانتھ چھوک میں مدفون ہے“

مصنفین یم حبہ خوتون ہندو با تھ پنہ نس بیانس منز بطورِ ثبوت پیش گری متز چھ تمو منز چھ ”تڑ کمپو سونہ میانہ“ تہ ”لالو کلہ آلوے“ تہ بیہ کانسہ موراً و ن شورے پان، بیتر با تھ تھنز زندگی ہندس حال بدس کن اشار کران تہ بیہ تمن دون ہند نہ سمکھنک تو ا ریخی واقع صحیح ثابت کران۔

محبت الحسن چھ ”کشمیر سلاطین کے عہد میں“ تو ا ریخ کس ”یوسف شاہ اور اکبر“ بابس اندر یوسف شاہ تہ حبہ خوتون دوشوئی ہند زندگی ہند

رودادِ خاصکرتھ یوسف شاہ سنہر جلا وطنی ہند حالِ بد بہتر پاٹھر
 ویژھناوان۔ اُہند بیانیہ ستر چھ سیو د فکر ترانِ ز حبہ خوتون ہنز قبر چھنہ
 بہارس بلکہ کشیر منز۔ یوسف شاہ سُنڈ اکبر بادشاہ سُنڈ حکمہ قادی گڑھنگ
 حال بیان کرنس دوران چھ مورخ لیکھان:

”لاہور پہنچنے پر اکبر نے یوسف شاہ کو راجہ ٹوڈرل کی زیر نگرانی رکھا
 اور اس کی حراست میں وہ ڈھائی سال تک رہا، راجہ مان سنگھ بابل
 سے واپس ہوا تو شہنشاہ نے اس کی درخواست پر یوسف شاہ کو
 آزاد کر دیا، اکبر نے یوسف شاہ کو پنج صدی سوار کا منصب عطا کیا
 جس سے اکیس سو سے پچیس سو روپے تک ماہانہ تنخواہ ملتی تھی اور
 اس کو راجہ مان سنگھ کے ساتھ بہار بھیج دیا گیا“

امہ بروٹھہ گن چھ مورخن یوسف شاہ سُنڈ حالِ بد یتھ گن بیان
 کورمٹ:

”بہار کے میدانوں کی گرمی میں وہ کشمیر کے حسین مناظر، ٹھنڈی
 اور خوشگوار آب و ہوا کی حسرت میں مرتا تھا۔ جلا وطنی میں اس کو
 شعراء اور علماء وغیرہ کی صحبت کی بڑی کمی محسوس ہوتی اور سب سے
 زیادہ اپنی محبوب ملکہ حبہ خاتون کے لیے بے چین رہتا تھا۔ لیکن
 شاہی قید میں رہ کر اُس سے دوبارہ ملنے کی کوئی توقع نہیں تھی۔ ان
 باتوں کا اس پر اتنا اثر ہوا کہ اس کا دماغ ماؤف ہو گیا اور بروزِ سہ

شنبہ ۱۴ ذی الحجہ ۱۰۰۰ ہجری مطابق ۲۲ ستمبر ۱۵۹۲ء کو چھ روز کی علالت کے بعد انتقال کر گیا اور پرگنہ بسوک میں دفن ہوا،

آخر س پٹھ چھ مورخ پٹنہ یونیورسٹی ہندس پروفیسر حسن عسکری صائب شکر گزار روضہ نگ اظہار کران تہ و نان زلت پیو میا نہ باپتہ بسوک گڑھنگ تہ تتہ چھان بین کرنگ تکلیف برداش کرن۔ بہر حال پروفیسر عسکری صائب یوسف شاہ تہ یعقوب شاہ بیتر ہند بن مزارن متعلق تفصیلات مقامی لوگوں نشہ دریافت کرنہ پتہ یہ کینٹھوا احوال تہند قلمہ دزامت چھ تتھ پھیو ردیون چھ ضروری۔ لیکھان چھ:

”بسوک اسلام پور (ضلع پٹنہ) کے شمال مشرق میں تین میل پر واقع ہے۔ گاؤں کے قریب ایک ٹیلہ ہے، جس کو گڑھ کہا جاتا ہے لیکن اس کی کوئی تاریخی شہادت نہیں ملتی۔ اس مقام پر معمولی کھدائیوں کے وقت تانبے اور سونے کے سکے نکلتے رہتے ہیں۔ ایک بارتو مٹی کے چکے بھی ملے تھے جن میں شاہ جہانی دور کی سونے کی مہریں بھی تھیں۔ اس گڑھ کے پاس ہی شاہ یعقوب اور یوسف شاہ کے مقبرے ہیں۔ ان دونوں شخصیتوں کے بارے میں گاؤں والوں کو کچھ نہیں معلوم، بسوک سے تھوڑے فاصلہ پر ایک گاؤں کشمیری چک ہے جو ناچراغی ہے۔ مقامی روایتوں کے مطابق اس گاؤں کے رہنے والے مسلمان کشمیر سے آئے تھے

جیسا کہ اس نام سے ظاہر ہے۔ یوسف شاہ کے مقبرے کے پاس والے گاؤں میں ایک مسجد ہے، اب یہاں پر صرف ایک ٹیلہ رہ گیا ہے جس کو کسانوں نے زیر کاشت لانے کے خیال سے زمین کے برابر کرنا چاہا لیکن یہ جان کر کہ یہ مقبرہ ہے، اس کو تو ہم پرستی کی بناء پر نیم منہدم چھوڑ دیا، اگر مقامی روایتوں کو تاریخی اطلاعات سے ملایا جائے تو بات یقینی طور ثابت ہو جائے گی کہ یہ مقبرے کشمیر کے حکمران یوسف شاہ اور اس کے لڑکے اور جانشین یعقوب شاہ کے ہیں۔ اکبر نامہ اور دوسری تاریخوں کے مطابق اکبر نے یوسف شاہ کو شکست دے کر قید کر لیا۔ بعد میں اس کو قید سے رہا کر دیا گیا اور پرگنہ بسوک میں جاگیر عطا ہوئی، باپ بیٹے بس گئے اور وہیں انتقال کیا، کشمیری چک گاؤں، جس میں کشمیری آباد تھے، اس کا مزید ثبوت ہے، تاریخی سند اور روایتیں ایک دوسرے سے مطابقت رکھتی ہیں۔ اس لیے اس میں کوئی شبہ نہیں کہ یہ مقبرے فقط یوسف شاہ اور یعقوب شاہ کے ہیں“

”تاریخ کشمیر اسلامی عہد میں“ تو آرتھوگرافک مصنف ڈاکٹر صابر آفاقی صائب چٹھ ”یوسف شاہ کی اسیری“ عنوانس تحت لپو کھمت:

”یوسف شاہ دو سال کے لگ بھگ سیاسی قیدی رہا اگرچہ اُسے اس وقت آزاد کر دیا گیا جب کشمیر کا مکمل طور پر سلطنت اکبری کے ساتھ

الحاق ہو گیا۔ مگر عوامی بغاوت کے خطرے سے بچنے کے لیے اسے کشمیر میں داخل ہونے کی اجازت نہ ملی۔ اسے بہار میں چھوٹی سی جاگیر دے دی گئی اور پانچ سو کے فوجی دستے کا سردار بنادیا گیا۔ اس نے بنگال میں بھی خدمات انجام دیں اور اُڑیسہ کی تسخیر میں راجہ مان سنگھ کی ہمراہی کی۔ یوسف شاہ ۱۱ ستمبر ۱۵۹۲ء کو بدھ کے دن فوت ہوا اور بہار میں ہی سپرد خاک کیا گیا۔ حبہ خاتون جو یوسف شاہ کی محبوبہ اور ملکہ تھی، کے لیے یہ جدائی اس قدر ناقابل برداشت ہو گئی کہ وہ آخر کار فقیر بن گئی۔ پانڈو چک (پانپہ چھوکھ) میں اس کی خانقاہ آج بھی کشمیریوں کے لیے ایک زیارت گاہ بنی ہوئی ہے“

”نگارستان کشمیر“ ناوچہ کتاب ہند مصنف قاضی ظہور الحسن ناظم جھٹھہ حبہ خوتون ہنز کاٹھہ ذکر کران البتہ چھ یوسف شاہ سند اُخری و تنگ حال نومس لفظن مژ بیان کران:

”کشمیریوں نے یعقوب کو تخت نشین کیا اور لڑتے رہے، راجہ بھگوان داس نے یعقوب سے صلح کر لی اور یوسف شاہ کو لے کر اکبر بادشاہ کے پاس پہنچ گیا۔ اکبر نے اس کو قید کر دیا، دو سال بعد مان سنگھ کی سفارش سے پانصد منصب پر سرفراز کر کے عسکر بنگال میں شامل کر دیا، تھوڑے دنوں بعد یوسف شاہ دیوانہ ہو کر مر گیا“

پروفیسر فدا حسین تہ چھ The Muslim

"Kashmir" ناؤ کس تصنیف منہ یوسف شاہ بند بن اُخری دوہن
ہند ذکر بالکل تھو انداز منہ کران یتھ منہ یمہ بروٹھم مورخ قاضی
ظہور الحسن ناظم صابن کورمت چھ۔ ڈاکٹر آر، کے پارموچہ پنہ نس
انگریزی زبانی منہ شالیچ سپدی متس "A History of
Muslim Rule in Kashmir" ناؤ کس تصنیف اندر
یوسف شاہ تہ حبہ خوتون ہند بن اُخری دوہن ہند گزر نک حال نو من
لفظ منہ بیان کران:

"And so unberable and disgusting was the question of separation to Habba Khatun the loving, doting and accomplished queen of Yosuf Shah, that she became a faqir. Her extant hermitage at Pandchuk is still regarded as a place of Ziarat by the Kashmiris"

جی، ایم ڈی، صوفی چھ پنہ انگریزی زبانی منہ شالیچ سپدی منہ "کشمیر"

Some Women of (Kashmir) ناؤ چھ کتاب اندر

Note عنوانس تحت حبہ خوتون ہند حوالہ تھنرے زندگی ہند ائد واتنگ
واقانو من لفظ منہ پیش کران:

"When Yusuf Shah was made to

leave Kashmir by Akbar, Habba Khatun forsook the world and became a hermitess. She built a small cottage near her mosque in the village Pandachhok, three miles from Srinagar on the Islamabad road and passed the rest of her life in contemplation and is believed to be buried there, though the exact grave cannot be definitely recognised"

جموں اینڈ کشمیر اکیڈمی آف آرٹ کلچر اینڈ لنگویجز طرفہ پنڈت بیر بل کا چروہ سند "مجموع التواریخ" تصنیف پروفیسر بشیر ہندو دس ترجمہ کرنے آمیتہ متنہ مطابق چھ مورخ یوسف شاہ سبز زندگی ہند بن پتر مبن دوہن ہنز د لیل حاشیہ ہس منز "کشمیر انڈر د سلطانز" کہ حوالہ تیمہ آیہ بیان کران "یوسف شاہ کو رہگوان داسن ۲۸ مارچ ۱۵۸۶ عیسوی اکبرس پیش۔ اکبرن کو رسہ معاہدس برعکس قادیہ رام داس کچھواہس کو زن حوالہ۔ بھگوان داسس ستر صلاح نامہ مطابق اوس یوسف شاہس باج دینہ پتہ وطن واپس پنک حق۔ معاہدس خلاف فاصلس پٹھ اُس غارتس ہتھ راجہ بھگوان داسن خود کشی تانی کرینچ کوشش کر ہٹ۔ پتہ اوس یوسف شاہ ڈاین و رین ٹوڈر ملنہ نگرانی منز قادیہ۔ راجہ مان سنگھنس

درخاسس پٹھ آوپتہ آزاد کرنہ منصب تہ تنخواہ سپدس مقرر تہ مان سنگھس
 ستر آو بہار سوزنہ۔ تہ گز ارنی پریشانی منز دودہ۔ ۱۲ اذی الحج ۱۰۰۰ھ
 ۲۲ ستمبر مطابق ۱۵۹۲ عیسوی منز مؤدتہ بہار کس بسوک پرگنس منز سپد
 فن۔ یہ جائے چھ پٹنہ ضلع کس شمالی مشرکس منز تڑے میل دوز۔
 پدوے حبہ خاتون ہنز زندگی ہند بن پتر مبن دوہن متعلق کاٹھہ تہ کتھاہ
 چھوڑ مڑ چھبن نہ اما پوز یوسف شاہ سہد بہارس منز پریشانی ہند دودہ
 گز ارنک مطلب گوئو کاٹہ روس آسن۔ ”خلاصۃ التوارخ“ تصنیف
 چھ مرزا سیف الدین مرحومس لیو کھمت تہ امیک ترجمہ کار چھ مرزا اکمال
 الدین شیدا۔ کتاب اندر چھ یوسف شاہ سہد راجہ بھگوان داسس ستر
 اکبر بادشاہس نش گزہن اکھ المیہ قرار دینہ آمت۔ امہ علاو چھنہ تہند
 قاد گزہنگ تہ پتہ مرنگ حال اتھ کتاب منز نظرے گزہان، البتہ چھ
 حاشیہ ہس تحت لیکھان۔

”..... تاہم سلطان حسن شاہ حسین شاہ اور یوسف شاہ چک کے

عہد میں موسیقی اور رقص نے بہت ترقی کی اور یہی ترقی انحطاط کا

پیش خیمہ ثابت ہوئی اور تاج و تخت نے شہنشاہ اکبر کے قدم

چومے۔ حبہ خاتون کی شاعری اسی المیہ کا مرثیہ ہے“

محمد الدین فوق چھ پٹنس ”تاریخ کشمیر“ ناؤ کس تصنیفس اندر یوسف

شاہ ستر زندگی ہند بن آخری دوہن ہند حال نو من لفظن منز بیان کران:

”راجہ بھگوان داس یوسف شاہ کو ساتھ لے کر بادشاہ کے پاس اٹک چلا گیا۔ اُس نے یوسف شاہ کے بارے میں اکبر کے پاس بہت سفارش کی لیکن اُس نے ایک نہ مانی اور اسے قید کر دیا۔ جس سے بھگوان داس کو سخت طیش آ گیا اور اُس نے اپنے پیٹ میں خنجر پھونک دی۔ کچھ دم باقی تھے موت سے بچ گیا۔ یوسف شاہ کو پابہ زنجیر کر کے رام داس کچھواہہ کے پاس لاہور بھجوا دیا گیا۔ دو سال تک تو ٹوڈرمل کی حراست میں رہا۔ اس کے بعد جب راجہ مان سنگھ کابل سے واپس آیا تو اس کی سفارش سے منصب پانصدی پر سرفراز ہو کر راجہ مذکور کے ہمراہ عسکر بنگالہ میں داخل ہو گیا۔ اس حادثہ نے یوسف شاہ کو دل شکستہ کر دیا تھا۔ چنانچہ تھوڑے عرصہ بعد خلل دماغ کے عارضہ میں مبتلا ہو کر دنیا سے گزر گیا۔ اس مرتبہ اس کی حکومت 4 قمری سال رہی“

بہر حال مورخہ سٹرن واریاہن کتھن پٹھ چھ اختلاف کرچ گنجائش تہ زن گوچہ خوتون متعلق چھن سوی حیالی تہ قیاسی کتھن ہند محاذ کھڑا کو رمت یس بیہ تہ واریاہن مورخن تہ تذکر نویس یاتہ منہ ووزیومت چھ نتہ چھک اکھ اکر سندس نقل کو رمت۔ حبہ خوتون ہند زمانہ کتھہ ہیکون زنانہ ہند کھلم کھلاتہ بے شرمی سان پھیرنگ تھورنگ زمانہ گنر اوتھہ بیلہ زن از کس و قس منز مستوراتن خاص کرتھ گامہ

چین آزا دی سان پھیرئس تھورئس وونہ تہ ٹھاک چھ۔ الغرض حبیب خوتون ہنز آخری گر متعلق چھنہ فوق ہندس تصنیفس منز کاٹھہ تہ ذکر کرنہ آمت۔ البتہ یمہ مرضہ ستر یوسف شاہ سُنڈ مرُن بیان کرنہ آمت چھ تمہ تلہ چھ سیو د فکر تران زقا دگر دھنچ ذلا تھہ تہ ملو کانہ ہنز جد آبی دوشوے غم اُس تکر اندری پتہ تکر لہذا چھنہ حبیب خوتون ہند بہار س منز واتنگ کتاب اندر کاٹھہ اشار میلان۔

پروفیسر عبدالقادر سوری سابق صدر شعبہ اردو، فارسی جموں و کشمیر یونیورسٹی چھ ”کشمیر میں فارسی ادب کی تاریخ“ ناؤ کس تصنیفس منز یوسف شاہ ہند بن پتر مہن دوہن ہند رودادیتھ انداز س منز لیکھان:

”اکبر نے راجا بھگوان داس، شاہ رخ میرزا اور شاہ ظلی خان کو بھاری فوج کے ساتھ کشمیر بھیجا۔ یوسف نے ڈٹ کر مقابلہ کیا، تاہم بھگوان داس کے سمجھانے بجھانے سے اکبر کے دربار میں جانے پر آمادہ ہو گیا۔ اکبر نے اسے اپنے دربار میں ہی رکھا اور کشمیر لوٹنے سے منع کر دیا، اور دربار پنج ہزاری منصب اسے عطا کی“

حبیب خوتون متعلق چھ اُمی مورخن تہ اُنی کھلے اناپ شناپ لیو کھمت۔ تہند یہ لیگھن ز حبیب خوتون چھ یوسف شاہن اکہ پار منز تکتھ شاہی دربار س منز واتہ ناؤ مز تہ پیہ یوسف شاہ سُنڈ ناؤ چھ تو اُرتخس منز بادشاہ

آسنہ کہ حیثیتہ کھوتہ حبہ خوتون ہند کھاندار آسنہ کہ حیثیتہ زیاد مشہور۔ یمن
 راین ہند اظہار کرنہ بروہمہ پڑہا موصوفس پور تحقیق کرن۔ اگر تہندی کنی
 حبہ خوتون یوسف شاہ ستر شوب دار محبوبہ تہ ملکہ آسمو چھ تیلہ کیا زچھن
 تہنر زندگی ہند بن ہتر مین دوہن ہند روداد لیکھن مشر اومت۔ مہاراجہ
 ہری سنگھ سندس وقس منز چھ محمد الدین فوق ستر ”خواتین کشمیر“ ناواکھ
 کتاب ۱۹۴۰ عیسوی ہس منز شایع سپدان۔ اتھ کتاب منز چھ مورخن
 حبہ خوتون ہنر زندگی متعلق تہ واریاہ کیشہ معلوماتی کتھ بیان کرہو۔
 موضوع لحاظہ یانے زحبہ خوتون ہنر آخری وقس متعلق یہ کیشہ حالو کھومت
 چھن تمیک خلاصہ چھ نومس لفظن منز:

”اکبر بادشاہن ییلہ یوسف شاہ گرفتار کور، ہتر در او حکم حبہ خوتون
 ہنر گرفتاری ہند تہ، مگر سو اوس بروٹھے شاہی محل تر او تھ پانتہ چھو کھ گاؤ۔
 پتہ اوس تہ اکھ پیر ہناہ بناؤ ہو تھ اندر فقرات اختیار کر تھ روز ہو اوس۔
 لو کو اوس جان جان مکانہ تہ پیش کری ہتر مگر تمس درویش صفت
 خوتون او پیر منز روز نوی پسند۔ چنانچہ اتھ پیر نکھ چھ نمہ اکھ مشید تہ
 بناؤ ہو یوسہ از تہ تہندے ناؤ مشہور چھ۔ ۱۶۶۴ عیسوی ہس اندر چھ اتھ
 مشید منز اورنگ زیب بادشاہن پیشن نماز پڑ ہو۔ وپان وریاوی سلال
 کران اوس تہ اتھ جاپہ وومت۔ مشید ہنر حسنہ حالت وچھتھ کرناؤن
 اتھ مرمت۔ ییلہ معلوم گوس یہ مشید کو چھ بناؤ ہو کر دیوت اتھ مرمت

کرنگ حکم۔ کائل صائبہ ونہ چھ اتھ مشید ۱۹۳۸ عیسوی ہنس اندر محمد رمضان عرف رمضان لالین نہ ذریعہ پیہ مرمت کرنا ونہ آمو تہ کائل صائبن مزید گف چھ ”زبہ گوس پانہ اتھ مشید سام پینہ“۔ پنج کتھ چھ یہ ز امہ میانہ بروئہ صرف نو ذری چھ محمد الدین فوق تی بھران یہ ”حکایات کشمیر“ تارنخس اندر لیکھنہ اوس آمت۔ بہر حال اُخرس پٹھ چھ فوق لیکھان ز حبیب خوتون ہند مزار چھ پانہ چھو کہ مزارِ شعر اہنس منز۔ لہذا چھ فوق تہ یہ حقیقت تسلیم کران ز سو اُس زندگی ہند بن پتر مین دوہن پانہ چھو کھے روزان۔

حبیب خوتون ہند بن اُخری دوہن تہ مرہ پتہ چہ دفن جایہ متعلق چھ مزید کینہہ معلومات میگزین تہ خبرنامن بیتر منز تہ نظر گوشان۔ گوڈیتھے چھ ٹینگ صائبنس ”ہمارا ادب“ کس ۱۹۷۷ عیسوی ہنس منز شایع سپد دیتس مشاہیر نمبرس منز یوسف شاہس پٹھ لیکھنہ آمتہ مضمونک حوالہ دیون ضروری۔ امہ مطابق چھ تھر یعقوب شاہ ستر دفن جائے بسوک (بہار) کس علاقس منز باؤمو۔ اما پوز حبیب خوتون ہنز قبر تہ آسج چھ بن نہ کاٹھہ کتھے گرہو۔ موصوفن چھ ۱۹۷۸ عیسوی کس اکادمی خبرنامہ جلد ۵، شمار اُ کس منز حبیب خوتون ہنز دفن جایہ ہنز سوے کتھ باؤمو یوسہ پتھ گن واینہ چھ اُمو۔ البتہ چھن بزرگ برہمنہ ستر کتھ ہند حوالہ۔ تھ کز دیوتمت۔ ”یہ قبر یوسف شاہ کی بیوی حبیب بی بی کی ہے“ اُتھر کتھ پٹھ

چھ محمد امین کا میل صائبن یہ زائن یو ژھمٹ ز یہ پڈ برہمن اوساہتہ بدن
و رین سانہ کھوتہ یوسف شاہس تہ حبہ خوتون مجاور؟

تھتھ گئی چھ پرویسر سومانہ و کھلو پتہ نس ”دی نائیکلیل آف
کشمیر“ تصنیف مٹر لیکھان ز حبہ خوتون تہ یوسف شاہس اوسہ اکبر
بادشاہن دوبار رنک اجازت دیوٹت۔ بہر حال حبہ خوتون چھ قسمہ
واجبن آسمو ز سوروز مغل بادشاہن ہند لور پینہ تہ تھپ تھوسہ نہتہ پچھ
ورنہ وچھویمو بلاو چھ جہانگیر نہ باپتہ بنگا لگ گور ز شیر آکلن قتل کرناوتھ
تھنز آٹھی مہر النسا شاہی مجلس مٹر واتا ونامو تہ پتہ پیسہ ملکہ نور جہاں بیہمو۔
تو آریخی حوالن تہ پیہ حبہ خوتونہ ہندس باتھ ونہ کس پوت
منظر سنجیدگی سان ووت پیہ پتہ چھ یہ حقیقت ناکار پاٹھو بروئہہ
کُن آمو ز قومی سڑکہ پٹھ آباد اتھ واجنہ کس مشہور یادگاری ”مزار
شعراء“ قبرستانس مٹر چھ ز نامی گرامی گونہ مات، حبہ خوتون تہ مہجور
وڈراوتھ۔ او موجب مٹھنہ حبہ خوتون متعلق پہارک انکشاف ہنہ
و سن لایق۔ شاید ماچھ مقصد ا کس اچھ سورمہ تہ پیس رس اٹھ
لاگن اوسمٹ۔

آخرس پٹھ چھ حبہ خوتونہ ہند کلامہ اندر نوم کینہہ باتھ یمن مٹر
ٹھنڈ وداکھ مہر فی سہ سیو د پزرج نشاندہی کران چھ، یہ نس پیش کرنی
ضروری۔

تب چھم بدس جہ خوتونے
 اے نو آہم زائہم تہ خبرے
 تیلہ یکھا تیلہ تراونم اند مزارو
 ژئے کہو واتہ یو میانہ مرنے



چانہ پو ژھنڈی مو کوہ تہ بالو درشن دیتامو
 درشنہ چانے بے بال بلو درشن دیتامو
 ورنی چھسیو ووان کاجہ تہ کالو ورنی دیتامو
 جہ خوتون چھسے مرنے بے حالو لالو دیتامو



۱۰۔ شاعر کشمیر تہ تہنہ شعر سو مبرن

مجموعہ کلام

تحقیق، تحقیق تہ ترتیب

غلام حسن طالب

(ریٹائرڈ کے اے اے ایلن آفیسر)

ترتیب

نمبر شمار	عنوان	صفحہ نمبر
۱	دلِ نتھ رُئی تھم گوئی	169
۲	دُنیا چھ تاون بوز و نہاری	172
۳	ہارنہ تاپے شہن زَن گلہ یو	173
۴	ہنہ لوہنہ لوہنہ لو	175
۵	مچھنا مالہ دہن گز اُری	177
۶	مالہ گرنو دہن گز اُری	179
۷	پُر کمپو سونہ میانہ بزم دھنپو نکھو	181
۸	پھولہ دُنہ زستھے چھے مینو ن سالو	183
۹	مے ہا کرڈ ژے کتر پوشہ دسوانے	185
۱۰	مچھیا بُری بُری مَس پیا لو	187
۱۱	گاہ چون پیو ان کٹہ	189
۱۲	دُچھتے وئی یے کھنڈ پہ زالیس	190
۱۳	و اُریو بن ستر وار چھس نو	191
۱۴	تکونار تھم للہ دُن مؤرے	191

193	تھوونم رُمہ رُمے	۱۵
195	توہہ ماڈیو ٹھون سہ ہے	۱۶
196	آکون چائمن بہ پان آلو	۱۷
197	ژے روس دین کہو بر یو مدنو	۱۸
198	یار مینا نے یا ون رایے	۱۹
199	پوشہ باغس دمہ سے وون یے	۲۰
200	گند نے وزا س تو رگیو رستہ	۲۱
201	ژھلہ دل ہے کڈتھ نیونم	۲۲
201	ویر بہتھ مے رودہم یو مورو	۲۳
202	گس گس موکر ہا بندرو	۲۴
203	مدنس مدن وار س تے	۲۵
204	پیٹہ چھی ساری عاشق دپتہ اتھ کیا معنہ تے	۲۶
206	وآرے مینا نے مٹھلو گل لالو	۲۷
208	کچر مٹھلے آند وزن	۲۸
209	آلو چانہ بہ دو بلہ	۲۹
210	نیر نیر سہ دے یار ژھا ٹون	۳۰
211	ہویا رکی لومنم رٹنس نالو	۳۱
212	توے ہو ژو رو کر فی ہیو میو لالے لالہ وے	۳۲
214	ہیر وژھے ہیہ اژھ ر ژھے	۳۳

216	نوح ناوِ اُلتھڑے کس چٹھوی وٹن	۳۴
219	یا فلاح ہو اُلف چٹھ اللہ	۳۵
221	سو نہ ہی پھوجہ کھے وٹن کڑیڈ زالن	۳۶
222	وار چٹھم نہ میلنس واریو چھس گرے	۳۷
223	مے کرے کس پوٹن دسے	۳۸
224	نالہ دواں لؤسس وٹن	۳۹
225	یو ولہ وٹے یار تے	۴۰
226	چاڈی فراق چٹھم گرے	۴۱
228	پیالہ برے داماہ چٹو	۴۲
230	نیہہ گٹھڑو لے سبند واریو تر اوتھ	۴۳
231	داد چانہ موئس کس زانہ ورتھ	۴۴
232	ڈبکہ پٹھ گمہ چٹھس مونجہ زن ہران	۴۵
234	راہ بخشتم ساری پروردگارو	۴۶
235	روزے نہ یادون یو زیار وٹے وٹے	۴۷

غزل (۱)

دل نتھ رڑی تھم گوشے ولو میانہ پوشے مدنو

ولہ ویسی گڑھوے ہندے لائین نیلے کتہ اندے
لکھ مٹر کڈنس رندے ولو میانہ پوشے مدنو

ولہ ویسی گڑھوے بیرے چھو کہ مے لوے نم تبرے
کانڑھا سوزنم نہ خبرے ولو میانہ پوشے مدنو

ولہ ویسی گڑھوے شادری پور ولینہ تراوس ہائز ژور
سیند وائے چھلے سے اتھ کھور ولو میانہ پوشے مدنو

ولہ ویسی گڑھوے ہی یے یس مر سہ کتہ پی یے
پراران چھس چانہ زی یے ولو میانہ پوشے مدنو

ولہ ویسی گڑھوے آبس دُنیا چھ بندر تہ غاس
پراران چھسیو جواہس ولو میانہ پوشے مدنو

ولہ مٹہ گڑھوہ پوشن مارہ موت یار چھوم روشن

رؤشتہ رُودم گوشن وُلُو مِیانہ پُوشے مَدَنو
 ولہ وِیسر گروہوے کزِ پڑھے لُکے مَترِ شُجُوسِ رِیڈھے
 تَمَن تے مِیون ہِیو گروہے وُلُو مِیانہ پُوشے مَدَنو
 ولہ وِیسر گروہوے وَن تے لُکے مَترِ شُجُوسِ رِیڈھے
 تِی یُوزِ تَمرِ سادَن تے وُلُو مِیانہ پُوشے مَدَنو
 ولہ وِیسر وِسہ وے یُون تے لُکے مَترِ شُجُوسِ رِیڈھے
 سون مِیون دون موہرن تے وُلُو مِیانہ پُوشے مَدَنو
 ولہ اَز دے تِراو میانی چھم منہ کامن چانی
 اُخر چھ دُنیا فانی وُلُو مِیانہ پُوشے مَدَنو
 آفتابِ ژہاران زونے لائین چھ والان دُونے
 دون اِشارا حبیبہ خوتونے وُلُو مِیانہ پُوشے مَدَنو



وہوئے:

یہ باتھ چھ نومن کتابن مثریہ درج:

۱۔ ”کلیاتِ حبیبہ خوتون“ مصنف محمد امین کامل۔

۲۔ ”حبیبہ خاتون تواریخ کے آئینے میں“ مصنف غلام رسول بٹ

۳۔ ”کلامہ حبہ خاتون“ ژھارتہ ترتیب غلام نبی آتش، ڈاکٹر گلزار
احمد راتھر

آتھ باتس چھ پیہ تہ واریاہ بند لوکو پانے بناؤدڑو، البتہ چھ
عبدالاحد صاحب ”کشمیری زبان اور شاعری“ کتاب اندر مہجورس تہ حبہ
خوتونہ ہند بن باتن ہند موازنہ کرنس دوران ”ولہ متہ گوہو و پوشن.....“
بند دیتمت یس۔ تھ غزلس منز شامل چھ کرتھ تکیا زیہ چھ مے تہ اکثر
گیون والبن نشہ بوزمت۔

غزل (۲)

دُنیا چھ تاون بوز ونہ ہاری
 کھنس بہ چانس لگے پاری پاری
 وئی مے دتہ موو سمسارَس
 یار باے تم تہ نا چھنہ ساری
 کیا کرنہ دُنیاہَس آلیس
 تھاوِ کم نہ وٹھر برنن تاری
 روہا پترِ مِس کار بارس
 نخے لدِ کم تم مے ہاری
 عشقہ نار عاشقن چھ للہ وانو
 کینہہ دُک نور تہ کینہہ ناری
 کینون چوئے چھے ارمان
 حبیبہ خاتونہ وئی نے زاری

وہجئے:

یہ باتھ تہ چھ تمَن تریشوئی کتابن مشورج یمن ہند ذکر پتھ کن کرنہ آو۔ البتہ
 غلام نبی آتش، ڈاکٹر گلزار احمد راتھر صاحب ہنز کتاب اندر چھ کینہہ بند تراونہ آہو۔

غزل (۳)

ہارنہ تاپے شہین زن گلہ یوتا بلہ یو لہ پنے نالے مالنے

شالہ مار باغس ماگس رنہ یو سونہ لاکلہ زولا زالہ یو
سہ نے ڈپشن بہتہ سورملہ یو بلہ یو پنہ نے مالنے

داؤد کد چھس تے پتہ پتہ لاریو پوہہ واؤ پن زن ہرے یو
ولہ نے بوزیم گل ما کلہ یو بلہ یو پنہ نے مالنے

داه چھم گو مت کو تاه ونہ یو دوڈہ موراً و تھ ہاؤ یو
بازنے تہم ونہ نے ژلہ یو بلہ یو پنہ نے مالنے

لاسں گوہم پادن چہم یو حبہ خاتون ماہانہ یو
ویژہ نون تیلی میو تل رلہ یو بلہ یو پنہ نے مالنے



وجہ سے:

یہ بات تہ چھ تریشوئی کتابن (کلیات حبیبہ خاتون، "حبیبہ خاتون: تواریخ کے آئینے میں" تہ "کلام حبیبہ خاتون" منز شامل اُمت کرنہ۔ "کلام حبیبہ خاتون" چھ غلام نبی آتش تہ ڈاکٹر گلزار احمد راتھر دوشوئی ہنز مقبول عام باتن ہنز اکھ لوکٹ موہٹ کتاب۔

غزل (۴)

ہنہ لو ہنہ لو ہنہ لو بال گئس مہنہ لو
 سہمال گرتھ گر بال دزائس جمال چون و مہنہ لو
 خمار ہتر یم یار ہند کونکل شہار زن و مہنہ لو
 اس مے و نسی مین ہو گس گو تنہ گاؤ مہم گنہ لو
 باز نئے تیم بڑگار گرنس ماز نشہ و سخا مہنہ لو
 تس موگوہن تس نشہ جدایی یس یس ولس سہ لو
 تس پتہ رآوم رتھ سال دودہ راتھ ژتھ یار لوگم رآسہ لو
 بہ بال دزائس زیٹھنہ رستہ تس گس شچھ واتنہ لو
 اسہ گن پیہ نے تھکے، پورلو چرن اکہ، اکہ گلزار تنہ لو
 زوک زودان یورک گن پھیرنا زو یام رؤدم کامنہ لو
 اسہ اوس خاطر اچھ سانہ و مہنہ مجھ کیا گئس میانی منہ لو
 سہ لیے پیہ نا یاؤن بہار مہلیاہ لکڑ میانہ تنہ لو
 جہ خوتونے پد وئی پانہ تس مدہنہ منہ کامنہ لو



وہ ہنسنے:

یہ باتھ چھ نومن دون کتابن مثریہ شامل آمت کرینہ:

۱۔ ”کلیات حبیبہ خوتون“ از محمد امین کامل

۲۔ ”حبیبہ خاتون توارخ کے آئینے میں“ از غلام رسول بٹ

غزل (۵)

چھنا مالہ دین گز آر
 کھو بو روزے دُار و تے
 میلہ بینہ مو مُنڑی یار
 وردن آنہ نمو باز تے
 ناکر تراؤم سونہار
 کھو بو روزے دُار و تے
 ڈولہ میاں لگہ سوار
 پتہ نیرم وینہ کور تے
 اُفد ثنہ لگوئے عتر بچار
 کھو بو روزے دُار و تے
 میلہ بینہ مو زے گوار
 پامہ تہنڑے گلہ بہ تے
 تیر آسم اتھ ز خاک
 ہشہ دوپنم نوش بچار
 کھو بو روزے دُار و تے
 زام دتم برعن تار
 کیا ثنہ اوٹھم مالہ تے
 حبیب خاتون ونان زار
 کھو بو روزے دُار و تے
 تیر چھک زبم دوزخہ ناکر
 بار خدایو بوز مے تے

وہ ہنسنے:

یہ باتھ چھ پتھ کن حوالہ دینے آمژن تریشوئی کتابن مژ شائل
سپد مت۔ البتہ کانہہ کانہہ بند چھنے قافیہ آوازن ستری رلان تکیاز پبلشرو
تہ چھ بروٹھہ کالہ یمن باتن ہنزوانے ڈاگری مژ تہ تمیوک خاص وجہہ چھ
حبہ خوتونہ ہند کلامک سینہ بہ سینہ اکھ ا کس نش وائن تہ پتہ ورتن۔

غزل (۶)

مالہ گرِ نو دین گذاری	واریو لگے پاری پاری یے
بیلہ دویمو مژری یاری	یورک سامانہ لکیم نو کینہہ
سٹنرسہ کڈنم منز بازاری	واریو لگے پاری پاری یے
ڈولہ بیلہ لدنم سمنم ساری	نوشہ کورِ دینم مہرِ پچھکھ
اند کوری لگوئے تتر بچاری	واریو لگے پاری پاری یے
کزبکھ بیلہ لاگنم سمنم ساری	ڈکھ ہو ڈلہ نم بیتھ مندورے
تور کس مہمس گس منلہ یاری	واریو لگے پاری پاری یے
عاید تہ زاید سمنم ساری	گوہنم کلچ زان کر تھ
سالہ بتہ کھینہ موئے ناری	واریو لگے پاری پاری یے
سالا کورے بینہ سمساری	اولے پانو کتھ کیٹھ آکھ
حبیبہ خوتون رچھو زبن تمہ ناری	واریو لگے پاری پاری یے



وہ ہنسنے:

یہ باتھ تہ چھ پتھ گن حوالہ دینہ آمژن تریشو فی کتابن منز شامل
 آمت کرنہ۔ البتہ جبہ خوتونہ ہنشد کلامہ اسہ تام سینہ بہ سینہ واتنہ کنہ چھ
 گنہ بندس منز قافیہ آوازن دل مل آمت کرنہ۔

غزل (۷)

تڑکمیو سونہ میانہ بزم دتھ نیو نکھو
 تڑکھ ترلو دے ملالہ وونہ چھے نالیوان
 نصف راتن بر و تھو تر آؤ میو
 مہیر چھنہ کینہہ تہ مہیر چھکھ پالان
 گوڑہم مے آؤن تڑے
 تڑے رکھو گئی میاؤ دے
 مدن وارو بدن زوتھم
 بادام چشمو خون چھسیا ہاران
 یاون مھو جسے بہ ہی
 تڑے رکھو گئی میاؤ دے
 شراون شین زن بہ گلان آلیس
 چونے باغ تے تڑے ولو چھاوان
 غم جھم وانجہ سے
 تڑے رکھو گئی میاؤ دے
 زولہ جھم نالیوان مولہ جھکھ والان
 زانہہ جھکھ نہ دیومت سپنہ شہلاوان

ژھاراں لؤئس کوبن تہ بالن سوران آم بالہ دین
 رنہ ہونہو چھوہم ڈولہ ناوان ژنہ رکھو گئی میانی دے
 تن جھس ناوان، جلیہ جھس پاران ہاوان چھیا چانی درے
 پنہ نس پانس گزلیہ چھکھاماران ژنہ رکھو گئی میانی دے
 اوش جھس تراوان بہ ژالہ ژالے نئے بالہ گوژھم ژنہ
 ژکو ووتہ میانہ آکھ مشراوان ژنہ رکھو گئی میانی دے
 حبہ خوتون چھہ ارمان کھوان کمرے نہ زانہہ بندگی
 یاؤن روومت چھم یاد پاوان ژنہ رکھو گئی میانی دے



وبوہنے:

یہ باتھ تہ چھہ تریشوئی کتابن مژشالیع سپد مت۔ یہ تہ نس چھیمہ کتھ
 ہنز باوتھ کرنی تہ ضروری زگامن اندر رلاے ونہ ون واجہ نو تہ نیندرو
 منہ ووزیمتر بند تہ اتھ کلامس ستر تہ جتھ کنز گئے اتھ اندر ہر میمانہ
 گیوون بند شامل۔ کچ ذکر کامل صابن تہ کورمت چھہ۔

غزل (۸)

پھولہ وُنہ زیتھے چھے میون سالو از وَلو مالین میون
 سر کھوت پیموش ماران ژھالو پر ما گڑھ گل زار
 پرنا چھم چون زِر ڈابلو از وَلو مالین میون
 سمر توی سندرہ بمرنہ آنکھ یندراز لاجو مے
 یندراز باغس ماران ژھالو از وَلو مالین میون
 ہنگہ ییلہ زُر رَسہ رنگہ ماسہ ڈلو رنگ ما سپس بد
 پزنگہ ما والنے رنگہ بلبلو از وَلو مالین میون
 ای مے لیو کھنم روزِ ازَلو کاتیاہ گری مس ژھل
 قافلہ دُریوم تہ کور پلو از وَلو مالین میون
 ژھاران لؤسس کرنہ تہ لولو گاراں روزے ژے
 گنہ کنی دَرشن دتمو لالو از وَلو مالین میون
 گرییلہ دزائیس کمہ تان حالو مور نار للہ وُن پیوم
 حبیب خاتون وُنی عشقہ مٹالو از وَلو مالین میون

دبوہنے:

یہ کلامہ چھ محمد امین کا آل، غلام رسول بٹہ غلام نبی آتش، ڈاکٹر
گلزار احمد راتھر ڈوشوئی ہنزن کتابن منز درج۔ وونی گواکھ شعر ”ہم تو
سُند رو..... چھ ہر یمانہ تکیا زیہ شعر بوز ناوس بوا کی پرانی گیون وا کی تہ
ہنیہ گوم کتھ تام کتاب منز تہ نظر۔

غزل (۹)

مے ہا کر کڑے کتر پوشہ دسوانے چھاو میاؤ دأنے پوش
 بہ چھسے زمین، ژ چھکھ آسمائے سیرس ژ چھکھ سرپوش
 بہ چھسے نعمت ژ چھکھ میز مائے چھاو میاؤ دأنے پوش
 لالے گنہ منر ژ دنگ زاجائے بالے روڈس نہ ہوش
 ژ چھہم شمع بہ چھس پروائے چھاو میاؤ دأنے پوش
 بہ چھسے ریہل ژ چھکھ قرآنے پر نک تھوہم نہ ہوش
 پاد گنہ گروہکنا ہا قرآن خوانے چھاو میاؤ دأنے پوش
 رنگہ رنگہ تھوری اُمی کز آلن بائے بیون بیون کر نکھ نقوش
 کینہہ دزایہ بگو کھ کینہہ جانائے چھاو میاؤ دأنے پوش
 رژہ رژہ رہتہ کول چھم سورانے پر ما گروہن اچھ پوش
 گنہ حہ بلبلو پتہ اکہ آئے چھاو میاؤ دأنے پوش

بَم تے زِلہ چھس سوز وایائے وَلہ نے تھوہتم نہ گوش
 کم کیا گویو یمہ میانہ والے چھاو میائی دآنے پوش
 برگہ تہر اُسس پٹھ درتچہ خانے رُودم تہ مازہ جوش
 ادیکھ ییلہ بال سور پانہ ہائے چھاو میائی دآنے پوش
 ژا رتھ اُزی مے پھمہ مویانے جانانہ مے مو روش
 ووج دتھ حبہ خوتون ونان پانے چھاو میائی دآنے پوش



وہوہنے:

یَد وے زن یہ غزل چھ غلام رسول بٹ، محمد امین کائل تہ غلام نبی
 آتش، ڈاکٹر گلزار احمد راتھر ژوشوئی ہزن کتابن مژدرج، اما پوز حبہ خوتونہ
 ہند کلامہ سینہ بہ سینہ اسہ تام واسنہ کنی ہیکن اتھ مژلفظن ہند ہیر پھیر
 کنی خبر کاژاہ غلطیہ اُستھ۔

غزل (۱۰)

چھیا بُری بُری مَس پیا لو ووتھو لالو نیندرے
 اچھ پوٹن کرے بہ مالو ووتھو لالو نیندرے
 واڑ اُنی تھی کرے سالو تاز مارے شکار ماز
 راڑ ہنز یانہ ووتھم نالو ووتھو لالو نیندرے
 کُور زبن یکھ ولہ زالو کُور زینہ روزی پام
 بہہ اُستھ بنکھ شالو ووتھو لالو نیندرے
 دور وچھمکھ یوسفنہ خالو چھیس زلیخا بے تاب
 تھامہ گرتھس کر سنبھالو ووتھو لالو نیندرے
 بابس ناو چھم سید البہار ماجہ ناو بدو الجمال
 سید کُور چھس پُر کمالو ووتھو لالو نیندرے
 نہہ یاؤس پھلے لُجرو تب عشقن کرؤٹھ پیوم
 حبہ خوتونہ وُنی مثالو ووتھو لالو نیندرے



وہوئے:

محمد امین کامل صائب چھ صرف شے شعرا تھ لگو متی ییلہ زن غلام
 رسول بٹ صائب تہ غلام نبی آتش، ڈاکٹر گلزار احمد راتھر تریٹھونی ہنزن
 کتابن اندر اٹھ اٹھ شعر درج چھ۔ لفظن ہند کنفیوژن روز موجود تکیا ز
 حبہ خوتون ہند کلامہ آوسینہ بہ سینہ سنی راونہ تہ ورتا ونہ۔

غزل (۱۱)

گاہ چون پیوان گلیہ اکہ لہہ بہم نا
 یاوَن میانہ کر مرز پٹہ کمبو دانہ رنگنے آکھ
 مے نو زون اُتھر ژٹہ اکہ لہہ بہم نا
 آلس یو وژہس گلیہ نوٹ موٹھمو یارے بل
 وِزرنہ واو نوٹ ما پھٹہ اکہ لہہ بہم نا
 حور لال دزائیس گلیہ ژور بائے پیو مو ناو
 سونہ کن تہ لدر ہٹہ اکہ لہہ بہم نا
 یار میون چھ جمالہ کمال تس چھم ناو
 سہ چھم تہ بہ گس مٹہ اکہ لہہ بہم نا
 یار ییلہ یارز ژٹہ محبت نہ روزان سور
 یار داوہ داؤج پھٹہ اکہ لہہ بہم نا
 وجہنے:

یہ باتھ تہ چھ محمد امین کامل، غلام رسول بٹ، تہ غلام نبی آتش،
 ڈاکٹر گلزار احمد راتھر ژوشوئی ہنزن کتابن منز درج۔

غزل (۱۲)

وُچھتے وِسی یے کھنڈ بہ زالیں باءِ گنِ آئیں کُھنڈے تام
 دوہہ اکہ کمرِ تام دُور وُچھالیں وتہ گتھ لا گتھ پتہ پتہ آم
 گرِ پامِ ژا ایں جتہ پیہ دِزالیں باءِ گنِ آئیں کُھنڈے تام
 دوہہ اکہ رسہ رسہ ماجہ نشِ ژا ایں ظون گوم کتھ نئے بنہ چھم پام
 تس نشہ کتھ وِٹس مند چھالیں باءِ گنِ آئیں کُھنڈے تام
 دوہہ اکہ ماہی ماجہ نگر ہر شالیں شہرِچ اُسس و اُڑس گام
 کیا کر پو شس نہ لائو نیالیں باءِ گنِ آئیں کُھنڈے تام
 دوہہ اکہ ملیہ سان مالین گیالیں ڈبکہ بجہ کاکہ دِژنم پام
 ڈبکہ رِژ زونے کونہ مویالیں باءِ گنِ آئیں کُھنڈے تام

وہو ہنے:

محمد امین کامل تہ غلام نبی آتش، ڈاکٹر گلزار احمد راتھریو تریشوے چھہ یہ
 کلامہ ہو بہو لپو کھمت، اما پو زیہ باتھ چھہ غلام رسول بٹ صائبہ کتاب اندر
 شامل۔

غزل (۱۳)

دُاِروِہن سَتری وارِ چھس نو چارِ گر مِیون مالنِیو
 گر بہ دِزائِیس آہِ نئِیس نوٹ مے پھٹمو مالنِیو
 یاتہ دہتو نٹہ نوٹا نٹہ نٹہ چے ہارِ مالنِیو
 شُرِ پائِس سِندرِ گِیہ مو وڈر کھسُن کڈر پیوم
 کترِ ژہاران کترِ سُن مو وِترِ تون پیوم مالنِیو
 ہَشِہ لائِتم ٹوپی ہے تھہ سے مے گو مو مو تہ کھوتہ سخ
 یَندرِ بچہ پٹھہ نِندرِ پِیمو ژکر پھٹمو مالنِیو
 یارِ دادے تارِ گِیہ سو بارِ بکھ چھم آمتوے
 جِہ خوتونہ ودن اِشارا دِل ہُشارا مالنِیو



وہ ہن:

یہ باتھ چھ محمد امین کامل، غلام رسول بٹ تہ غلام نبی آتش تہ تھند
 ستری بوج ڈاکٹر گلزار احمد راتھر ژو شوئی ہزن شعر سو مبرن منز شامل۔

غزل (۱۴)

تلو نار چھم للہ وُن مَورے
 ماگو ماجہ رچھنس قنہ کوستورے
 سے پان لوگو راہ مسافورے
 ماگو ماجہ رچھنس لولہ کیا وورے
 مے نو زانیو لگہ یمہ کھورے
 ماگو ماجہ تراؤنس سبقس دُورے
 آر روسی تلنم نار تہمبورے
 ماگو ماجہ ہر شائیس ییلہ دورے
 ہولہ گوم اندری لولہ تالورے
 ماگو ماجہ وونم ڈبکہ نکو کورے
 رنگہ ڈولہ آسم روپہ کوندورے
 بوچھسے پیٹہ تے ژ چھم دورے
 مے نو زانیو لودمت لورے
 دے نے دیہ تے ڈبکہ نے پورے
 موئے چو وحبہ خوتونہ ٹورٹورے
 وبوہنے نہ باتھ چھ تمن سارے شعر سومبرن منر شامل یمن ہند پتھ گن ذکر کرنہ آو۔

کائسہ ماراؤن شورے پان
 دودِ سترِ اُسم تن ناوان
 کائسہ ماراؤن شورے پان
 ساسہ بزِ ژونزِ آسم سلہ وان
 کائسہ ماراؤن شورے پان
 اوخن وونم مَورے پان
 کائسہ ماراؤن شورے پان
 پتہ پتہ دزائم وبہ ونوان
 کائسہ ماراؤن شورے پان
 واریو آکٹہ چھی پراران
 کائسہ ماراؤن شورے پان
 دوشوے دزایے جانی جان
 کائسہ ماراؤن شورے پان
 وے مڑ آسیاہ کائسہ پوشان
 کائسہ ماراؤن شورے پان

غزل (۱۵)

تمنا	بالے	چھمے	رُے	رُمہ	تھوونم
گنڈے	پوئیر	توسہ	وچھونے	پٹھر	دوسہ
تمنا	بالے	چھمے	روٹونے	کیا	غوصہ
نہے	ہوؤ	کمر	وچھونے	کنی	بے
تمنا	بالے	چھمے	تھوونے	زیر	زیر
درداؤنی	دوہگزی	کار	وچھونے	کنی	دار
تمنا	بالے	چھمے	کوڑنے	دل	تار
بونم	لاگتھ	شوگہ	وچھونے	پٹھر	دوگہ
تمنا	بالے	چھمے	گوم گئے	روگہ	روگہ
ٹام	آنگن	داؤنی	وچھونے	پٹھر	کاؤنی
تمنا	بالے	چھمے	گاؤنے	داؤنی	داؤنی

پیشہ	پیشہ	وچھونے	لشہ	نار	زاجہ	نسے
پیشہ	پیشہ	تھوونے	چھئے	بالے	تمنا	
پوت	زونہ	وچھونے	موت	لاگتھ	کوٹ	آم
لوت	کوہ	لوگونے	چھئے	بالے	تمنا	
یارہ	بلہ	وچھونے	مار	کرنس	آر	ول
نار	پان	زونے	چھئے	بالے	تمنا	



وبہ:

یہ باتھ چھ ہو بہو محمد امین کمال تہ غلام رسول بٹ دوشوئی ہزن
تصنیف منز نظر گزہان۔ البتہ غلام نبی آتش تہ ڈاکٹر گلزار احمد راتھر
سائبن چھنہ یہ پنہ ”کلام حبیبہ خاتون“ ناوچہ کتاب ائڈ رشمال کو رمت۔

غزل (۱۶)

توہر ما ڈیوٹھون سہ ہے - تیکر بہ دوہے گا جنس
 تلیہ کتر لوگم پوہے تاپہ ہارن گا جنس
 جوین لا جنس دوہے تیکر بہ دوہے گا جنس
 پتہ وچ اُسس بوہے اُپر گوٹو دا جنس!
 ژنڈن دارس کورنم توہے تیکر بہ دوہے گا جنس
 کیا لیو کھنم ازلیہ لوے اُسے ز اُجنس
 حبہ خوتون وُجس موہے تیکر بہ دوہے گا جنس



وہوئے:

محمد امین کامل صائبین چھ ”کلیات حبہ خوتون“ ناؤ کس پتیس تصنیف منثر
 لیو کھمت، یمیمہ باتگ چھرا کیم بند چھ ”کلام حبہ خاتون“ ہس اندر تہ گوڈ ہر
 وراے اُکیم تہ دویم بند اصلی موسیقی ۱۲۵ اندر درج۔ غلام رسول بٹہ غلام
 نبی آتش، ڈاکٹر گلزار احمد راتھر، تریشوڈی ہنزن کلیات منثر چھنہ یہ باتھ درج۔

غزل (۱۷)

آلُون چائمن بہ پان آلو لالو پیتامو

چانہ پُو ژھنڈر مو کوہ تہ بالو
درشنہ چائے بہ بال بلو
لالو پیتامو

ہنہ ہنہ منڈے سو بو بالو
نیائس واتمو کر تمو زالو
پائس پیتامو
لالو پیتامو

وڑی جھسیو دوان کاجہ تہ کالو
حبہ خوتون جھسے مو بے حالو
ستی پیتامو
لالو پیتامو



دبو ہنے:

یہ باتھ چھ غلام رسول بٹ تہ محمد امین کامل صابنن کلیاتن اندر درج
تہ رڑھراوتھ۔ باقی گنہ کلیائس منز گوم نہ نظرے۔

غزل (۱۸)

تے روس دین کہو بریو مدنو
 مدنو لدیو دآن پوش تہ ہی
 ژھاران لؤسس کوہہ نئے ونہ نو
 دپی توس تے کمو پرزے چھے
 پیہ مو بالہ چھم مے چائی لادنو
 مدنو لدیو دآن پوش تہ ہی
 ہانو کمرہ دزانو متری کترنم بدنو
 دپی توس بال ییلہ راوے بو
 آسمان تہ زمین واتکھ او نو
 مدنو لدیو دآن پوش تہ ہی
 حبہ چھم نہ پھیران دوچھم مدنو
 دپی توس روڑس نہ ادائی
 حبہ خوتونہ چھم وڈس ژھبدنو
 مدنو لدیو دآن پوش تہ ہی
 وپوہنے: یہ باتھ تہ چھ غلام رسول بٹ تہ محمد امین کامل سندن کلیاتن منز
 درج باقی گنہ کتاب اندر آ م نہ نظرے۔

غزل (۱۹)

یار مینا نے یاؤن رایے منز سراے لؤسُم دوہ
 کینازِ زایے کوئے مویایے پو و کتھ کیوت سوڈر ناو
 کالُر وُسُن چھوی میو شایے منز سراے لؤسُم دوہ
 دُورِ دُنیا بوزتو فناے توہِ روستوی لدئے آو
 کُورِ مئے سالا پرؤنہ نایے منز سراے لؤسُم دوہ
 باغِ بوستان بلبُل آے منز چمنن مائرکھ ژھوہ
 گل گئے پر بلبُل ضایے منز سراے لؤسُم دوہ
 تہِ کُری زہم پُنن سایے پیئہ آسُم محشرُن تاو
 جہِ خوتون نادا لایے منز سراے لؤسُم دوہ



وچوہنے: ”کلیات جہِ خوتون“ (امین کامل) تہ ”جہِ خاتون توارخ“
 کے آئینے میں، ”غلام رسول بٹ“ (دوشونی منز چھ پیہ باتھ درج۔

غزل (۲۰)

پوشہ باغس دمہ سے دون یے مدُن کور کئیے گو

چون فراق چھم للہ وویئے سون کُن تے لگہ ہی ناو
ونہ کتھ کیوت میون آئیئے مدُن کور کئیے گو

اوژھ زؤ میون گوژھ لئیئے پوژھ نے یور روژنہ آو
کارل آسم گر گوہئیئے مدُن کور کئیے گو

رژ توک توک رؤدُم چھوئیے مہ نخن گوم کاو کاو
دون صاحبس جہ خوتوئیے مدُن کور کئیے گو



وہ ہن:

یہ باتھ جھ محمد امین کامل تہ بیہ غلام رسول بٹ سہزن گلیاتن منز
درج سپد مت۔ باقی گوم نہ کنہ کتاب منز نظرے۔

غزل (۲۱)

گند نے دزائیس توڑ گئے ورستہ دودہ دریامت لوستہ گوم

لر مژ اُسس برقع کستہ پر میلیہ دزائیس لوگم ناو
ونہ کی تپہ ریشہ تپہ آہ و ستہ دودہ دریامت لوستہ گوم

وائس اوسم مالا ژستہ سوروی عالم وچھنے دزام
مال میلیہ رووم مزل گوم و ستہ دودہ دریامت لوستہ گوم

پشہ پٹھ آہے شہہ تھرس و ستہ بوہ کنہ منڈ نے دزائیس کھڑاو
لگو و تہ واوس اُسی یم بستہ دودہ دریامت لوستہ گوم

مالہ میاؤ ارباب اُسی توے دزام حبہ خوتون ناو
گم گم گندر آہے ژستہ دودہ دریامت لوستہ گوم

وہوہنے:

یہ باتھ تہ چھ ”کلیات حبہ خوتون“ تہ ”حبہ خاتون، تواریخ کے آئینے
میں“ دوشوئی کتابن مژ درج ”مالہ میاؤ ارباب اُسی“ مصرعہ بلکہ یہ
سوروی بند چھ حبہ خوتون ہند خاندانک تہ ناو پینگ اکھ سبکے ثبوت بنان۔

غزل (۲۲)

ڈھلے دل ہے کدّتھ نیونم ناد لائیں پھیرناے
 بال لؤڑھس بال ڈھنڈان بالہ دَرشن دِیہ نایے
 ویر تھنڑے بال دزائیں ناد لائیں پھیرناے
 پیتہ ویتہ توری گدھوس موت رٹون نالہ یے
 مالہ پننم نالہ کدّتھ ناد لائیں پھیرناے

غزل (۲۳)

ویر ہتھ رودہم بومارو بال مرے تہ کل چھم چائی
 ارنہ رنگ گوم چانہ امارو پیہہ میلو پنہ نئے شایے
 تہر عشقن گکو سٹدارو بال مرے تہ کل چھم چائی
 گہوان دزائیں مَنڑی شہارو روان ڈالیں ڈئے روستے
 روز دما بوزتم زارو بال مرے تہ کل چھم چائی



وجوہن: بیم دوشوے باتھ چھ محمد امین کائل سٹڈس کلیاتس مشدراج۔
 امین کائل صابن چھ بیم باتھ ساروے آگر وپٹھ ڈھا رتھ جمع کُری مڑ۔

غزل (۲۴)

گس گس مو کرہا یندرو کنرین پھلہ لہہ ملا یو

ڈبہ تلہ کار تل ہا سُمبلو ینہ زل پٹالہ پتھہ پراران چھس
ہی تھر چھس تے دُبار پھولیو کنرین پھلہ لہہ ملا یو

یومہر نہ آنکھ پزار یو بو دولو تہ چھہ سدرے میانہ روزان
یند رے کرنے، اتھ کھور چھلیو کنرین پھلہ لہہ ملا یو

ورد کمہ لاجھس گردنہ ژھلو بالہ پان سور یوم آہم نو
حبیب خوتون پنہ چانے بلیو کنرین پھلہ لہہ ملا یو



وہو ہنے:

یہ باتھ چھ محمد امین کاتل، غلام رسول بٹ تہ غلام نبی آتش، ڈاکٹر
گلزار احمد راتھر ژوشوئی ہزن کتابن منز شایع سپد مت۔

غزل (۲۵)

مدّٰنسِ مدّن وارِس تے دستے کرايو بيرے
 قافلہ دُورِ یوم اُستے پروانہ آم نہ گئے
 یورِ گوم توری لارِس تے دستے کرايو بيرے
 ہے ویسے لگے ناوَس تے زوہ یار گوم گئے
 لاجنس بہ پان مارِس تے دستے کرايو بيرے
 رنجِ آرِک ہندِ رے مُتی آپکے ملر چھندِ رے ہتر
 لاران زن مائِلَس تے دستے کرايو بيرے
 ہنگہ نے زُر زام اُستے رنگ ہو لوگم چھتہ نے
 منگہ کیا لوکچا رس تے دستے کرايو بيرے
 لالہ تہ مجلونس تے تمن دون پہو عشقہ نیاے
 زندہ ژاپہ اند مزارِس تے دستے کرايو بيرے
 یارب چھسے بے کس تے حبہ خوتونہ عرضا بوز
 کر کیا روزِ محشر تے دستے کرايو بيرے
 وہو ہنے: یہ باتھ چھ محمد امین کامل تہ غلام رسول بٹ دوشوڈی ہنزن کتابن مژدرج۔

غزل (۲۶)

پیٹہ چھی ساری عاشق دہتہ اتھ کیا معنہ تے
نیاے لائین وئے کس اُتھراؤتھ زانہ تے

تس میانس معشوقس مچھ کیا گہ منہ تے
پنہ رٹھم تنہ پیم زاکر ڈبن ہائے تے
مائے مٹھم نہ پتھ زوس زو روڈم کامنہ تے
نیاے لائین وئے کس اُتھراؤتھ زانہ تے

ڈبکہ روستہ کور ودان میون ہیو کس بنہ تے
گوم جدا دبد تہ باپے پیہ میلن نائے تے
اُسی ودان نالہ دوان گزیہنہ مت لوگ زونہ تے
نیاے لائین وئے کس اُتھراؤتھ زانہ تے

گلِ مرجان پھولناؤنے گلِ مالِکین تے
 سلہ و تھتھ لگو ساری جاناوار بولنے
 ماری مٹدی مے پان ہوؤم ہار گولابن تے
 نیاے لائین وئے کس اُثر اوتھ زانہ تے

حبیب خوتون صاحبس کن اُرزو یا ونہ تے
 پار صاحبو گر تہ سارے جتھے جائے تے
 تیکو نہ کینوھا اُرت تے کیا بنہ تے
 نیاے لائین وئے کس اُثر اوتھ زانہ تے



وہوئے:

یہ باتھ چھ امین کمال صابن پینس تصنیف ”کلیات حبیب خوتونس“
 منظر شامل کورمٹ۔ پیہ گوہ نے گنہ تہ کتاب منظر۔

غزل (۲۷)

ہا متہ لالو، لول ہو آم	و اُ رے میا نے پھلو گل لالو
چنّس مژ باگ ماران ژھوہ	حبشک دُونی چھے سیاہ خالو
ہا متہ لالو، لول ہو آم	سُورت بندر چھہ کِنان مالو
روپہ تنہ ما داغ اژنّے	جامن وڈرتھ مونجہ تہ لعلو
ہا متہ لالو، لول ہو آم	وعدہ کر آدا، جامہ کڑ نالو
یُتھ پینالہ گزہیم مالا مال	تیوتھ مَس دِتمو ہا کلہ والو
ہا متہ لالو، لول ہو آم	کیئہہ چھوڑ مَس چیتھ کیئہہ بے حالو
شامن وعدہ چھوی بوئن تل	گامن بہتھے چھوی میون سالو
ہا متہ لالو، لول ہو آم	پامن لا جتھس جامہ چھو والو
زون زن شو بان پٹھ عالمس	دُورے ڈیوٹھمک یوسفنہ خالو
ہا متہ لالو، لول ہو آم	پد وئی حبہ خوتونہ پُرکمالو

وہوئے:

یہ باتھ چھ امین کمال صائبس کلیاتس منز درج۔ اما پوز مطلع چھس
 ”وارے یا نے پھل گل لالو۔ ہا لولالو آتے“ پتہ چھن فٹ نوٹس منز ہا
 ولولالولول ہو آم (اصلی موسیقی) بیتر لیکھمت۔ بہر حال پیہ گنہ کلیاتس
 اندر چھنہ یہ باتھ شایع سپدس یا نہ سپدس تصدیق کرنہ آمت۔

غزل (۲۸)

لُج پھلے آند ورنِ ژے کنن گوے نا میون

لُج پھلے کولہ سرنِ ووتھو نیرین کھسہ وو
پھج یوسم گلشن ژے کنن گوے نا میون

لُج پھلے دُور گامنِ ووتھو مالینِ گرہوو
پھج کوسم تہِ عینِ ژے کنن گوے نا میون



وہوئے:

یہ باتھ چھ امین کائل صابنہ کتابے یوت مژدرج، پیہ گوم نہ گنہ
تہ کتاب مژنظر۔

غزل (۲۹)

آلو چاہ بہ دہلے لالو کلہ آہ وے
 کھتو دود بہ پیتہ آہ چتو پیالہ پیاپے
 کرپو آروٹن مالہ لالو کلہ آہ وے
 دود ہر روپ تے ملہ مے چاڑی گل گنے یم
 ژندن وآن بہ تن چھلہ لالو کلہ آہ وے
 بلس زون لُجس ژھلہ ژہ کتہ زولہ گاؤ چھہ
 بروژاہ چھس تہ پتو ڈلہ لالو کلہ آہ وے
 طوطس پور زاگان ژھلہ مے نس پان پٹرے
 موتس نشہ کوتو ژلہ لالو کلہ آہ وے
 خوف بہتہ گر کوت دزاکھ ژھلہ خفتن کونہ گزاریوتہ
 حبہ خوتونہ ودئے ”بلہ“ لالو کلہ آہ وے



دہو ہنے: محمد امین کمال صائب ورائے چھنہ یہ باتھ پیہ کانہ بروٹہہ
 گن اوٹمت۔

غزل (۳۰)

نیر نیر سہ دے یار ژھاٹون	ویر	پنہ	شیے
منہ دے ینہ میانی گیہ سے	تینہ	مٹھ	سے
زؤنہ چکھ ہے گٹہ گیہ ے	تھر	رچم	پے
کوسہ پر زنی پتیس دایس	رؤدم	پر	دشیے
کار لاجم نادر کر تل	دار	اوش	چھم جوے
سُرتہ وہ گز وئی بہ دمہ سے	رؤدم	کتھ	سن شیے
لانی نیاس کر کیا وئیر	پر	گرنس	ہیے
گل بادمں لجر ما پھلیاہ	وچھنہ	کونہ	پے
بالہ تھر سُنڈ خالی یوسف	سور	عالم	لیے
مس دیوتنم کلہ والن	حبس	پھوِرم	ے یے
گس نغہ ونہ حبہ خوتون	تس	تہ	داما ویے

نوٹ:

یہ باتھ چھ امہن کال صابن پتیس کلیا تس منز اوئمت۔ باقی گونہ نے پیہ گنہ
کتاب منز راٹھری۔

غزل (۳۱)

ہو یارِ لومَن رُنسِ نالو نالہ چہ ژچم مالوے
دوہہ اکہ گپہ سوماہ ہند سالو لچھس گہنا گنجائے
وچھس سہ مو ترپہ تہ مالو نالہ چہ ژچم مالوے
دل مین نیو تھو اکہ موہہ والو کمہ سونہ کوریو آیو ژئے
ژہ چھہم تہ تہ بے رکتھہ ژالو نالہ چہ ژچم مالو وے
ژار بہ گیائسِ نالو تہ بالو نلہ ناگ وایتھہ لوسم دوه
سہ تہ نے ڈیشن بے تہ پان گالو نالہ چہ ژچم مالوے



وہو ہئے:

یہ باتھ چھہ محمد امین کامل سندس ”کلیات حبہ خوتون“ تہ غلام نبی
آتش، ڈاکٹر گلزار احمد راتھر دوشوئی سندس کاشتر بن مقبول عام باتن پڑھہ مئی
”کلام حبہ خاتون“ کتاب اندر درج۔

غزل (۳۲)

توے ہو ژور و کر نی ہیو میو لالے لالہ وے
 وودھ ہو ژور و منس تہ کاستم ملائے لالہ وے
 اکھ جاما ناکی ملائے، پے عطرا تنہ ملا وے
 یاد گیم ژور و، یاد ہو دؤر منز لالے لالہ وے
 متے تانہ تنہ نئے تانہ تنہ نئے تانائے

سنگدل یار و روزے نوژے روس تالے تالہ وے
 زائیں مے باوتم تہ وائیں ہمہ یوتالے تالہ وے
 اکھ ہنگہ زور و ساں تالے، کاکر دودران میو تالہ وے
 خبر رسہ پانو قبر دکہ لگہ نیو تالے تالہ وے
 متے تانہ تنہ نئے تانہ تنہ نئے تانائے

رشدِ سترِ مدنس دشبِ میانہ ونہ نس سون تامت
 گن ژے تھاوتم کنہ گے دمہ یوسون تامت
 اکھ پونجہ اسس سون تے، گر چھم دمنس سون تامت
 گوم گرک گیلن نہر یم لکھ اسن سون تامت
 تے تانہ تنہ ننے تانہ تنہ ننے تانانہ

اُدر اُدی دوئے از روزکھ نا دوڑیے
 چھے بڑا دُنیا اکھ دما روزکھ نا دوڑیے
 بہ دو اسس دولت تے سمسارک لاجنم دوڑیے
 وُچھان وُچھان حبیبِ خونہ رنگاوو تے دوڑیے
 تے تانہ تنہ ننے، تانہ تنہ ننے تانانہ



دوبوہنے:

یہ باتھ چھ محمد امین کمال صائبس ”کلیاتِ حبیبِ خون“، تصنیفِ مژ
 درج۔ بیہ آونہ مے گنہ تہ کتاب مژ نظرے۔ امین کمال چھ لیکھان ”یہ
 باتھ باسیو وے لکھنہ وز اوگر تھوگر مگر بیلہ قدیم صائب تہ تشدبو ستر باجو
 گیو، امکو سوزن بیہ ڈھتھ“۔ بہر حال کمال صائب چھ حبیبِ خونہ ہند کلامہ
 ژھانڈنچ زبردس کوشش کرہو۔ بہنراکھ اکھ کتھ چھ پرنی تہ سنن لایق۔

غزل (۳۳)

ہیر وڑھے بیمہ اڑھ رڑھے سون وڑھے گنڈنے

آسمانچہ وگنہ وڑھے آب کونسر چھاوئے
تن ناؤتھ پیہ توری کھوئے سون وڑھے گنڈنے

سو پورچہ وانہ کھوئے زانہ کدل وچھئے
انہ بونگر لاگتھ وڑھے سون وڑھے گنڈنے

دولرچہ گاڈ کھوئے سبند زلا چھاوئے
تریشہ ہڑے پیہ توری وڑھے سون وڑھے گنڈنے

یندرانہ سندرے مڑے اندر آسے بولڈی
توسہ کتر کتر تمہے لوسہ مڑے سون وڑھے گنڈنے

یاوینے شجَم رڑے تائی داریو ناس آم
چشمہ آسم بندرے ہوے سون وڑھے گنڈنے

ہشہ دژنم موہرے دوڑے اوش لوگم تارنے
چھم نہ خبر اہم کڑے سون وڑھے گنڈنے

پتھ ونہ چے تکر وڑھے پائری کوگ چھاوے
ویور پتھ تمہ سیرے مڑے سون وڑھے گنڈنے

حبہ خوتون میجلیہ مڑے تمہ تہ آس موراوان
تمہ تہ آسے نار کھوتہ تڑے سون وڑھے گنڈنے



دبوہنے:

یہ باتھ تہ چھ ”کلیات حبہ خوتون“ تہ ”حبہ خاتون، توارخ کے
آئینے میں“ ناوچین کتابن مژ شایع سپد مت۔ یمن ہندی لیکھن واکر
بالتربیب محمد امین کامل تہ غلام رسول بٹ چھ۔

غزل (۳۴)

نوح ناوِ دالتھ ژئے گس چھوی وُن
ژئے کَن گوہے نا باکریے

حضرت صابرؑ کیا گئی وُن
کُمیو تَس کُریہے ائیے

اُڑی اُس دوران ماز اس چھوٹن
ژئے کَن گوہے نا باکریے

تَس منصورؑ کیا گئی وُن
مَن خدا سوزئے ڈالریے

دارِ پٹھ یارس زار اوس وُن
ژئے کَن گوہے نا باکریے

تَس مجنوسؑ کیا گئی وُن
نجد پٹھ کران لائیے

زیدؑ پانہ آند مزار جائے اوس کھن
ژئے کَن گوہے نا باکریے

تَس شیخ صناہَس کیا گئیہ وِن
 زُنار تراوَنے نالیے
 دارِ تل ہنزیانہ زار اوس وِن
 تے کَن کَن گووے نا بالکے
 تَس ناگر راییس کیا گئیہ وِن
 ہیمالہ رڈ تَس تھاکر والیے
 تَس اُس گنڈ گنڈ اُمین پَن
 تے کَن کَن گووے نا بالکے
 ثور یار اسی حضرت نیس
 ژونوے اے یو کالیے
 ژونہ وُنی بوئے کھاکر ناکر اُس ژھن
 تے کَن کَن گووے نا بالکے
 قرآن مجید گڑھ پڑوئی
 پڑتھ گڑھ تراون نالیے
 چھے حبیب خوتون یوسف وِن
 تے کَن کَن گووے نا بالکے

وہ ہنسنے:

یہ باتھ چھ مے پر انہو گئوں کتابو منز ژہار دتھ لیو کھمت - بیمہ
کتابہ چھ غلام محمد نور محمد تاجران کتب مہاراج رنپہر گنج بازار تہ بیہ تہ
کیشن پبلشرن ہندو دس چھاپنہ آمہ - اما پوز باتن چھ زیاد پہن اورک
یور تہ یورک اور کرتھ - او موکھ کُرک نہ مے واریاہ باتھ - تھ کتاب منز
شامل -

غزل (۳۵)

یا فتاح ہو اَلْف چھ اللہ پرہ کوثر اِلَّا اللہ ھو
 ب علو مک گوڈ بسم اللہ ت صاحب تنہا چھوہ
 ث ثابت ج گو جمالہ پرہ کوثر اِلَّا اللہ ھو
 ح حبیب رسول اللہ خ خالقہ سُند پیور چھوہ
 د بوز تو تکر ستر دلہاہ پرہ کوثر اِلَّا اللہ ھو
 ذ پران ذکر حق تعالیٰ ر رحمان الرحیم چھوہ
 ز زبانی پٹھ مسلمہ پرہ کوثر اِلَّا اللہ ھو
 س ثابت کر سنبلاہ ش کھوتہ صاف کیا چھوہ
 ص بوز تو دُنیا چھ سالاہ پرہ کوثر اِلَّا اللہ ھو
 ض معنی دم دتھ گولہ ط طالب سپد چھوہ
 ظ زائن پتر عملاہ پرہ کوثر اِلَّا اللہ ھو

ع عالم کران عملاہ غ غالب بندرے چھوہ
 ف ستین بنہ فیصلہ پرہ کوثرِ اِلا اللہ ھو
 ق قرآن کلام اللہ ک کلمہ صحیح چھوہ
 ل دپان یوتہ برہ لولاہ پرہ کوثرِ اِلا اللہ ھو
 م معصوم نمتھ پھل گلاہ ن نیستی گلان چھوہ
 و ستی بنہ واصلاہ پرہ کوثرِ اِلا اللہ ھو
 ھ ہدایت کر یا اللہ لام افس میلٹھ چھوہ
 ی حبہ خاتون چو پیالہ پرہ کوثرِ اِلا اللہ ھو



وبوھنے:

یہ باتھتہ چھ اکہ پرانہ کتاب منہڑا رنہ آمت یمیک پبلشر فاروق
 احمد اینڈ برادرس سرینگر چھ۔ پرانن کتابن منہڑا شائع سپدک متو باتھ چھ
 زیاد پہن تم یم گیون والسن نش بوزتھ ترتیب دینہ آمتو چھ۔

غزل (۳۶)

سونہ ہی پھوجہ کھے وُن کڑیڈ زالن
پوش واجہ کھے پوشہ مالن رکھ

گل گرہن پر تہ کڑیڈن زالن
پوش واجہ کھے پوشہ مالن رکھ

چھوے میانس کیا گئی کلن
چھو یومت بلبل بیٹھم گس

پر زہ سے منجمن وچھ سے فالن
پوش واجہ کھے پوشہ مالن رکھ

☆☆☆

دبوہنے:

یہ باتھ چھ فقط محمد امین کمال صابنس "کلیات حبیب خوتون" ناؤ کس
تصنیفس منز نظر گرہان۔ باقی زانہ خدا۔

غزل (۳۷)

وار چھم نہ میلنس داریو چھس گرے وَن پراریو پوشہ تھرے تل

اُنہ ڈبہ بہتھے دُر پُچس ٹھس گوم دُانجہ ژس گوم، اوش ما آم
مدر وٹ گلان داغ چھس پھرے وَن پراریو پوشہ تھرے تل

مَس کو دیو تھم پھولہ وُنہ تھرے امہ مسہ اموب چھونے لیس بال
ذوقہ مُد شوقہ چانہ وَن کیا کرے وَن پراریو پوشہ تھرے تل

بزم کُمیو دیوتے سوندرا مالے غم گوم تڑتھ تہ کرے کیا
خم ژام سروں بلہ کمہ دارے وَن پراریو پوشہ تھرے تل



وہ دھن:

یہ باتھ چھ محمد امین کامل صابن پننس ”کلیات حبہ خوتون“ ناؤ کس
تصنیف منظر شامل کو رمت۔ پیہ گوہ نے یہ باتھ گنہ تہ کتاب منظر۔

غزل (۳۸)

مے کُرمس پوئن دَسے گر تِیمِ بالہِ بالہِ یار
 داؤدِ ٹھنڈے دل گومِ حصے گر تِیمِ بالہِ بالہِ یار
 روٹھو مِتس تَس یارَس تے وئی تو سے میاؤ ولہِ زار
 یہ نئے میاؤ دے چھس تے وئی تو ہے میاؤ ولہِ زار
 بُمِ کمانہ چلہ کیا چھس تے تیر لائے نم بے ہمار
 سپہ سپر داریاَس تے کور نئے بالہِ شکار
 رنگہ رنگہ خوان پاریاَس تے یہ نئے دُکُنس مار
 پیالہ بڑی بڑی تھاویاَس تے چہرے دوستوی چھس ہمار



وہوئے:

یہ باتھ چھ محمد امین کامل صابن ہنٹس ”کلیات حبہ خوتون“ ناؤ کس
 تصنیف منتر شامل کورمت۔ سہ چھ ونان ”گوڈ ٹکو شے شعر چھ
 ”کلام حبہ خوتون“ ہس اندرتہ درج۔

غزل (۳۹)

نالہ دواں لؤئس وَن تَس تہ کَن گونا ویسے
 دمہ دے گل چھم گَن امہ غے آیس بسے
 ہنہ ہنہ چھم ماز چھن تَس تہ کَن گونا ویسے
 گرے کرئم ینہ یاؤن تنہ پوان چھس وِس ویسے
 زورِ ژلم ودی کتہ اَن تَس تہ کَن گونا ویسے
 گُج پھلیاہ گل یاسمن دُراہ عاشق کمہ ہاؤسے
 مُشک ہوان چھی گلشن تَس تہ کَن گونا ویسے
 حبہ خوتون ژجایہ وَن ونہ کاُتیاہ زالن بھسے
 ازلہ لائس کیشہ بھنہ بَن تَس تہ کَن گونا ویسے

و بھنے:

یہ باتھ چھ محمد امین کاٹل تہ غلام رسول بٹ دوشوئی لکھارہن
 ہنہ بن ”کلیات حبہ خوتون“ تہ حبہ خاتون: تواریخ کے آسینے میں، ناؤکین
 تصنیف اندر درج۔

غزل (۴۰)

بُو وَلِہِ وَنَے یارِ تے لَدُو گولابِ شیشِ ہر تے
 اور کورے گوشہ کھے پھیرتے یتھ دِس دِرتھم پھرتے
 چھے تہراں گمہ نے پھرتے ہمہ تے پتہ بہ مسافرتے
 اور کور گوشہ کھے ژونزی تے سانہ آنگڑے پکھ منزی تے
 چھے تہ زبان اتھ نے ماڑتے وار کتھا کرو مارِ منزی تے
 اور کور گوشہ کھے بالک تے سانہ دہ تلو مے پکھ بکوتے
 چھے تہ کرمہ یو سبار تے تڑ چھ پھڑ مڑ تینہ یار بکوتے
 کاو متہ واکتھم کولہ تے یتھ دودس ہر گوم کول تے
 کو زانہ آہم کمرہ قولہ تے نشہ یار اوسم یوکول تے
 پتہ لاران اقلیہ زونہ تے موت معشوق میلہ ناکونہ تے
 ودان یہ یوسف حبہ خوتونہ تے ازلہ لون چھ والان ودونہ تے
 بوہنے نیہ باتھ چھ فقط غلام رسول بٹ صابن شیش "حبہ خاتون" توارنخ کے
 آئینے میں "نلو کس تصنیف منظر شامل کورمت۔ پیہ گومہ گنہ تہ کلیاس منظر۔

غزل (۴۱)

چاڑی فراق چھم گر گرے	دوہ درے لوستھ گوم
پوش پھوکی ما یاد نہ تھرے	والہ زری ولما پان
لاڈی ژورن کرس چھانگرے	دوہ درے لوستھ گوم
ژام دودر دہہ چے لرے	آم بجر، بئیل واو
ڈکھ ڈیلے تہ کنز و برے	دوہ درے لوستھ گوم
انہ بونگرے تزاو نرے	زان بزما چھے سمسار
گوہنہ بروٹھے گوہنہ ژھرے	دوہ درے لوستھ گوم
ہائز گاڈن چھ کران پھرے	تی ڈیشٹھ لوگم مے آمہ تاو
تی ما بنہ یتھ میو مے	دوہ درے لوستھ گوم
لوکچارس کریم باشرے	پنیہ سہ سادس لوسم دوہ
ژپرک داس پیووم بانرے	دوہ درے لوستھ گوم
پر تلے شسپر درے	پرکھاوتن ژ پئن پان
تیکر نہ پرکھووسہ کہو کرے	دوہ درے لوستھ گوم
حبہ خوتون عرضا کرے	ریہ سوزتم فصلج ناو
کل عالم یتھ تار تے	دوہ درے لوستھ گوم

وہوئے:

یہ باتھ چھ ”کلیات جبہ خوتون“ تہ ”جبہ خاتون توارخ کے آئینے
میں“ کتابن منز شامل گوتھ۔ یمن ہندی بالترتیب محمد امین کامل تہ غلام
رسول بٹ لیکھن والی چھ۔

غزل (۴۲)

پیالہ برے داماد چیتو لالہ پتو لگے پاری
 سر واژک مالین چھم دو تہ سرن دویا ژوپاری
 تہ نرن پڑھ ما چھتو لالہ پتو لگے پاری
 گل ٹورن پھلیا چھ دو وچھنہ بلبل سے ساری
 کاکر روزنہ زہٹک دودھ ہو لالہ پتو لگے پاری
 اُم یاون کرم وہ دو مکتی یاون دُہتھ ماری
 سور یاون روزنہ دودھ ہو لالہ پتو لگے پاری
 کمن مرگن پھیرس بہ دو شاہ تورگن کرم سواری
 پنجہ کھسہ ون سپدم کوه دو لالہ پتو لگے پاری
 پل صراط تزن چھ دو گل عالمس چھ وومیدواری
 حبہ خوتونہ دیدار دیتو لالہ پتو لگے پاری

وہ ہوتے:

یہ باتھ چھ ”کلیات حبہ خوتون“ تہ ”حبہ خاتون توارخ کے آئینے میں“
 کتابن منز درج۔ گوڈنچہ کتاب ہند لیکھن وول محمد امین کامل چھ اکھ
 شاعر، محقق، نقاد تہ ادیب۔ دویمہ کتاب ہند مصنف غلام رسول بٹ چھ
 اکھ سہ محقق یس پنہ سرکاری نوکری دوران تحقیقی تہ توارخی خزانن ٹھانڈ
 تلان تہ مال وچھان روڈ۔ لہذا چھ اہندس لیکھنس باقی لکھا ہو کھوتہ زیاد
 اعتبار کرن پیوان۔

غزل (۴۳)

نیہ گئی ژولے سہند واہ تر اوتھ
 تی گس نشہ ہیکہ باوتھ بو
 گر بال دزائیس سامانہ پاوتھ
 کامنہ ہزاران لوسم دودہ
 پامن لاجنس گوم تنبلاوتھ
 تی گس نشہ ہیکہ باوتھ یو
 کمرہ سونہ برؤنس گن بزمہ راوتھ
 لشرہ نار زاجنس تی باوتھ گس
 پشہ پشہ تھونم باوتھ تہ باوتھ
 تی گس نشہ ہیکہ باوتھ یو



دبو ہنے:

محمد امین کمال صائیس ”کلیات حبہ خوتون“ ناؤ کس تصنیف منر چھ یہ باتھ
 درج۔ پندر کتاب اندر چھبہ مصنفن اتھ باؤس مزید کاٹھہ وضاحت کر ہو۔

غزل (۴۴)

داد چانہ موئیس گس زانہ دنتھ

میون ہیوہ بُنتھ پیہ گس آو

اشہ دانہ گامو دُرِیاو سُنتھ

دور گوم پانتھن گس کر گزاد

یاد تھند موئیس ماز پیوم دنتھ

میون ہیوہ بُنتھ پیہ گس آو

لول چون اوسم پوتر کھنتھ

تامت پھورنم ورزن واو

کھنجہ کھنجہ پیہ مو پاہر رنتھ

میون ہیوہ بُنتھ پیہ گس آو

مہہ تیر گامو وانجہ سُنتھ

یس ییلہ زر ژاوتس کیلہ دزاد

ژھلہ اکہ حبہ خوتون پیہ چھنتھ

میون ہیوہ بُنتھ پیہ گس آو

وہوہنے: یہ باتھ چھ محمد امین کامل تہ غلام رسول بٹ دوشونی ہزن
کتابن مژدرج۔ تھ باتس تہ چھینہ کامل صابن کاٹھہ وضاحتہ کر مژ۔

غزل (۴۵)

ڈبکے پٹھ گمہ چھس مونچہ زن ہران
بال چھس کران کوسمن کزاو

شالہ مار بہتھ پیالہ چھس بران
ڈالہ چھس نوان واتیم یار

عار کاژ پوشن مالہ چھس کران
بال چھس کران کوسمن کزاو

اشبر بہتھے شیشہ چھس بران
کیشہ چھس پاران واتیم یار

وشہ کمہ بیٹھم رشہ چھس مران
بال چھس کران کوسمن کزاو



وہوئے:

یہ باتھ چھ محمد امین کمال صابن پننس ”کلیات حبہ خوتون“ ناؤ کس
تصنیفس منز درج کو رمت تہ وضاحتہ رزہا تہ چھ پننس گرہو۔ لیکھان
چھ ”اصلی موسیقی اندر چھ (وشہ کمہ بیوٹھم رشہ چھس مران“ مصر
پیو مت۔ جبالال کولن تہ چھ یہ مصرعہ حبہ خوتون ہند موئت۔

غزل (۴۶)

راہ بخشتم ساری پروردگارو ژدہ کہو واتہ یو میانہ مرئے
 ہنہ بو آیس دین کہو بڑ یو وینہ گئے رنگ گوم خاصہ میرے
 لولہ ہے تھو تھمؤ للہ وون نارو ژدہ کہو واتہ یو میانہ مرئے
 لڈی لڈی دزاہمؤ مال کچالو ژھر اتھ ساوئے لر قبرے
 اد کونہ مد ووتھمؤ لوکچارو ژدہ کہو واتہ یو میانہ مرئے
 وچھ تھر سخین گری کتھی کارو نہ سہ کھوڑ تیرن نہ سہ تیرے
 اد تس ناو پیو شیر جبارو ژدہ کہو واتہ یو میانہ مرئے
 سپار تہہ مر پریم اکہ آنو پھیر نو گنہ گوم زیر زبرے
 عشقن خط کانسہ پورنہ یکبارو ژدہ کہو واتہ یو میانہ مرئے
 تب جھم بدس حبہ خوتونے ادنو آہم زانہہ تہ خبرے
 تیلہ یکھاہ ییلہ تراونم اندمزارو ژدہ کہو واتہ یو میانہ مرئے
 بوہنے: یہ باتھ چھ محمد امین کال سندس تصنیف ”کلیات حبہ خوتون“
 کس کلامس منز آخری باتھ تہ غلام رسول بٹ سٹیز ”حبہ خاتون توارخ کے
 آئینے میں“ کتاب اندر نویم باتھ۔

غزل (۴۷)

روزے نہ یاون بوزِ بالکِ ولے ولے
 تاون چھ دُنیا کالکِ یاونس گڑھان چھلے
 ہا سہز پوشو مالکِ مہزِ لاگ حضرت بلے
 ذرِ ذرِ شوریزدن مدِ وسان یمبر زلے
 شامہ لٹے دزائیس کامہ دیونین بونین تلے
 پامن بو لاجنس کالکِ واجنس ولے ولے
 پئے بوز مے تی یار آسم حضرت بلے
 اتھ آپے ڈلسی چھے بولان دیدر تہ جلے
 سونہ لالکِ میلِس ناوِ سائس بو تہ ما ثلے
 نشاطِ شالہ مار دودہ اکہ لوگ مجادلے
 رُب حبیب خوتونہ پانہ وئے یم غزلے
 بوزِ وون ہا چھوی پانہ نبیٰ پیہ مورسلے



”یہ باتھ چھ وار یاہن گیون والین نش صدابند گرتھ۔“

۱۱۔ حوالہ پے پتاہ

(کتابہ تہ رسالہ بیتر)

- ۱۔ تاریخ حسن: فارسی تاریخ حسن کتابہ ہند کا شہر ترجمہ۔ مترجم پروفیسر ڈاکٹر شمس الدین احمد۔ جموں و کشمیر اکیڈمی آف آرٹ کچھرا اینڈ لنگریجز، سرینگر۔
- ۲۔ تذکرہ اولیائے کشمیر: تاریخ حسن کا تیسرا حصہ یعنی اسرار الاخیار۔ مصنف: پیر حسن شاہ کھویہا۔ شیخ محمد عثمان اینڈ سنز تاجران کتب سرینگر کشمیر۔
- ۳۔ تذکرہ سالکین کشمیر: مصنف و مرتب پیر زادہ محمد اشرف شاہ، سید فاضلی۔ شیخ محمد عثمان اینڈ سنز تاجران کتب سرینگر کشمیر۔
- ۴۔ تاریخ کبیر: از حاجی محی الدین مسکین (فارسی) موسوم بہ ”تحائف الابرار فی ذکر اولیاء الاخیار“ مترجم پروفیسر ڈاکٹر شمس الدین احمد مرحوم۔ شیخ محمد عثمان اینڈ سنز تاجران کتب سرینگر کشمیر۔
- ۵۔ تواریخ اقوام کشمیر: (مکمل جلد اول و دوم) مصنف محمد الدین فوق۔ گلشن بکس ریڈیڈنی روڈ، سرینگر کشمیر۔
- ۶۔ تاریخ بڈشاہی: مصنف محمد الدین فوق۔ شیخ محمد عثمان اینڈ سنز تاجران کتب سرینگر کشمیر۔
- ۷۔ تاریخ بزرگان کشمیر۔ مولفہ پیر زادہ عبدالحق طاہری (۲۰۰۹ ایڈیشن) پبلشرز: شیخ محمد عثمان اینڈ سنز تاجران کتب گاؤ کدل سرینگر۔
- ۸۔ تاریخ کشمیر مکمل: ناشر شیخ محمد عثمان اینڈ سنز تاجران کتب۔ مصنف محمد الدین فوق۔
- ۹۔ واقعات کشمیر: مصنف خواجہ محمد اعظم دیدہ مری۔ مترجم ظہور احمد شہداد ظہور۔ شیخ محمد عثمان اینڈ سنز تاجران کتب سرینگر کشمیر۔

10. "Kashmir": Being a History of Kashmir, From the Earliest Times to our Own. Author: G.M.D. Sufi -- Gulshan Books Kashmir

11. A History of Muslim Rule in Kashmir: 1320-1819, Author Dr. R. K. Parmu.
12. The Muslim Kashmir - 1320-1589, Author of the Book: Professor Fida Hassnain. Gulshan Books Residency Road Srinagar 190001 Kmr.
13. Kalhana's Raj Tarangini: The Saga of the Kings of Kashmir, by Rangit Sitaram Pandit. Forword Jawahar Lal Nehru. Sahitya Akademi
- ۱۴۔ تاریخ اولیائے جموں و کشمیر۔ مصنف ولی محمد اسیر کشتواڑی جموں و کشمیر اُردو فورم، جموں۔
- ۱۵۔ نگارستان کشمیر: مصنف قاضی ظہور الحسن ناظم۔ ناشر: گلشن پبلشرز فیروزیل مارکیٹ ریڈیڈنی روڈ سرینگر کشمیر۔
- ۱۶۔ تاریخ کشمیر اسلامی عہد میں: مصنف ڈاکٹر صابر آفاقی۔ ناشر: شیخ محمد عثمان اینڈ سنز تاجران کتب سرینگر کشمیر۔
- ۱۷۔ خلاصۃ التواریخ: مصنف: مرزا سیف الدین مرحوم۔ مترجم مرزا کمال الدین شیدا۔ ناشر: گلشن بکس ریڈیڈنی روڈ، سرینگر کشمیر
- ۱۸۔ مجموع التواریخ: مصنف پنڈت بیربل کاپر ودارستہ کاشٹر ترجمہ تہ ترتیب: پروفیسر بشربشیر۔ جموں اینڈ کشمیر اکیڈمی آف آرٹ، کلچرل اینڈ لنگوئجس سرینگر۔
- ۱۹۔ تصویر کشمیر: مصنف ڈاکٹر ایم ایس ناز، گلشن پبلشرز مدینہ چوک سرینگر کشمیر۔
- ۲۰۔ ”حسن کشمیر“ مصنف و مولف: پیرزادہ عبدالحق طاہری۔ ناشر: سیٹی بک سینٹر بکسلرز اینڈ پبلشرز بڈشاہ چوک، سرینگر کشمیر۔
- ۲۱۔ ”کشمیر میں فارسی ادب کی تاریخ“ مصنف: پروفیسر عبدالقادر سروری۔ ناشر: شیخ محمد عثمان اینڈ سنز تاجران کتب مدینہ چوک، گاؤ کدل سرینگر کشمیر۔
- ۲۲۔ ”تاریخ بزرگان کشمیر“ (۲۰۱۳ء ایڈیشن) مصنف: پیرزادہ عبدالحق طاہری۔ ناشر: شیخ محمد عثمان اینڈ سنز تاجران کتب سرینگر کشمیر۔
- ۲۳۔ ”کشمیر سلاطین کے عہد میں“ مرتبہ: محبت الحسن۔ ترجمہ: میجر علی حماد عباسی۔ ناشر: دار المصنفین شبلی اکیڈمی اعظم گڑھ۔ یوپی (انڈیا)

- ۲۴۔ ”شاب کشمیر“ مصنف: محمد الدین فوق۔ پبلشرز: شیخ محمد عثمان اینڈ سنز
- ۲۵۔ ”کشمیر میں عربی علوم اور اسلامی ثقافت کی اشاعت“ (حصہ اول)۔ مصنف: ڈاکٹر سید محمد فاروق بخاری۔ طباعت: نیو کشمیر پریس سرینگر کشمیر۔
- ۶۲۔ ”جلوہ کشمیر“ مصنف: ڈاکٹر صابر آفاقی۔ ناشر: گلشن بکس ریزیڈنسی روڈ، سرینگر کشمیر
- ۲۷۔ ”اسلام اور کشمیر“ مصنف: محمد مشتاق جیلانی پورنوی۔ ناشر: گلشن بکس ریزیڈنسی روڈ سرینگر کشمیر۔
- ۲۸۔ ”شیرازہ“ جموں، کشمیر، لداخ۔ قدیم تذکروں اور سفر ناموں کی روشنی میں (جلد: ۵) ناشر: سیکریٹری جموں اینڈ کشمیر اکیڈمی آف آرٹ کچھرا اینڈ لنگوئجز سرینگر جموں
- ۲۹۔ ”شیرازہ“ جموں کشمیر، لداخ قدیم تذکروں اور سفر ناموں کی روشنی میں (جلد: ۶) ناشر: سیکریٹری جموں اینڈ کشمیر اکیڈمی آف آرٹ کچھرا اینڈ لنگوئجز سرینگر۔ جموں۔
- ۳۰۔ ”شاہ ہمدان“ حیات اور کارنامے“۔ مصنف: پروفیسر ڈاکٹر شمس الدین احمد۔ پبلشر: شیخ غلام محمد اینڈ سنز بک سیلرز مائسمہ بازار (بڈ شاہ چوک) سرینگر کشمیر۔
- ۳۱۔ ”جامع تذکرہ اولیاء کالین مع مختصر تاریخ کشمیر“ (جلد اول)۔ مؤلف: ابوالسجاد۔ پبلشر: سلطانہ بک ڈیپوسٹریٹنگر۔
- ۲۳۔ ”جامع تذکرہ اولیاء کالین مع مختصر تاریخ کشمیر“ (جلد دوم) مؤلف: ابوالسجاد۔ پبلشرز: سلطانہ بک ڈیپوسٹریٹنگر۔
- ۳۳۔ ”کشمیری زبان اور شاعری“۔ مصنف: عبدالاحد آزاد۔ پبلشر: سیکریٹری کلچرل اکیڈمی سرینگر کشمیر۔
- ۳۴۔ ”کلیات حبہ خوتون“۔ تصنیف، تالیف: امین کمال۔ پبلشر: جموں و کشمیر اکیڈمی آف آرٹ کچھرا اینڈ لنگوئجز۔ سرینگر کشمیر۔ جموں۔
- ۳۵۔ ”تذکرہ ادبک تواریخ“۔ از: ناجی منور، شفیع شوق۔ وری ۱۹۹۲ عیسوی۔ پبلشر: شعبہ کشمیری، کشمیر یونیورسٹی حضرت بل سرینگر کشمیر۔
- ۳۶۔ ”حبہ خاتون: تواریخ کے آئینے میں“ مصنف: غلام رسول بٹ۔ پبلشر: شیخ محمد عثمان اینڈ سنز۔ تاجران کتب سرینگر کشمیر۔
- ۳۷۔ ”کاشر زبان و ادبک تواریخ“۔ ناجی منور، شفیع شوق۔ ایڈیشن ۲۰۱۳ء۔ ناشر: علی محمد اینڈ

سنز، لالچوک سرینگر کشمیر۔

۳۸۔ ”شیرازہ“ جلد ۱۹، شمار نمبر ۴، پروفیسر بشر بشیر سید چھیمتہ اکہ مضمونک قلمی نسخہ، یس تو و دریافت سپدر متہ ”گلستان کشمیر“ ناو کہ تاریخ کہ حوالہ لیکھنہ چھ آمنت۔

۳۹۔ ”تاریخ کشمیر“۔ مصنف: سید علی بن سید محمد ماگرے۔ ناشر: شعبہ تحقیق و اشاعت، ناظم لائبریری جموں و کشمیر گورنمنٹ رینیئر پریس جموں۔

۴۰۔ ”شناخت“، تحقیقی اور تنقیدی مقالات۔ مصنف: محمد یوسف ٹینگ۔ ناشر: محمد یوسف ٹینگ ۳۳۵ جواہر نگر۔ سرینگر کشمیر۔

۴۱۔ ”حیات و تعلیمات حضرت میر سید علی ہمدانی“، مؤلف: محمد مشتاق جیلانی پورنوی۔ ناشر: گلشن بکس ریڈیڈی روڈ سرینگر۔

۴۲۔ ”ہما ادب“ (سالنامہ) مدیر اعلیٰ: محمد اشرف ٹاک۔ نگران: ڈاکٹر عزیز حاجی۔ جموں اینڈ کشمیر اکیڈمی آف آرٹ کلچر اینڈ لنگویجز سرینگر۔

۴۳۔ ”ذکر محبوب العالم“۔ سماجی خدمات، جامع حیات اور کارنامے۔ تالیف و مترجم: ابوالدر افشان نفسیہ علم داری۔ پبلشر: سلطانہ بکڈ پوسرینگر۔ کشمیر۔

۴۴۔ ”ترقی پسند کشمیری ادب“۔ مرتبہ: مشعل سلطانپوری۔ ناشر: میزان پبلشرز، بندہ مالو سرینگر۔ کشمیر۔

۴۵۔ ”جموں و کشمیر میں اردو زبان“ (ماضی، حال اور مستقبل)۔ مصنف و ناشر: پروفیسر شہاب عنایت ملک۔ پبلشر: قاسمی کتب خانہ تالاب کھنیر کاں جامع مسجد، جموں، توی۔

۴۶۔ ”ورد المریدین“۔ مصنف: حضرت بابا داؤد خاکی۔ مترجم: مولانا سید محمد قاسم صاحب بخاری۔ پبلشر: شیخ محمد عثمان اینڈ سنز تاجران کتب ریڈیڈی روڈ سرینگر۔ کشمیر۔

۴۷۔ ”پُرساں“۔ از ناجی منور۔ ناشر: جے کے پرنٹنگ پریس سازگری پورہ سرینگر۔ مالی امداد: جموں و کشمیر اکیڈمی آف آرٹ، کلچر اینڈ لنگویجز۔

۴۸۔ ”شیرازہ“ (مہجور نمبر) جلد ۲۳۔ شمارہ ۸-۱۱۔ نگران و مدیر اعلیٰ: محمد یوسف ٹینگ۔ ناشر: جموں اینڈ کشمیر اکیڈمی آف آرٹ، کلچرل اینڈ لنگویجز، سرینگر کشمیر۔

۴۹۔ ”ماہنامہ المصباح“ (دسمبر ۲۰۱۹ء) دارالعلوم شاہ ہمدان میموریل ٹرسٹ پانیپور۔

مدیر اعلیٰ: ڈاکٹر تنویر حیات۔ ناشر: ٹی ایف سی سنٹر سرینگر کشمیر۔

۵۰۔ قصیدہ غُسلِ یوسف شاہی، (منظومہ) از حضرت علامہ شیخ بابا داؤد خاکی کشمیری۔ ترتیب و تدوین: غلام رسول بٹ۔ سکاٹر۔ چھاپ خانہ: کراؤن پرنٹنگ پریس سرینگر۔ بذریعہ: محکمہ لائبریریز ریسرچ و پبلیکیشن جموں و کشمیر سرینگر۔

۵۱۔ ”حبہ خاتون“۔ مصنف: نشاط انصاری۔ ناشر: نشاط پبلیکیشنز دلہ (بارہمولہ) کشمیر۔

52. "Habba Khatoon" (Collected Poems),
Introduction and Translation: Professor G. R.
Malik. Published by: J&K Academy of Art,
Culture and Languages.

۵۳۔ ”کلام حبہ خاتون“۔ ترتیب: غلام نبی آتش و ڈاکٹر گلزار احمد۔ ناشر: علی محمد اینڈ سنز سرینگر کشمیر۔

۵۵۔ ”مجموعہ غزلیات“ کشمیری از غلام محمد نور محمد تاجران کتب مہاراج رنجیر گنج بازار سرینگر و متفرقہ ادراق و مجموعہ کلام (بوسیدہ)۔

۵۶۔ ”توازن“ (تخلیق تہ تنقید) مصنف: ولی محمد اسیر کشتواڑی۔ چھاپ خانہ: تاج پرنٹنگ سروس، دہلی۔

۵۷۔ ”شاہ ہمدان میر سید علی ہمدانی کے علمی و اصلاحی کارنامے“۔ معرفت نیشنل سینما رنظم کردہ شعبہ تاریک و ثقافت جامع ملیہ اسلامیہ نئی دہلی بہ تعاون کلچر ہاؤس اسلامی جمہوریہ ایران۔ کنشکا پبلشرس نئی دہلی۔

۵۸۔ ”اسلام کا آفاقی پیغام“۔ از میر واعظ کشمیر مولانا محمد فاروق مرحوم۔

۵۹۔ روزنامہ ”سرینگر ٹائمز“۔ شمارہ ۱۰، جون ۱۹۷۸ء (شاہی حکمنامہ از انیس کاظمی)

۶۰۔ ”آج کل“ نئی دہلی کشمیر نمبر (نومبر ۱۹۷۵ء) مضمون: ”کشمیر: ایک تاریخی جائزہ“۔ قلم کار: محمد اسحاق خان صدر شعبہ تاریخ کشمیر یونیورسٹی سرینگر۔

۶۱۔ ”آج کل“ نئی دہلی۔ مضمون: ”کشمیری شاعرات“۔ قلم کار: منظور عازم۔ پبلیٹی سیکریٹری آہنگ فکرفن کشمیر، کلاش پورہ سرینگر۔ (نومبر ۱۹۷۵ء)

۶۲۔ ”ہندوستانی ادب کے معمار حبہ خاتون“۔ از ایس، ایل، سادھو۔ مترجم: پروفیسر محمد زمان آزرودہ۔ ناشر: ساہتیہ اکادمی۔

A REVELATORY ACCOUNT
OF THE
POET'S LIFE & POETRY
COMPILED THROUGH SCANNING
OF
HISTORICAL EVENTS
AND
REFERENCES

HABIBA' HABBA-KHATOON

ACCLAIMED AS ONE OF THE
FAMOUS KASHMIRI POETS
OF THE
EARLY TIMES WHOSE SONGS IN
KASHMIRI LANGUAGE
REPRESENT A PERFECT EXAMPLE OF LOCAL
AND
PURE MARAZI DIALECT.

COMPILED AND WRITTEN BY
GH. HASSAN. TALIB

RTD, KAS, OFFICER
(J&K)

Rs.400